

RU PyKOBOfICTBO no SKCnnyATAUMM
EL OAHHEI ErKATAITAIHI & XPHIHI
CS NÄVODKOBSLUZE
DA BRUGSANVISNING

Brandt

CiMpa/ibHaa MaiuMHa

nX^JVT'qpLO poiixcov

Automatická pracka

Vaskemaskine



Brandt

RU Стр. 3

В целях постоянного совершенствования наших изделий мы оставляем за собой право вносить любые изменения в характеристики изделий и в их функциональные или эстетические свойства.

Внимание:

прежде чем включить Ваше устройство, внимательно прочитайте данное руководство по установке и эксплуатации изделия для быстрого ознакомления с его работой.

EL ZeL5a 13

Mspipvuvrag yia mп ovvexp BeXriuaj rav nроiövrwv pag, kpaпape mo Sixaiupa yia onoiaSpnors rpononoirjar) rav rsxviKcјv XsirovpyiKcbv p aiaerjriKcbv xapaKrrpiariKcјv roug nou auvössrai ps rrv s^sXi^r) roug.

InfxaVTiKÖ:

npiv Oeaere -rq auoKsvq ae Xeirovpyia, napaKoXeLare va öiaßaaere npoaexriKa avreg ng oöqyLeg wäre va s^oiKsiwesirs ypqupÖTera pe -rq XeiroupyLa rqq auaKeuqg.

CS Strane 23

Ve snaze neustale zlepsovat nase v^robky a prizpůsobovat je v^voji si vyrazujeme právo zmenit jejich technickb, funkcnf a estetickb parametry.

Dulezite:

Pred prvnm uvedenim vaseho pffstroje do provozu si peclive prectete tento návod k instalaci a k pouziti pro rychlejsf seznämenf se s jeho funkcemi.

DA Side 33

Med en konstant forbedring af vores produkter for øje forbeholder vi os ret til ^ndringer af de tekniske, funktionelle og aestetiske egenskaber i forbindelse med den teknologiske udvikling.

Vigtigt:

Inden apparatet tages i brug, bor du lmse denne installations- og brugervejledning grundigt, så du hurtigt kan smtte dig ind i dets funktion.

Энергетическая эффективность	
Стиральная машина	
Изготовитель	
Модель	
Низкий расход электроэнергии	
A B C D E F G	
Высокий расход электроэнергии	
Потребление электроэнергии, кВтч/цикл стирки (исходя из результатов нормоконтроля для программы «Хлопок при 60°C») Фактический расход электроэнергии зависит от способа использования прибора	
Класс качества стирки	
A: макс. качество G: мин. качество	
Класс качества отжима	
A: макс. качество G: мин. качество	
Макс. частота вращения центрифуги (об/мин)	
Номин. загрузка (хлопок), кг	
Расход воды за цикл, л	
Корректированный уровень звуковой мощности, дБА	Стирка
	Отжим

СОДЕРЖАНИЕ

Страница

Демонтаж транспортных зажимов.....	4
Перемещение прибора.....	4
Подача холодной воды.....	4
Слив сточных вод.....	4
Электропитание.....	5
Установка прибора.....	5
Загрузка белья.....	5
Загрузка моющих средств.....	5

Страница

Программирование.....	6
Безопасность для детей.....	8
Подробное описание программ и функций.....	8
Изменение программы стирки.....	10
Автоматическая защита.....	10
Очистка фильтра насоса.....	11
Уход за прибором.....	11
Возможные неисправности.....	12
Сообщения индикатора.....	12

Уважаемый покупатель!

Вы только что приобрели стиральную машину компании **BRANDT**. Мы: благодарим Вас за Ваш выбор.

В этом устройстве мы: стремились воплотить все наши знания и опыт, чтобы оно наиболее полно отвечало вашим потребностям. Мы постарались создать простое в использовании технологически совершенное и надежное устройство.

Среди разнообразной гаммы продукции компании **BRANDT** Вы найдете широкий выбор духовок, микроволновые печи, варочных панелей, выгяжных, фильтров, печей, посудомоечных машин, машин для сушки белья, холодильников, и морозильников, которые прекрасно подойдут к Вашей новой стиральной машине компании **BRANDT**.

Вы можете узнать о нас на web-сайте **www.brandt.com**, где Вы: можете познакомиться со всей гаммой нашей продукции, а также найти полезную дополнительную информацию.

2
/ www.brandt.com ^)

BRANDT

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**Важно!**

1 Эта стиральная машина, предназначенная исключительно для домашнего использования, служит для стирки, полоскания и отжима белья, которое можно стирать в стиральной машине.

Обязательно соблюдайте следующие указания. Мы снимаем с себя всю ответственность и не предоставляем никакой гарантии в случае материального ущерба или телесных повреждений вследствие несоблюдения этих рекомендаций.

- Прибор не предназначен для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или людьми, не обладающими соответствующим опытом или знаниями, исключение составляют случаи, когда лица, отвечающие за их безопасность, обеспечивают надзор или предварительно обучили пользоваться прибором.

- Во избежание повреждения Вашего белья или Вашей стиральной машины необходимо соблюдать инструкции руководства по эксплуатации машины. Используйте только моющие средства, утвержденные для применения в стиральных машинах для домашнего пользования.

- Если перед стиркой Вы обрабатываете Ваше белье пятновыводителями, растворяющими или какими-либо другими горючими или взрывоопасными продуктами, не кладите белье сразу в машину. Кроме того, настоятельно рекомендуется не использовать растворители или средства в аэрозольных баллонах рядом с Вашей стиральной машиной, а также рядом с другими электробытовыми приборами в плохо проветриваемом помещении (опасность пожара и взрыва).

- В случае возникновения неисправностей, которые Вам не удастся устранить самостоятельно с помощью рекомендуемых нами способов устранения (см. раздел «ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ»), обратитесь к квалифицированному мастеру по ремонту.

- При необходимости открыть машину в процессе работы (например, чтобы добавить или вынуть белье) будьте осторожны, во время некоторых циклов программы (в основном это касается стирки) температура внутри машины может быть очень высокой (существует риск серьезных ожогов).

- При вводе в эксплуатацию стиральной машины необходимо подключить ее к водопроводной сети с помощью нового шланга, не используйте бывший в употреблении шланг.

- Не разрешайте детям играть с машиной и удалите от нее домашних животных.

- Вышедшие из строя машины должны быть немедленно приведены в нерабочее состояние.

Отключите и отрежьте шнур электропитания у самой машины. Закройте кран подачи воды и снимите шланг. Сломайте замок дверцы.

- В случае риска замерзания отсоедините шланг подачи воды и вылейте воду, которая могла остаться в шланге, опустив его в таз как можно ниже.

ЭКОНОМИЯ ЭНЕРГИИ

- Программируйте предварительную промывку только в случае абсолютной необходимости: например, для стирки очень грязной спортивной или рабочей одежды и т.п.

- Для стирки белья средней и низкой загрязненности Вы получите отличные результаты, используя программы с низкой температурой.

- Для не сильно загрязненного белья следует выбирать короткий цикл стирки.

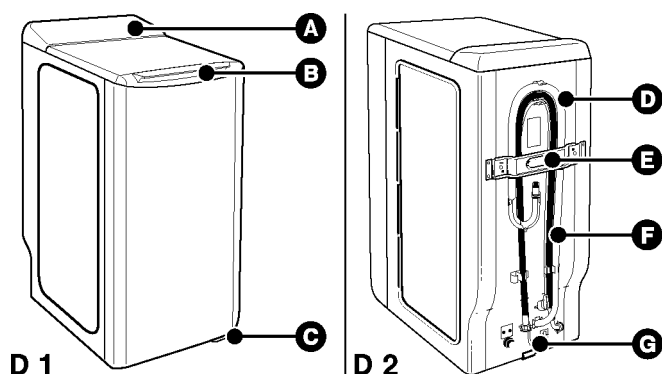
- Дозируйте моющие средства в зависимости от жесткости воды, степени загрязнения и количества белья и соблюдайте рекомендации, указанные на пакетах с этими средствами.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Упаковочные материалы данного устройства пригодны для повторного использования. Обеспечивая их повторное использование, Вы тем самым способствуете защите окружающей среды, для этого необходимо выбрасывать упаковочные материалы в специально предназначенные для этого контейнеры.

Материалы, из которых изготовлено Ваше устройство, также пригодны для повторного использования. Данный символ на устройстве обозначает, что в странах Европейского Сообщества ликвидация данного устройства должна производиться отдельно от прочих отходов. Переработка устройства будет произведена в условиях, соответствующих европейскому стандарту 2002/96/CE по утилизации электроприборов и электронной продукции. Необходимо узнать в мэрии или у поставщика продукции адрес ближайшего к Вашему дому пункта сбора использованных приборов.

Благодарим Вас за содействие в защите окружающей среды.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Пульт управления

Рукоятка для открытия крышки (заблокирована во время осуществления цикла)

Рычаг для установки на колесики (в зависимости от модели)

Сливной шланг

Крепление шланга

Шланг подачи воды (не соединен)

O Провод электропитания

•ДЕМОНТАЖ ТРАНСПОРТНЫХ ЗАЖИМОВ**Важно!**

■ **1** До начала использования обязательно следует выполнить действия, описанные ниже.

Данные действия состоят в снятии всех деталей, которые блокируют бак вашей стиральной машины во время транспортировки.

Данные действия по снятию транспортных фиксирующих деталей необходимы для нормальной работы вашей стиральной машины и соблюдения действующих норм техники безопасности.

Если указанные действия не будут выполнены в полном объеме, это может привести к серьезным поломкам устройства во время эксплуатации.

- Снимите стиральную машину с ее основания (убедитесь, что клин **O**, блокирующий двигатель, не остался зажатым под машиной) (Рисунок 03)
- При помощи отвертки отверните 4 винта **O** (Рисунок 04)
- Снимите поперечину (Рисунок 05) при помощи гаечного ключа на 10 или 13 мм (в зависимости от модели) (убедитесь, что две пластиковые распорки, закрепленные на поперечине, были также сняты вместе с поперечиной).
- Установите винты **O** на их первоначальное место

Внимание!

73 Обязательно закройте два отверстия заглушками **O**, специально предусмотренными для этого (находятся в пакете с принадлежностями) (Рисунок 06)

- Снимите клин, блокирующий бак и барабан машины (Рисунок 07).

Для этого:

- поднимите крышку машины;
- вытащите клин **O**;
- уберите клин **©**
- одновременно нажав на обе створки освободите дверцы барабана, зафиксированные в нижнем положении.

Внимание!

Снимите хомуты опоры трубок и обязательно закройте отверстия при помощи заглушек (находятся в пакете с принадлежностями) (Рисунок 08).

Совет:

Мы рекомендуем вам сохранить все транспортные блокирующие детали, так как они обязательно потребуются вам при дальнейшей транспортировке вашей стиральной машины.

Информация:

12^ Перед выпуском с завода-изготовителя ваша стиральная машина была тщательно проверена; поэтому, вы, возможно, заметите наличие небольшого количества воды в барабане или в отделении моющих средств.

• ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ПРИБОРА**• Установка колесиков:**

Если ваша стиральная машина оборудована съемными колесиками, вы легко сможете перемещать ее. Для установки на колесики, поверните рычаг, расположенный в основании устройства, из правого положения в крайнее левое (Рисунок D9).

Важно!

При эксплуатации стиральная машина не должна опираться на передние колесики: не забудьте установить рычаги первоначальное положение.

• ПОДАЧА ХОЛОДНОЙ ВОДЫ

Подключите трубопровод подачи воды (Рисунок D10):

- одна сторона подключается к штуцеру, расположенному на задней панели машины;
- вторая сторона подключается к крану, имеющему резьбу $O\ 20 \times 27$ (3/4 НТР).

Если вы используете кран с автоматическим открытием, диаметр отверстия открытия должен быть не менее 6 мм.

Подача воды:

- Минимальное давление воды: 0,1 МПа или 1 бар
- Максимальное давление воды: 1 МПа или 10 бар

• Замена трубопровода подачи воды!

При замене трубопровода обратите внимание на хорошую затяжку и наличие прокладок на обоих концах трубопровода.

«СЛИВ СТОЧНЫХ ВОД

Подключите трубопровод опорожнения, после установки его в загнутый фиксатор, прилагаемый к стиральной машине (Рисунок D11):

- либо по временной схеме, в раковину, либо в ванну.
 - либо на постоянной основе в канализационный сифон с вентиляцией.
- Если ваша система не имеет вентилируемого сифона, убедитесь, что данное подключение не герметично. Для того чтобы избежать обратного нагнетания отработанной воды в стиральную машину, настоятельно рекомендуется обеспечить свободное прохождение воздуха между трубой слива машины и канализационной системой.

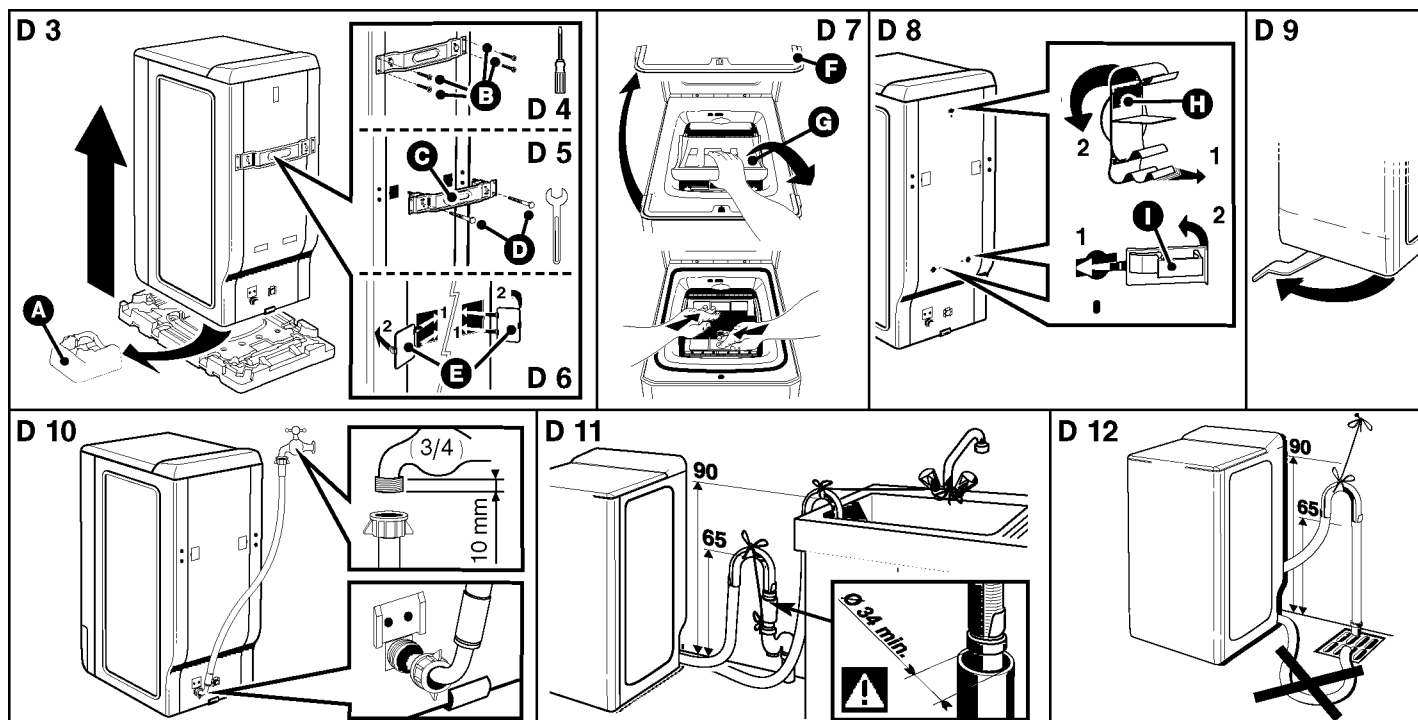
В любом случае, изгиб опорожнения должен размещаться на высоте в пределах от 90 см до 65 см по отношению с основанием стиральной машины.

Важно!

Не забудьте закрепить изогнутый конец трубы опорожнения для того чтобы он не упал во время слива воды и не залил пол.

Для нормального слива отработанной воды не перекручивайте сливной шланг. Фактически число изгибов снижает эффективность сливного насоса.

Имеется возможность слива отработанной воды на уровне поверхности пола при условии, что трубопровод слива проходит через точку, расположенную на высоте от 90 до 65 см по отношению к основанию машины (Рисунок D12).



-ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**!Я Важно!**

т ■ ^ Для обеспечения вашей безопасности следует строго соблюдать положения, указанные ниже.

- Перед подключением стиральной машины вам следует обязательно убедиться, что ее электрические характеристики соответствуют вашей электрической системе (см. данные, указанные на идентификационной табличке, закрепленной на задней панели машины).
- Электрическая система должна соответствовать действующим нормам и требованиям организаций энергонадзора, действующим в соответствующей стране, в частности, относительно заземления и размещения машины в ванных комнатах.

Мы не несем ответственности за любые несчастные случаи, возникающие в результате несоответствующего заземления стиральной машины.

Совет:

^ Рекомендации, относительно электрического подключения стиральной машины

- Не используйте удлинитель, переходник или тройник.
- Никогда не отключайте заземление.
- Розетка должна располагаться в легко доступном месте, но вне досягаемости детьми

В случае возникновения каких-либо сомнений, обратитесь в компанию по установке.

!Я Важно!

т ■ 1 Ваше устройство соответствует европейским нормативным требованиям 2006/95/CE (устройства низкого напряжения) и 2004/108/CE (электромагнитная совместимость).

•УСТАНОВКА ПРИБОРА**Вамно!**

т Если вы устанавливаете стиральную машину рядом с другим устройством или мебелью, мы рекомендуем всегда оставлять пространство между устройствами для обеспечения достаточной вентиляции машины.

Совет:

, с другой стороны мы настоятельно не рекомендуем:

- устанавливать стиральную машину во влажном плохо проветриваемом помещении;
 - устанавливать стиральную машину в местах, где на нее может попасть вода;
 - устанавливать машину на ковровом покрытии.
- Если этого избежать невозможно, примите все необходимые меры для обеспечения циркуляции воздуха около основания машины для нормальной вентиляции ее внутренних узлов.

•Установка по уровню:

При помощи уровня убедитесь в горизонтальности поверхности, на которой устанавливается стиральная машина: допускается максимальный угол наклона в 2°, то есть по ширине машины допускается разница в высоте 1 см, по глубине разница не должна превышать 1,5 см.

• Регулируемые ножки

Некоторые машины оснащены двумя регулируемыми ножками, расположенными спереди и позволяющими компенсировать неровности пола. Чтобы отрегулировать горизонтальное положение и устойчивость машины, поступите следующим образом:

- поставьте машину на колесики (или легко толкните ее назад, если она не оснащена съемными колесиками)
- в зависимости от поверхности пола - завинтите или отвинтите одну или обе ножки, или отрегулируйте их высоту. (Рисунок 013)
- вновь установите машину на ножки и проверьте ее устойчивость.

•СИМВОЛЫУХОДА ЗА ТКАНЬЮ

- **Стирка** : никогда не превышайте указанную температуру
- **Возможно применение разбавленных холодной водой хлорсодержащих средств:**
- **Глажение:** теплым утюгом средним утюгом горячим утюгом ^л!
- **Химчистка:** минеральное масло ^ © тетрахлорэтилен © любые растворители ®
- Примечание: перечеркнутый символ означает запрещение Ж Ж Ж

•ЗАГРУЗКА БЕЛЬЯ

Выполните действия в следующем порядке:

• Открытие машины

- Проверьте, чтобы переключатель программ был установлен в положении «О».
- Приподнимите ручку открытия спереди машины. Крышка откроется.
- Откройте барабан, нажав на кнопку, расположенную на передней дверце.

•Загрузка белья

Для достижения оптимальных результатов стирки, загружайте в машину предварительно отсортированное и развернутое белье, располагая его равномерно по всему барабану. Для достижения оптимального отжима без образования комков кладите вместе белье большого и маленького размера.

•Закрытие барабана

Убедитесь в нормальном закрытии барабана.

Важно!

т Убедитесь, что три защелки и край кнопки хорошо видны.

• ЗАГРУЗКА МОЮЩИХ СРЕДСТВ**!Я Важно!**

т ■ Т (Рисунок D14)

— Емкость «СТИРКА» может использоваться для порошков и жидкостей, однако не следует использовать жидкое моющее средство для программ С предварительной стиркой и/или С «отложенным включением» (в зависимости от модели).

— Концентрированные смягчители для белья необходимо разбавлять теплой водой.

— Концентрированный отбеливатель необходимо обязательно разбавлять.

— Для правильного заполнения емкостей для моющих средств, установите крышку отделения в положение максимального открытия.

— Не превышайте **MAX** уровень.

•Дозировка моющих средств

Количество используемых моющих средств зависит от жесткости воды, степени загрязненности и количества стираемого белья.

При дозировке моющих средств всегда следуйте рекомендациям, указанным на упаковке моющих средств.

Внимание: рекомендации производителей моющих средств соответствуют, в большинстве случаев, максимальной загрузке барабана. Соответствующим образом регулируйте дозировку в соответствии с весом белья, загруженного в машину.

Эти рекомендации помогут вам избежать передозировки, вызывающей обильное пенообразование. Повышенное пенообразование может снизить эксплуатационные характеристики вашей машины и увеличить длительность стирки, а также потребление воды.

•Моющие средства для шерсти и деликатных тканей

Для стирки изделий из этих тканей рекомендуется использовать соответствующие моющие средства (избегайте добавлять их непосредственно в барабан, так как некоторые моющие средства агрессивно воздействуют на металл).

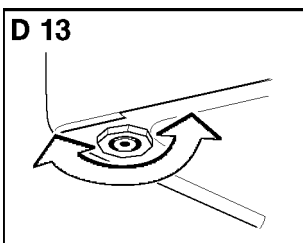
•Перед первой стиркой

Перед первой стиркой мы рекомендуем вам запустить программу стирки «ХЛОПОК 90° без предварительной стирки» без белья с использованием 1/2 дозы вашего обычного моющего средства. Это делается для удаления оставшихся после изготовления веществ, которые могли остаться в вашей машине

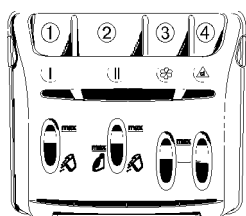
ПРОГРАММЫ ДЛЯ НОРМАЛИЗОВАННЫХ СОПОСТАВИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ

Хлопок ^ 60°C - 6 кг - без функций - максимальный отжим - Продолжительность 189 мин.

Для письменного заключения на энергетическом вкладыше, испытания проводились в соответствии с европейской директивой 95/12/CEE.



D 14



® I Емкость для предварительной стирки (порошок)

^11 Емкость для стирки (порошок или жидкость)

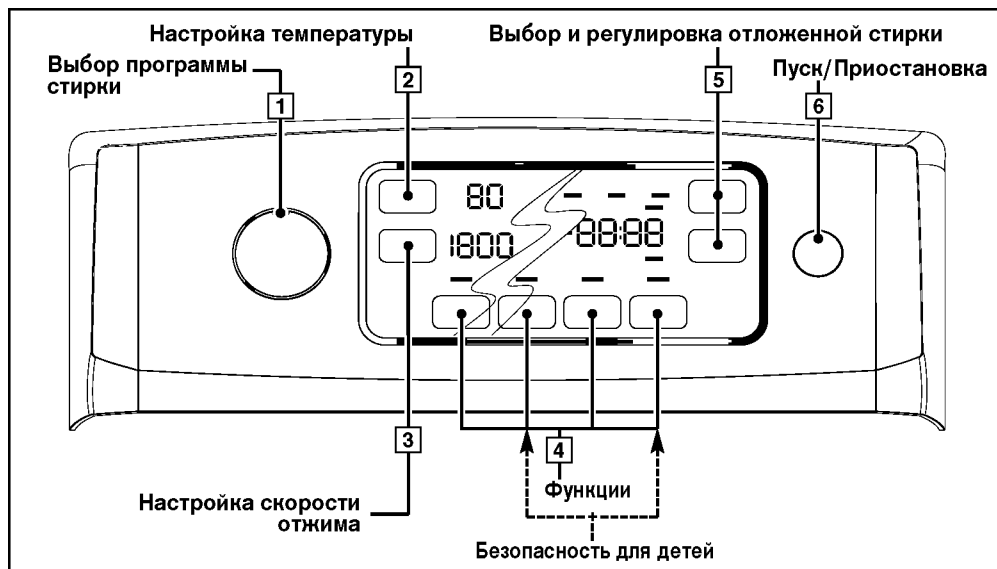
^^ Смягчитель

® Отбеливатель

СТИРАЛЬНЫЙ ПОРОШОК

: ЖИДКОСТЬ ДЛЯ СТИРКИ

ОПИСАНИЕ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ

**Информация:**

^ Все клавиши являются сенсорными, а не нажимными. Кнопка «Start/Pause» (Пуск/Приостановка) не приведет к отмене программы.

Важно!

^ Перед включением Вашей стиральной машины убедитесь в том, что подключен шнур электропитания, и открыт кран подачи воды!. Убедитесь также в том, что дверцы барабана и крышка машины плотно закрыты.

На фазе «окончание цикла», когда мигает «STOP» любые действия над элементами управления (селектор или клавиши) позволяют перейти в режим «программирование». Из соображений безопасности, по окончании цикла рекомендуется вынуть вилку провода питания из розетки и закрыть кран подачи воды.

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ, ОТМЕНА, ПРИОСТАНОВКА

Подтверждение выбора:

- Для подтверждения выбранной программы нажмите «81ag1/Паузе» [6].

Примечание: После программирования цикла отложенной стирки нажатие «81ag2:/Паузе» ни к чему не приведет. Выбор будет применен через несколько секунд.

Отмена:

- Отменить выбор можно в любой момент, если перевести селектор Щ в положение «О».

Данную операцию можно выполнить в течение программирования, в течение ожидания перед запуском операции, а также в течение любого цикла стирки. Она также отменяет параметр «Защита от детей».

Приостановка:

- Также можно временно прервать цикл, нажав клавишу «81ag1/Паузе» [6].

Важно!

■ 1 в течение сушки данную операцию выполнить нельзя.

Для получения дополнительной информации поданной функции см. главу «ПРОГРАММИРОВАНИЕ: Положить или вынуть белье во время цикла».

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАПОМИНАНИЕ ПРОГРАММЫ

Стиральная машина запоминает Ваши обычные программы стирки. При включении программы она запоминает температуру, скорость и функции, которые Вы чаще всего используете, и предлагает Вам их сразу после включения в сеть.

Важно!

■ При запуске система предложит (для каждой программы) заводские параметры, но через несколько циклов будет использовать пользовательские параметры.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ**Программирование цикла стирки:**

- Используйте селектор Щ для выбора программы стирки в соответствии с типом белья.

Примечание: При повороте переключателя в любое положение за исключением «О» машина будет находиться под напряжением.

- Если нужно, можно с помощью кнопки [2] изменить предложенную температуру стирки.

Примечание: Для холодной стирки установите температуру "0".

- С помощью клавиши [3] можно выполнить следующие операции:

- Можно изменить предлагаемую скорость сушки.

- Для окончания цикла можно выбрать слив

Цикл завершится легким отжимом при 110 об/мин

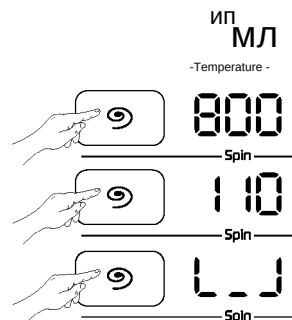
- Также можно выполнить остановку в случае полного бака.

Машина остановится с полным баком перед окончательным отжимом

■ При необходимости выберите функции при помощи кнопок Щ.

Индикация

Машина покажет температуру и скорость сушки, адаптированные для выбранной программы, а также длительность программы.



Индикатор(ы) выбранной функции или функций

Информация:

Для всех настроен, указанных выше, стиральная машина предложит только значения и функции, совместимые с выбранной программой.

- ПРОГРАММИРОВАНИЕ

•Программирование цикла стирки (продолжение) :	Индикация
- Выберите безотлагательный запуск, нажимая на «Start/Pause» [6 ■■■	Машина будет показывать в течение всего цикла текущую фазу его выполнения^^^ ни 1в ■■■ а также время до окончания цикла. R2 tnsInng Пте 1 - 3 п M_ и
- ■■■ Либо можно отложить цикл, используя клавишу [5 (см. раздел «ПОДРОБНОЕ ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ^Отложенный запуск»)■	Г11 - _ 1 T_ Ddayed stari Анимация (четыре маленьких сегмента, вращающихся вокруг своей оси) отображает период ожидания, предшествующий действительному запуску цикла.

•Положить или вынуть белье во время цикла (невозможно во время отжима):

- Нажмите кнопку «Start/Pause» [6 для остановки цикла. - Положите или выньте белье <i>Время разблокировки крышки зависит от внутренней температуры: машины: и может занимать в целях безопасности несколько минут в случае прерывания стирки при температуре выше 40°O.</i> - Нажмите кнопку «Start/Pause» [6 для возобновления цикла. Примечание: Если Вы: выбрали отложенный запуск, Вы: имеете доступ к барабану на всем протяжении фазы:, предшествующей запуску цикла стирки, при этом Вы: не прерываете и вновь не запускаете его.	При остановке отсчета времени индикаторы выполнения цикла, а также параметра «Оставшееся время» в «э (Remaining time) попеременно мигают. ' ' ^ При возобновлении отсчета времени индикаторы горят 0 0 ^ постоянно "—" " Remaining Kme
--	--

•Аннулирование во время программирования, стирки или паузы:

- Установите переключатель [T] в положение «0». Примечание: - В любом случае, при отмене Вам придется вы:полнить полное программирование заново. - Если Вы: отменили программу в процессе стирки, не забудьте при необходимости слить воду. Для этого нужно вы:полнить программу «Сушка», установив скорость на ^0 ».	Все индикаторы погаснут.
--	---------------------------------

• Окончание цикла:

Примечание: После сушки устройство автоматически переключится на открытие отсека для упрощения извлечения белья. Это действие .длится не более трех минут. - Затем машина отобразит соответствующую индикацию «81CP», что означает окончание цикла. Установите переключатель [T] в положение «0». Тогда Вы сможете открыть крышку и вынуть белье.	ci_nci _II_ 'UI □elaged start
--	--

• Поддержка работы! стиральной машины! (Уход за фильтром насоса):

Следует регулярно очищать фильтр насоса (как это сделать описано в главе «ОЧИСТКА ФИЛЬТРА НАСОСА»). ■Я Важно! Если Вы регулярно не очищаете фильтр насоса, это может сказаться на работе стиральной машины.	
--	--

Для более подробного описания различных функций см. раздел «ПОДРОБНОЕ ОПИСАНИЕ ПРОГРАММ > и «ПОДРОБНОЕ ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ».

Информация

> В случае отключения электропитания при его восстановлении цикл стирки продолжится с того момента, на котором он прервался.

• ПРИМЕРЫ ПРОГРАММ

Для выбора наиболее подходящей программы для типа Вашего белья, см. указания на этикетках, которые имеются на большинстве тканей.

Таблица программ		Температура (°C)	Максимальная загрузка сухого белья (кг)	ш	©»	tSJ	1 10	1 10
Тип белья				1.«	1	11CC	1 S	1 S
	ХЛОПОК	0 - 90°	6,0 кг	•	•	•	•	•
	СМЕШАННОЕ	0 - 60°	2,5 кг	•	•	•	•	•
	ДЕЛИКАТНОЕ	0 - 40°	1,5 кг			•		•
#	ШЕРСТИ	0 - 40°	1,5 кг			•		•
Специальные программы								
	OptiA 45 min	0 - 40°	3,0 kg			•		•
	Flash 30 min	0 - 40°	2,5 kg					•
0	РУЧНАЯ СТИРКА	0°	1,0 kg			•		•
Дополнительные программы								
a	ПРОМЫВКА							•
0	ОТЖИМ							•

• : Эти функции могут быть использованы по отдельности или вместе - нелогичные комбинации невозможны.

• БЕЗОПАСНОСТЬ ДЛЯ ДЕТЕЙ

- Чтобы защитить программирование, включите функцию «Безопасность для детей», одновременно нажав на вторую и четвертую кнопку Щ.

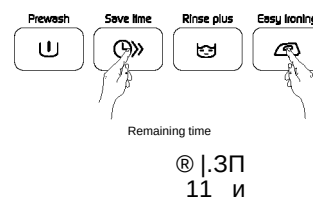
При активации данной функции загорится соответствующий индикатор.

- Чтобы отключить функцию «Безопасность для детей», вновь одновременно нажмите на эти две кнопки.

Примечание: Вы можете включать и выключать функцию «Безопасность для детей» в любой момент.

Безусловно, рекомендуется включать эту функцию после установки программы и запуска цикла.

Индикация



• ПОДРОБНОЕ ОПИСАНИЕ ПРОГРАММ

Основные программы стиральной машины:

• OptiA 45 min

Данная программа стирки при 40°C позволяет за 45 минут постирать обычный объем хлопкового и смешанного белья общей массой 3 кг, гарантируя отличный результат и максимальную экономию энергии.

• Хлопок &

Для загрузки белья из прочного белого или цветного ХЛОПКА

• Я Вамно!

■ 1 Для стирки цветного белья не превышайте температуру 60 °C.

Примечание: В течение первых минут программы стирки ваша стиральная машина автоматически определяет количество загруженного белья. В зависимости от этого она рассчитывает объем воды и время стирки.

• Смешанное

Для стирки белья из ДЕЛИКАТНЫХ ЦВЕТНЫХ ТКАНЕЙ, ПРОЧНОЙ СИНТЕТИКИ ИЛИ СМЕШАННЫХ ВОЛОКОН.

• Деликатное

Для белья из ВУАЛЕВЫХ, ДЕЛИКАТНЫХ И НЕПРОЧНЫХ ТКАНЕЙ

Примечание: Программа с деликатной обработкой и легким отжимом для обеспечения сохранности таких тканей.

• Бережная стирка шерсти <ф

Для белья из ШЕРСТИ, ПОДХОДЯЩЕГО ДЛЯ СТИРКИ В СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЕ.

Примечание: Программа с деликатной механической обработкой и легким отжимом для шерсти.

• Ручная стирка ®

Для белья из ШЕЛКА И ОСОБЕННО ДЕЛИКАТНЫХ ТКАНЕЙ

Примечание: Деликатная программа без отжима во время промывки. Цикл стирки завершается легким отжимом со скоростью до 600 об/мин.

»ПОДРОБНОЕ ОПИСАНИЕ ПРОГРАММ (продолжение)

• **Только полоскание 12:**)

Промывка с последующим:

- либо отжимом и сливом;
- либо только сливом (функция «Без отжима»);
- либо остановка машины с полным резервуаром.

• **Только отжим ®)**

Для отжима белья и последующего слива.

Важно!

В в случае программы «Только промывка» с последующим отжимом или «Только отжим» выбирайте скорость отжима, соответствующую типу загруженного в машину белья.

• **Flash 30min**

Эта программа позволяет освежить 2,5 кг не очень грязного белья из ХЛОПКА, БЕЛЫХ, ЦВЕТНЫХ или ПРОЧНЫХ СИНТЕТИЧЕСКИХ ВОЛОКОН.

Длительность программы: 30 минут.

В этой программе температура стирки автоматически устанавливается на 40°C.

Важно!

т '1 Для этой программы следует использовать только половину дозы стирального порошка.

ПОДРОБНОЕ ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ

• **Предварительная стирка Ш**

Специально для особенно запачканного белья (грязь, кровь и т.п.) Первая промывка холодной водой с последующим нагревом до температуры 30°C.

Эта промывка холодной водой позволяет удалить грязь перед горячей стиркой.

Важно!

■ 1 Необходимо поместить стиральный порошок в отделение «I» машины (см. раздел «ЗАГРУЗКА МОЮЩИХ СРЕДСТВ»).

«Сокращение времени ©))

Позволяет сокращение времени цикла на 2 уровнях, которые могут быть доступны через нажатие кнопки несколько раз. Уровень 1, сокращает среднее время на 20%. Уровень 2 сокращает среднее время на 40% для слегка загрязненного белья.

• **Дополнительное полоскание (2)**

Дополнительная промывка специально для чувствительной и подверженной аллергии кожи.

• **Легкая глажка**

Благодаря этой опции бельё будет постирано бережнее. Чтобы не образовывались заломы, скорость отжима уменьшена.

• **Без отжима 0 i0)**

Данная функция для крайне деликатного белья позволяет избежать отжима и перейти непосредственно к сливу.

• **Легкая глажка ^ 0)**

Эта функция позволяет вынуть бельё из машины до фазы отжима или отложить фазу отжима, это позволит белью остаться в воде, благодаря чему оно не помнется.

Примечание: При остановке машины с полным баком индикатор выполнения цикла «отжим» ^)) будем мигать, а индикатор оставшегося времени будет показывать «00.00».

Затем:

— Если Вы хотите слить воду и отжать бельё, выберите при помощи кнопки «отжим» ^)) скорость отжима, подходящую белью.

Программа завершается автоматически.

— Если Вы хотите только слить воду, выберите при помощи кнопки ^)) [3 функцию «Без отжима» (индикатор ^ 10»).

• **Отложенный запуск**

Можно отложить запуск программы, чтобы использовать наиболее подходящее время, или чтобы бельё не находилось в баке слишком долго после окончания цикла.

Для доступа к данной функции нажмите кнопку «+»[5.

Посредством последовательных нажатий на данную клавишу (+) выберите время, которое должно пройти до начала цикла (регулировка выполняется в почасовом режиме).

Примечание:

- Кнопка «-» позволяет в процессе регулировки вернуться назад.
- Время, оставшееся до начала цикла, отсчитывается час за часом от 19 до 1 часа, а затем минута за минутой, от 59 минут до 1 минуты.

Информация

в течение всего периода ожидания будут последовательно загораться 4 маленьких индикатора.

3L- DL- 1_1 ! 1_1 ! 1_1 ! 1_1 ! 1_1 ! 1_1 ! 1_1 ! 1_1 !

В конце периода ожидания программа запускается, а машина начинает обратный отсчет времени, оставшегося до окончания цикла.

«ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ СТИРКИ**•Во время программирования:**

До нажатия на кнопку «Start/Pause» [6] возможны любые изменения.

•После начала цикла:

После нажатия на кнопку «Start/Pause» [6] если нужно изменить тип ткани (например, перейти от «ХЛОПКА» к «СМЕШАННОЕ» и т.п.), нужно обязательно отменить текущую программу. Для этого установите селектор [П] в положение «О».

Затем укажите нужную программу и подтвердите ее, нажав кнопку «Start/Pause» [6].

Примечание: Если изменить программу без отмены, машина выдст следующую индикацию:

Это означает, что новый выбор не используется. — — —

То есть, текущий цикл не отменяется, и если вы: вернете селектор [П] в начальное положение, цикл продолжится в обычном режиме.

•Во время цикла:

Можно выполнять следующие изменения, не нажимая на кнопку «Start/Pause» [6].

- для ткани того же типа Вы можете изменить температуру.

Примечание: Если температура, достигнутая циклом стирки выше, установленной, нагревание немедленно остановится, а цикл продолжится.

- Во время всего цикла Вы можете изменять скорость отжима.

- Во время всей стирки Вы можете выбрать «Без отжима» и «Легкая глажка».

- Вы можете включить функцию «Дополнительное полоскание» ^1) до начала полоскания (до активации индикатора ^|^).

- Вы можете отключить любые функции во время всего цикла, если их действие уже не было завершено.

• Во время периода, предшествующего действительному началу цикла (если вы выбрали отложенный запуск стирки):

- Любые изменения программы и/или опции учитываются во время периода ожидания отложенного пуска.

- Вы можете изменить длительность «отложенного запуска» во время всего периода ожидания, предшествующего действительному запуску цикла. Для этого нажмите на кнопки [5 (+) или (-)], чтобы выбрать новое значение.

Примечание:

- Во время этого периода выбор нового времени отменяет предыдущую установку. Вновь запрограммированная длительность учитывается сразу же после ее установки.

- Если в течение данного периода нужно полностью отменить «отложенный запуск», нажмите на кнопку [5 (+) или (-)], пока индикатор «Delayed start» не погаснет, и не загорится индикатор «Remaining time».

Затем нажмите на клавишу «Start/Pause» [6].

Цикл немедленно начнется

•По окончании цикла:

Когда машина будет показывать «StOP», можно запрограммировать новый цикл, не переводя селектор [П] в положение «О».

Для этого достаточно повернуть селектор и нажать кнопки [2, [3 или [Ц].

Машина покажет время предварительно выбранной программы.

Теперь она готова к новому программированию.

•АВТОМАТИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА**• Блокировка открытия крышки:**

При начале цикла стирки крышка вашей машины блокируется.

После завершения цикла или при остановке машины с водой, блокировка крышки отключается.

Если вы запрограммировали запуск с выдержкой времени, крышка не блокируется в течение всего периода ожидания до начала цикла.

Если вы хотите открыть крышку во время цикла, кратко нажмите кнопку [6 и подождите 1 - 2 минуты для выключения системы блокировки крышки.

И Важно!

В зависимости от момента цикла, время открытия крышки может быть более или менее продолжительным, так как машина должна охладиться.

Во время цикла, для открытия крышки температура в стиральной машине не должна превышать определенное значение во избежание серьезных ожогов.

• Защита от переполнения:

Во время стирки постоянный контроль уровня воды предотвращает любое возможное переполнение машины.

•Блокировка при отжиге:

Стиральная машина оборудована блокировкой, которая может не допускать отжима при обнаружении неправильного распределения белья в барабане. В этом случае, ваше белье может быть недостаточно отжато. В таком случае, равномерно распределите белье в барабане и запрограммируйте новый отжим.

• Предохранительное устройство против образования пены:

Стиральная машина может обнаружить слишком обильное образование пены во время отжима. В таком случае цикл отжима прекращается, и вода из резервуара сливается.

После этого цикл стирки возобновляется с новой скоростью отжима и, возможно, с добавлением дополнительной промывки.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА НАСОСА

Этот фильтр собирает мелкие предметы, которые Вы могли случайно оставить в карманах Вашей одежды, и предотвращает их попадание в насос.

Для очистки этого фильтра выполните следующие действия:

- откройте дверцы барабана. На дне Вы увидите пластмассовую деталь О (Рисунок D15)
- отвинтите эту деталь (Рисунок D16).

Для этого:

- введите стержень (например, карандаш или отвертку) в отверстие, расположенное на детали ©
- нажимая на этот стержень вертикально, сдвиньте деталь О вправо до освобождения из гнезда.
- выньте деталь О
- осторожно прокрутите барабан с открытыми дверцами к передней части машины (Рисунок D17)

Через отверстия, освободившиеся благодаря извлечению детали О, Вы имеете доступ к фильтру насоса О.

- извлеките его из гнезда (Рисунок D17)
- удалите различные предметы, находящиеся в нем
- промойте под краном (Рисунок D18)
- установите фильтр на место до упора, проверив его чистоту
- верните деталь О, установив ее в отверстия на дне барабана и сдвигая влево до полного защелкивания (Рисунок D19).

> ОЧИСТКА ПРИБОРА

Важно!

LU Для очистки обшивки машины, пульта управления и всех остальных пластмассовых частей используйте только смоченную водой губку или тряпку с жидким мылом.

Ни в коем случае не используйте:

- абразивные порошки;
- металлические или пластиковые мочалки;
- вещества на основе спирта (спирт, растворители и т. п.).

• УХОД ЗА ВНУТРЕННИМИ ЧАСТЯМИ

Для достижения наилучших гигиенических показателей мы рекомендуем:

- после окончания стирки оставлять крышку машины открытой в течение некоторого времени;
- приблизительно раз в месяц мыть слегка хлорированными веществами пластиковые и резиновые детали в месте доступа к баку машины. Для удаления всех остатков данного вещества ополосните вымытые детали.
- как минимум, раз в месяц выполнять стирку при температуре 90°C.

• ОЧИСТКА ЛОТКА ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

Регулярно чистите отделение для моющих средств. Для этого:

- одновременно нажмите на выступы ©, находящиеся с двух сторон от лотка, чтобы извлечь его (Рисунок D20).
- вытащите сифоны © расположенные в задней части отделения © и отсоедините отделение от его передней направляющей © (Рисунок D21).
- промойте отделение проточной водой (не забудьте слить воду, которая могла остаться внутри отделения)
- установите на место все элементы отделения так, чтобы основная часть отделения соединилась с направляющими, и затем установите весь блок под крышку машины.

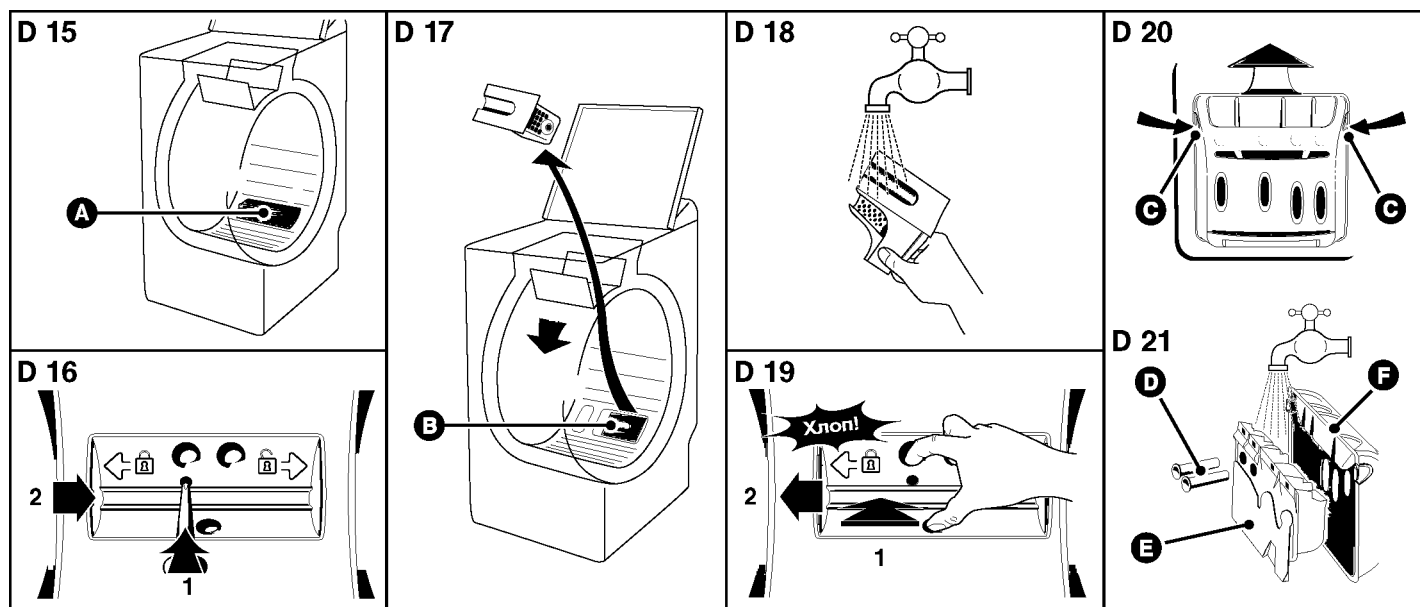
• ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ

Во избежание протечек рекомендуем проверять состояние шлангов подачи воды и слива. В случае наличия малейших следов растрескивания, следует заменить их идентичными шлангами, которые можно приобрести у изготовителя или в его Службе послепродажного обслуживания. Про замену шлангов подачи воды Вы можете прочитать в главе «ПОДАЧА ХОЛОДНОЙ ВОДЫ»

• ЗАМЕНА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПРОВОДА ЛИТАНИЯ

Внимание!

L7J Для Вашей безопасности замена электрического провода или, в зависимости от модели, всей электрической коробки и провода должна обязательно осуществляться Службой послепродажного обслуживания продавца или квалифицированным специалистом.



«ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ**• Цикл стирки не запускается**

- Вы забыли нажать кнопку «Start/Pause».
- Отключено электропитание машины:
- проверьте, включен ли шнур питания в сеть,
- проверьте исправность выключателя и предохранителей.
- Закрыт кран подачи воды.
- Плохо закрыта крышка машины.

• Вокруг машины образуется лужа воды**Внимание!**

Л71 в первую очередь выключите вилку из розетки или выключите соответствующий предохранитель и закройте кран подачи воды.

Во время работы стиральной машины уровень воды постоянно контролируется. Если несмотря на это из машины вытекает вода, то это возможно происходит по одной из следующих причин:

- неправильно установлен спускной кран;
- утечка из трубопровода подачи воды стиральной машины;
- проверьте наличие уплотнений и затяжку соединений.

• Сильная вибрация во время отжима

- Ваша стиральная машина плохо установлена:
- проверьте, что удалены все прокладки и клинья, используемые для транспортировки машины (см. раздел «ДЕМОНТАЖ ТРАНСПОРТНЫХ ЗАЖИМОВ»).
- Проверьте горизонтальность пола.
- Стиральная машина стоит на передних роликах (в зависимости от модели)
- установите вашу стиральную машину на ножки, отодвинув рычаг установки на ролики в правую сторону.

• Белье не отжимается или отжимается недостаточно

- Вы выбрали программу без отжима, например, «Без отжима».
- Предохранительная система отжима обнаружила плохое распределение белья в барабане:
- распределите белье равномерно и запрограммируйте новый цикл отжима.

• Машина не сливает воду

- Вы запрограммировали цикл «Остановка с полным баком».
- Засорение фильтра сливного насоса:
- промойте фильтр (см. процедуру очистки фильтра в разделе «ОЧИСТКА ФИЛЬТРА НАСОСА»).
- Перегиб или засорение сливной трубы.

• Крышка машины не открывается

- Не закончилась программа стирки.
- Крышка не может быть открыта в течение всей программы (блокировка).

• Дверцы машины открываются очень медленно (для машин, оборудованных дверцами с плавным открытием)

- ваша стиральная машина длительное время не работала;
- машина располагается в очень холодном месте;
- остатки моющего средства (порошка) блокируют шарниры.
- во всех указанных выше случаях, все войдет в норму после первого открытия.

■ Важно!

■ При обнаружении любой неисправности следует остановить стиральную машину, выключить шнур электропитания и закрыть кран подачи воды.

• ПРИМЕЧАНИЕ ПО РАБОТЕ, ЭТО НЕ НЕИСПРАВНОСТЬ:**• Продолжительность программы уменьшается или увеличивается в ходе выполнения программы**

Речь не идет о неисправности. Продолжительность, указанная в начале программы корректируется в зависимости от загрузки белья (взвешиваемого автоматически). Это гарантирует великолепные результаты стирки, а также потребление воды и электроэнергии в соответствии с загрузкой. Это нормально. Система безопасности отжима и предохранения от пенообразования может увеличить первоначально указанную продолжительность цикла.

• СООБЩЕНИЯ ИНДИКАТОРА**• Неисправности, которые Вы можете устранить самостоятельно**

В этом разделе мы объясняем, как Вы можете без труда самостоятельно устранить эти неисправности.

Ваша машина обнаруживает некоторые нарушения работы и указывает Вам на них с помощью сообщений, появляющихся на дисплее.

Сообщения	Причины / Способ устранения
	Закрыт кран подачи воды. Убедитесь в том, что кран подачи воды открыт, а затем снова нажмите на кнопку «Start/Pause» для возобновления цикла. Загорание этого индикатора может также указывать на плохое подсоединение сливного шланга (см. раздел «СЛИВ СТОЧНЫХ ВОД»).
	Засорение фильтра насоса. Очистите фильтр насоса (см. порядок действий в разделе «ОЧИСТКА ФИЛЬТРА НАСОСА»), а затем снова нажмите на кнопку «Start/Pause» для возобновления цикла. Проверьте также подсоединение сливного шланга к сточному трубопроводу: соединение не должно быть герметичным (см. раздел «СЛИВ СТОЧНЫХ ВОД»).
	Плохо закрыта крышка. Проверьте, как закрыта крышка, затем вновь нажмите на кнопку «Start/Pause» для возобновления цикла. Барабан заблокирован. Проверьте, не попало ли какое-нибудь не крупное белье (например, платок, носок и т.п.) между баком и барабаном и не блокирует ли вращение. Как получить доступ к баку Вы можете прочитать в главе «ОЧИСТКА ФИЛЬТРА НАСОСА».

Примечание:

В случае возникновения сбоев в работе, которые не описаны выше, прежде чем обратиться к мастеру по ремонту, мы рекомендуем Вам выполнить следующее:

- установите переключатель программ в положение «О» и выключите вилку из розетки не менее чем на 10 секунд
 - вновь включите вилку в розетку и опять запустите цикл стирки.
- Если проблема не устранена, обратитесь к мастеру по ремонту.

■ Важно!

Не запускайте цикл стирки, если барабан заблокирован или если Вы заметили воду вокруг машины, или чувствуете запах гари.

• ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Необходимый ремонт Вашей машины должен производиться:

- либо тем, кто продал ее Вам
 - либо квалифицированным специалистом по данной марке изделий.
- При вызове ремонтной службы необходимо указать полный номер Вашей машины (модель, тип и серийный номер). Эти сведения приведены на номерном щитке сзади машины.

БЕСПЛАТНАЯ ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ ПОДДЕРЖКИ ПРОДАВЦОВ И ПОКУПАТЕЛЕЙ

8-800-700-62-23

С 9.00ч до 18.00ч.

Звонки по России бесплатные

Для обеспечения сохранности ваших устройств мы рекомендуем пользоваться продукцией Clearit по уходу за бытовыми устройствами.



Опыт профессионалов на службе потребителей

Clearit предлагает вам профессиональную продукцию и решения, предназначенные для повседневного ухода за вашими бытовыми электрическими и кухонными устройствами.

Вы найдете их у вашего обычного продавца, где вы также можете приобрести различные дополнительные аксессуары и расходные материалы.

• **niNAKAZ nEPIEXOMENON**

A^aipEon Tuv xa^ivuv ^Era^opa^ anð rp ouokeu^	14
METO^opa rn^ ouokeu^	14
Tono0Ernon Tn? ouokeun?	14
Tpo^oSoeia ^E Kpuo VEpð	14
EKKÉVuon Tuv anðßXnruv	15
luVÖEon ^E TO nXEKTPLKÖ pEU^O	15
iXEyo? KOI ELoayun Tuv pouxuv	15
Eioayun TUV npoiðVTUV nXuoiaTO?	15

IeXiSo

... .14
... .14
... .14
... .14
... .15
... .15
... .15
... .15

npoypa^aTLo^ð?	16
Ao^aXEia naiSiuv	18
AEnTO^EpELE? TUV npOypO^OTUV KOI XELTOUpyiUV	18
Tpononoipon Tou npoypa^aTO? nXuoiaTO? ...	20
AuTð^OTE? OO^aXELE?	20
ZuVTnpon Tn? ouokeun?	21
KoGopio^ð? TOu ^iXTpou Tn? avT^a?	21
EvTonio^ð? KOI SiðpGuon ßXaßuv	22
EiSiKO ^nvu^OTO Tn? nXEKTPoviKn? evSei^h?	22

IeXiSo

AyannTj) TJEXaTiaaa, AyannTE TTEXaTq,

lag EUxapioToyßE nou ayopaote çva nXwTppio **BRANDT**.

BaXapE o' aun) Tp cruokeur) ðXo to naOo? Kai thv TExvoyvuia pa? yia va avTanoKpiBei kotA to KaXvTEpo SuvoTöv OT?; avayKE? oa?. KaivoTopiKTj, pE utpnXE? EmððoElg, rp oxEOiaapE çroi ðctte va Eivai navroE EUKOxp orp XATop.

Qa ßpEITE Enion? orpv yKapa ruv npoiðrvuv **BRANDT**, pia pEyaXp EmXoyp (povpvuv, (povpvuv piKpoKuparuv, Earicbv payEipEapo?, anoppoipnrpvuv, nXEKrpikcbv Kou^ivcbv, •nXuvTppiuu maruv, arEyuTppiuu, tpuyEiuv Kai KaratpuKröv nou pnpoeirE va ouvrovioETE pE ro vEo nXuvTppio poXuvv oa? **BRANDT**.

MnopEITE va EmoKE<pEITE Enion? ro ðiKTvaKö röno www.brandt.com orov onoto 9a ßpEITE ðXa pa? ra npoiðvra, Ka9(b? Kai xppoipE? Kai aupnlnpuparkçg nXnpocpopiE?.

C www.brandt.com .)
----- |

BRANDT

• **OAHRiEZ AZ0AAEIAZ**

I« ZrinaVTiKÖ:

H (TUCTKCTJ axjTTj p orroia rrpooipi^eTai aTroKAeiriKa yict oiKiatcp xPn<rp. çX^i oxCSiarei Yia to nAucnp, to ^çYÖÄpa Kai to oTuipipo povv^v nou pnpouuv va n^uouvo oto nXuVrppio.

TppeITS oncuaoßpnoTE Tig napaK&TCU oðpYi^g- Aev (poupoupe anoAuTCog Kapia euBüvp Kai p CYYApnp naiiei va laxuEi, oe nepinTCuap pp Tpppapg auTbv Tcuv auoT&aecuv auTbv, Ka9a>g Kai ae nep^vTiuar aruxPpaTog pe acupariKEgß^ßeg p uXiKEg Zppieg.

— AuTp n ouaKEup Sev npooipIZETOi yia xppop anð aropa (oupnEpiXapßavopEvuv Tuv naiSiuv) Tuv onoiuv oi auparLKçg, ala9ntnplakçg p SlavontLKçg lkavðtntEg Eivai pEiupEvE?, p aropa nou Sev SiaGepouv nEipa p yv^op oe aurð to 9Ëpa, ektð? av aura ruyxavouv EnißXE^n? p OKoXouGouv oSnyiE? yia rp xppon rp? auakEupg anð ATopo unEu9uvo yia rpv ao^aXEia rou?.

— Tp ouokeup 9a npEnEi va rp xpnoiponoiEITE navra oup^uva pE Ti? oSpyiE? xppoEu?, yia va ano^uyETE rpv ruxðv Znpia ora pouxa oa? Kai rp ouokeup oa?. XpnoiponoiEITE navra to nioTonoinpEva npoiðvra nXuoipaTo? Kai auctpnpnan? to onioia npooipIZovrai yia nXuvrppia pouxuv oiKiaKp? XPpan?.

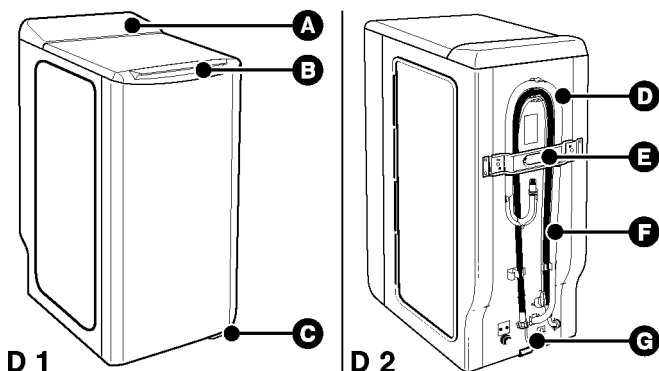
— Av, npiv anð nXuoipo, KoGapiZETE to pouxa oa? pE npoiðvra a^aipEon? XeKeSuv, SiOXuTiKa Kai ev yevai eU^Xekto Kai EKpnTKiKa npoiðvra, ppv to EioäYTE apEou? pEoa orp ouokeup.

Enion?, oa? auVlaroupE iSiaiTEpa va ppv ypnoiponoiEITE SiaXuriKa p npoiðvra oe pnoKaXia OEpoZðX kovta oto nXuvrppio oa?, Kai yevika kovta oe pXEKTPiKE? ouokeue? oe SupaTio nou Sev aEpiZerai KoXa (KivSuvo? nupKayia? p EKpnZn?).

— Av oupßouv ßXaßE? Kai oi XuoEi? nou npoeivoupE Sev oa? ßopGoUv va Ti? SiopGuoETE iKavonoinTiKa (ßXEnE KE^aXaio “ENTOnUMOI KAI AIOPQIHI BAABQN”), EmKoivuvpoTE pE E^EiSiKEupEvo texvikö.

— Av xpEiaoTEi va ovoIZete to nXuvrppio kota rp SiapKEia tou kukXou (n.x. yia va npooGEoETE p va a^aipEoETE pouxa), avaXoya pE rp ^aon orpv onioia ßpokieTOi to npðypappa (Kupiu? kota to nXuoipo), npooExETE rpv EouTEpiKp GEppoKpaia Siðri pnpoei va Eivai noXu u^pXp (unapxEi KivSuvo? va KOEITE).

— Orav kavete KaivoupYia EYKaTaAoraon, to nXuvTppio npEnEi va ouvSEetoipE to SiKTuo vEpou pEou KaivoupYiou ouXpva. Aev npEnEi oe Kapia nEpinTuop va xppoiponoiEITE Tov naXið ouXpva.

• **nEPirPAOH THZ ZYZKEYHZ ZAZ**

Pívakag eXEyxou

Aaßp avoipyaTo? KanaKtoU
(pEvEi KAEiðupEvo Kara rp ðiäpKEia rou kukXou)

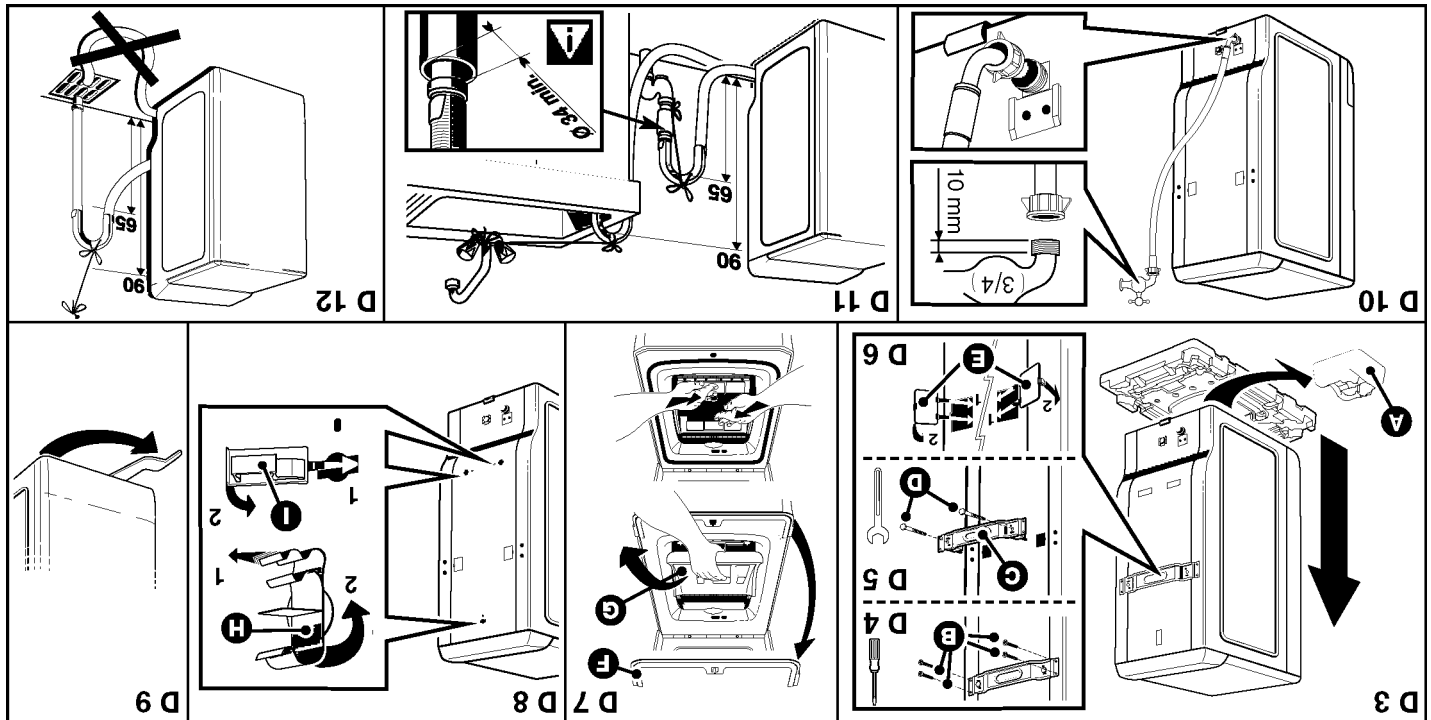
O MoxXð? mono9çmnapg navu oe pððE? (avaXoya. pe to povreXo)

luXpva? a^oampäYYlang

Räßdo? xaXivuop?

luXpva? mpolpo5oaiag vepou (Sev eivai auv5e5epçvog)

MXeKTPiKö KaXcvðio mpo(poððmnapg



(ZVQ xjrlUXj) aoidUiAnyii aoi Uonf) U i srl UdsXd 30 ujo gg i)0>i q6
njmsrl Softiri 30 ioi3>iDidf) m aoi oisrlid o i i o OAdsu m iiaiaAAndLoou, n iraAUycoD
o UD30Oiiigodii aUi srl 'ogsiiog oid mUyjiioi m 3i3dcoa3>i>3 »a AoiOAng TOA13 -
■ 5Uoojfl3}oi3 aiyum aUi aMupmLarlo3Y3M>iaa aUi V3^a3ddlui3
a c o i a c o A awnodaii U "uarLAadij yjpdooi Uyiaa atri p0no^o>ia a a 3ioci p anodi 3rl
o a 3>ih 3 OAllycoA o± 3JMiot0a>ia3 'nod3A rtomrltpdd noi lwc o a 3>ih 3 luocoa atj
arlatdnifrlUyil oi tari lwtAAadionaa
Ahi aian 5Uya4>3>i 5Ui Uacod30n3y3iia Ala 3i3An<poitia aA atA adUi3gAno
3rl 5UatAAadionaa aAlacno oi ayan 3ipiad>iAna aA 3iouAod0

:p>ijj,ix)TIUj

■aoidxLATryii troi UDOFj U i srl UdsXd 30 ujo gg i)0>i q6 (rJoLsrl
Softiri 301011313001101 DA i3i3dii SUaiAAdclioiid UyD(j)3>i U "Uocoiuids 30d>i 3/
i)Udcoa3>i>3
o o A c o A d noi iD>i noidUiAnyu noi SUoiAAiodiDiiD DALycoo noi njoisrl Dd30n3ys
IDlsXdSig DA Dd3D AOI SISAlclfd DA OdSiIdigi IDiDiDiAnO 'OldUiAnyil Oid DD3rl
AcioiUyfoiid UoUTlodgo0Diiio 30d>i sisAruijoiid da diA 'iDrlAiodu UadAsid idais aUt l
DA UosgAno U siDiAodc)) iAoctiid oAsrlo^idso i3i30Dig Asg ino UOdiddid>ia3 u aV
1AOCj)ID OASrloJldSD srl DrlIAORl U -
DdsiADiirU U UinXodsA srl DAidcoDodu U -
■(VVQ ariUXj) oidliLAnyii oid dd^ iDisXsdDu diouo U UyDct)3>i
Ui noi Ud>iD aUid 3id^30o iioi nocjiD SUoiAADdiDiiD DAUycoD 01 siDsgAn^

NU1HV90UV NUI HJUN3^A3 •

S'53d>i)0 oas 5ud k)Xud)oy AfioXdwiiiri ak) do>i 5oa^Aic (jd
>YK>i iK)Ai3 AK) 3i35A.3Y3 K)A 3iDiAAdcl) 'noi 5UA.k)YY^ K)idiK>iri3 aLu 3iA|
pd3l 3i1 diu>U>pgo(t>odi x>ali lcoo noi UAXtyyy>|

■Bq 01. U BdiAl l. :nodsA Udsiu UidiAsiai -
■jeq 1. U Bdlfl l. :nod3A Ur>3iil UiniXioyg
:nodsA5DAUyco^
LULU g odisrlDig UioiXoys
isXs DA isiisdii non orlAioAD 01 'Uondfj U>iiiUdiDigoinD siisioiiorlioUdX av
(dsa Piz)
/2X02 0 oioncjiodxD gicodisiiD srl oAsrloiyno^s Uond^j srl 'Uyyo aUi oiid idx -
'zUnsxDno 5Ui 5od^ c o d i i l o i d iDisXdidf) non dgxDd 01 srl Dri Ui gno -
:(0l.a.riUXj) gdsA srl SUcUiggociodi DAUycoD 01 siDsgAn^

0d3N OÀd>l 3IN VUOVO00dl •

■lu>30 aoj. liMiXdx) Alu.r>
oyXorl oj. 3i3d3<px)AXj)l3 x)A 3J.3E>oX35 ftUrl :53Ej.igod „53MJ.DodiJ.rl.,
5iJJ>1101.351 dliJ.D x)A l3iil.3dii. A3q i3Adaioi3y Uri3>idru> U MOJ.0. L ; J

■OMiifXJiillj

Y6Q ariUXj) SUnxonD
5Ui Sodsrl coiDX o iD iDisXdidf) non gyXorl 01 UdxD UdsiDiDa aUi idXsrl
Di^og Di gno sirtisdiDidsn 'Ssoiigod 30 SUnxonD 5Ui UDUis0onoi aUi dij
OyOXnS SISAIXDiSrl
5ii DA siisdonrl 'Anonsjorl non SsDiigod i3is0Dig ino UnxonD U av
:03>jAgod 3S> lu>li i 30oii oj _ *

JVJ JHÀ3>IJA J JHI HJlU01V13I/I •

■ACUAptoda tdaaJno oio tati ogatt a oio aapri nodsA noAiñ aionodaa
Ala sisacpioiaxag aA AOIOAng laAp 'òcoAsrloa^ -atniotXnAojS
3>ili0XA^3 àaa liri3>ir>no li 'oioaiaoAd3 oi paa i3Ad Aidu

:xjido<podliYij [ffJ

■òUnsttonD òUi sadocf>ai>rl aitsi3i3i lu>coiaid a >E amico>dXoan
>L>ola>o o a o i a A a i i a i a p i o a t a d X a o u p t g 'òU r i : M o n a ò l a
Òoixn1io3g 5oiñarlUidaj3 ai ayp 3i3aagYn<p aA 3RlnoiEHAna àaj

ncoXnod ficiol LiAcoAvm^ LW

(80 ariUXjj (dgnoa>^a mgynotiaa

Oio laiAoXsdaa) ^ Ò3agi Ò3>ngt3 5ix 3rl òsao 5ix3ioaUgacoo
3iocglnod tati Q ACOAllycoA òU^idUio adayott ai 3i03diac>y rTL
:UXoi}odij LtJ

■)0iA.i3d3U-L oas m xDAodXoirim òmACpD0ii 'Uos<oi)0>i
ALi LD K)A3rlDld)0>IOYi^d D0A13 riOii fIOAK)J-Lrln_L riOii K)l>imdOJ-L m 3iDCOd30n3Y3iIK) -

© x) aUc (jd U i 3XD3di)0c()0 -

Q)0aU4)d U i 3XD3di)04)0 -

fIOldU-LAn-YJ-L noi 1>I)J-L)0>I Oi 3iDCO>JUD)OAK) -

.OLCXO OIIO^D OiK)JJ

og)0>i/oA)0ii-rii/L

XDTHUIdriD oi OdUyXpyo 9^^ òUdU0i0i0u1>I)0 XDTHD0D Oi 3id3dl)0C()V -

Y9Q

(d>pnoi>^x> i>ijpYno>ix)io oii> iXfJAoXsdxfu

0 Ò3>ngi3 5ix 3rl Ò3il o ong 5ix3>oiLUgncoiLO 3>o(pynog

:UXoi}odij LtJ

Ud30 5noi UxiXdD aUid Q Ssgif) 5ii siDcggi^joAD^ -

-(0>ioq

x)idD)0>ia3 ftUx 3rl l0AodXoxaiox p03dix>4>x> AaoXS o>ioq xnodioiias aluo

x)ft3rlco3d3XD ix)Ai3 aoiX loxxirLaiP^o^r^l l0JiixDioyix lox ixo 3xp0coix>(l3g)

(OySIAORl 01 srl oAoyDAD) LULU E j. U 0 j. IgiSyX DAS srl

('9Q ariUXj) ^ Ssgif) ong 5ii SoiAcodiDctiD 0 gxog DiDdDXAs aUi siony -

(hQ ariUXj) iglifjDiDX das srl QSsgif) p 5ii siyoAg -

(E0 ar/UXjJ (oidUxftaYix ox orno coxiooi Uft3rlDidio>ioYixTL

3M3TL3 Asg d3xorl aox UoUxiodoiAar) Ux loiA i3a3rLiDudX aoiX Q

l0Alutid U1x0 3xp0coiio()3{)} aoi Uo)gE) U i on> oidUiaayn oi siyigAg -

■aiAdnoi3y la giatt àaa Un>iano lao òsrlli^ òsdadao Anorhipioda

aA isdoart 'nodUyttoyo i3 AnoAiA A3g àsina òsiaamgaig io av

■àaisygcmaa

òhi arl30 oio AnonXoi noa AcpcpadAaigoda acoi Ualidui Ala

non àaa àUnsMana àia aiAdnousy Laacoa la aiA àsilaiaadaa laAis

^àoiailiany,, àsiaatngaig àsAsrlnoyatioaa io àsina àsiaatngaig iq

DdOcjliDiSrl

U i DiDX ino SUnsxDnD 5Ui nogox noi UoUionoiUAiXD aUi diA AnonsrliOudX

non DiOrUldD^O Di SIDSsDldCjld DA Oid IDiADiDiAnD SsinD SsiDDXigDig IQ

■coignadaa laiAoifigDAidsu noa àsioanigaig

ài i siSagx aA siouUgacoo isapda 'UoUdX siouUgaio paa Aidfj l. j

:g>nifxn1Uj

JVdO0V13I/I NUNlWXNUI HJ3dIV0V>

•НЛЕКТР1КН ТР0Φ0Λ0Χ1Α

■Я IriixaVTiKÓ:

LJ z T H ' f ccatpccÁeíá aas, mmpĒmma omzcoa5z)mzomE va <njpiM>p<p<bvecrTE jle Tíç VTTOŌEÍEÍç TTON ðiðonvai mmparakamý| Bsbaiw0siTs óti o smXoYea? proYparrátwn BpíaKsrai aiYOupa nprin aavnÉasTS tл gυgksu^ ps to psúra, npÉnsi onuaßlnots va BsbaiuGsiTS óti ta λXsktríká xapaknpIΓTiká nñç sívai aypßatá ps Ta λXsktríká xapaknpiaTiká tл? λXsktríkλç aas SYkatáataalç (ßXEns t i ç sv6siÇsiç tл? nXáKa? atolxs^uv KaraaKsu^ç o to niaυ pĒpo? tл? auaksul?). H λXsktríkλ SYkatáΓtaal npénsi va sívai aúpfuvnl ps t i? loxúoias? npoßiaYpaTē kapákl avoiYSI. Kai ps Tl? anairasi? tл? Eplxs^pñal? HXskTpiapGU tл? gxst i k^? X^pa?, Kupiç Avd^Ts to túpnavo patwnva? to plsÇópsvo kourpi poi BpíaKsrai Yia TG YEiwar Kai tлv toπoßEтлol as pñava.

Aev φĒpoupz Kcpia EuBvvr Yia oioði)norE anvxri^a pou ruxón npOKXrßci anó KCKi) YEÍar i-ç auakeUi)ç-

1Я1 EiacccytoYH poitxtov

^ZvpßovXsg yia t i v rjÁEKTriç) Eуkатаатаaz!

| Mлv xpλaλponolS^ts npoEKtaal kaXy5^ou, npoaappoYĒa psúpatos λ noXúnpIÇo.

| Mлv KaraySísTs noTE tл Ysibial.

| H npíÇa psúpatos npénsi va ftánvstal súkoXa axXà va BpíaKsrai as aλps^φ poi va pлv tл ftánovn naiSiá.

Ze nEpinmýar apflßoXiaç, EnkolVcoVi^am■E pE m azopo pou aas ekcve iрv EYKaiaCTTaar.

■Я ZripaVTiKÓ:

LJ h (TVOKEurí aas Eivai avptpcvri pE nç EupcorraíKÉç oðirýieg2006/95/CE (oðrýia yia Trj xcipri^i) raari) Kai Trjv 2004/108/CE (rjλEKTpopayvriKfi aypßaTŌTirra).

• ΤΟΝΟΟΕΤΗΗ ΤΗΖ ΖΥΖΚΕΥΗΖ ZAZ

■Я ZripaVTiKÓ:

f1 1 Av mottmovEn)aeTE TT7 avoKEVi) aas ðirrXa ae áXXrj avoKEVi) rj EmmpzXo, aas avviarovpE Va a<pj)VETE rrcvVta kammoу kevô pEia^ú ñç Yia va ðiEukoXúVETE iрv IkukXoφopia mou cĒpc.

1Я1 EwcccyoуП Toiv povxтов

liS^ ETTIariç, ŌEV aas avviarovpE kavoxoa:

- va EуkатаотлстETE т| ститкEил aas стĒ viypo Kai avsnarKCjç asplÇópsvD bypátio,

| va SYkataotlosts tл gυgksu^ aa? os olpsiD o to cnoio pñDpsi va nstlètal vspó,

| va SYKaTaoT^asTs tл auoksul aa? os bánsδD ps pDkèta.

Av svv pñDpsits va to anDφÚYSTs, Xáßsts ra anapaítлта pĒpa oиты? wots va pлv spñDíçstal n kukXDφDpía toi aèpa oтл Bágλ tл? Kai va sÇaafaXíçstal auoró? aspioró? twv sawrspikwv oTaxsiwv.

•ΑΧφάδίαρα:

XPλalpDΠDlwvta? Éva aλφάβι, sXeyÇts av sívai DplÇónvID to bánsδD: pÉYlatl kXial 2°, ðλXaßλ blaφDpá nspñDu 1 cm as oxEol ps to nXátD? Kai 1,5 cm as oxEol ps to BádD? tл? auaksul?.

• ΡŪQpizŌpEva nóðia

OpiapEva nXuvtlpía ðiaŌEtDuv bio puŌplÇópsva nóßla pñpDatá Ta DΠDia xpλalpsÚDuv Yia tлv avtlatáŌpñal twv anwpoxiww toi sBáfDu?. ría va puoigsts tлv DplÇónvta ōEol Kai tл otaσpóτлта toi nXuvtlpiDu, Kávrsr tлv sÇл? ðlabikaia:

| BálTs to nXuvtlpID páwv ori? póes? toi (λ Yuríors to XiYD npD? Ta piaw av svv ðiaÉtsl πtiaaópsvs? póes?)

| aváλoYa ps tл ðlapópfwol toi sBáfou?, Bíßwots λ ÇsBíßwots to nóßl λ Ta nóßla Yia va to/Ta puŌpiasTs as Ōfo? (Ixnpa D13)

| snavatoπoστлots to nXuvtlpD páwv ora nóßla toi Kai sXeyÇts tл otaσpóτлтá toi.

koaikoz zynthphzhz ton yφaxmαты

| nxiiarp : pлv unspßaivsts noTE Ti? auviarwpsvs? Ōspprokpaaisç

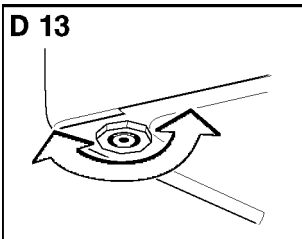
| AralcorĒvr xX^pivr aE kpaο VEpó: AI

| ZlŌĒpwpa: aiYav^ pErpi^ Eвтono ζB

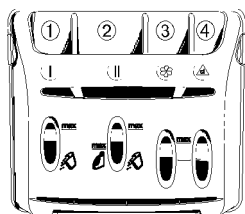
| ZteγvŌ kaváplapa: opukтл Bsv^iva ©

тстраXwpoalŌuXĒVIO ® náalç fúaswç SiaXuTiká ®

| ZrpEíuar: o 5laYparrÉvoç Kw5iKó? Ssixvsi anaYŌpsual Ж



D 14



© I ©ЛКГ prónXvarç (aKónv)

^11 ©ЛКГ nXvaipatoç (aKónv λ VYpó)

^ ^ MaxCKTikó

© XXwpivr

ΛΠΟΡΡΥΠΛΝΤΙΚΟ 1E IKONH

: ΛΠΟΡΡΥΠΛΝΤΙΚΟ 1E ΥΓΡΟ

•EIZAmrH ton PŪYXON ZAZ

Kávrsr Ti? parakátw ðlabikaais? ps tлv sÇл? asipá:

••AvoiYpa nXvnmrpiov

| Bsbaiw0siTs óti o smXoYea? proYparrátwn BpíaKsrai aiYOupa oтл ŌEol "Ō".

| λvaalkwvsts tл Xaßλ avoiYpato? tл? pópta?, poi BpíaKsrai o to pñpoστlŌ pĒpo? tл? auaksul?.

| Tē kapákl avoiYSI.

| Tē anákl avoiYSI.

•EiacY^YH laen po^ùx^v

ria ápiars? smðóasi? nXuaipato?, afoú taÇIVoplasts Kai ÇsßlnXwasts Ta роύχα, BálTs ra o to túpnavo, xwpí? va ra patáts Kai KaravEpsTE ra opolóppofa. λvakateφts ra piKpá ps ra psYáXa ро́υχα Yia va Yívis awarŌ atúφlpo xwpí? ðlploupYia aaTáŌsia?.

•KXEiaipo του túpnavov

Bsbaiw0siTs óti ÉKXsias KaXá to túpnavo.

l« ZripaVTiKÓ:

m- ' BEBaicoBEITE ŌTI OI TpEiç yŌVT^oi Kai ti oúyia

t o u nLEZŌpEVou kourplov φЫγoYm m Kcxá

> ΤŪNŪQETHZH ton nPŪIŪNTON ΠΛΥΖΙΜΑΤŪZ

■Я ZripaVTiKÓ:

— H Ōλκλ "riAYZIMATOZ" npopÉi va nāpEi qkŌves λ uypā. Πατοao pλ XPλaλponŌEtE VYpā anoppnpavtikā yia tc proYparrata M E prónXvar Koiλ ME "EnlßpaŌvŌpĒvr EvapÇr" (aváXoya ps to pŌvEXo).

— To aypnmwvEvo pccxkikŌ npEnEi va to ŌiaxúIEE as ZsaiŌ VEpŌ.

— Tr avpnmwvEvr xXwplvr npEnEi onwaŌlnotE va т ŌiaxúIEE.

— ría va YspiZETE awaiā iç ŌλKÉç pñlŌvntw, avoiYTE to kanākl pExpl to paYiaŌ apĒio avolypatoç.

— Miv vnEpßaVETE т oíaSpr MAX (MEIZTH).

•ΆοαοXoYia ^u anoppnpavntkŌu

H ncaŌτлта anoppnpavntkŌu poi npEnsl va xpλalpncnlsits sÇapñrai anŌ to BaŌpŌ akXpŌτлтаç toi vspci, anŌ to BaŌpŌ Xspwpatçç rww pciúxv Kai anŌ tлv ncaŌτлта pciúxv poi Exsrs va nXúvsts.

AvapExsrs pávta ori? ppc5laYpafEç 5cacXcYias poi avayráfcvntal oтл ouaKsuaia rww pciŌvntw aa?.

PrccxλI: ri? nplaaŌtspsç fcpEç, d auarási? rww paraaksuaatwv anoppnpavntkww avtapcnpivcvtal as nXλpsç YĒpiapa toi túpnavcu. PrccaappŌÇsts awarā tл 5cacXcYia aa? o to Bápçç rww pciúxv poi siaáYsrs o to nXuvtlpD.

Oi auoTási? aurE? Ōa aa? BclŌλacuv va ancfÚYSTs tлv unspßcXlkλI 5cacXcYia λ ncπia suŌúvsrai Yia to axopariapŌ afpcú. H unspnapaYWYλ afpcú nncpsi va psiwasi tлv anŌ5cal toi nXuvtlpici aa? Kai va auÇλasl tл SiápKsia nXuaipatç? KaŌw? Kai tлv kataváXwal vspci.

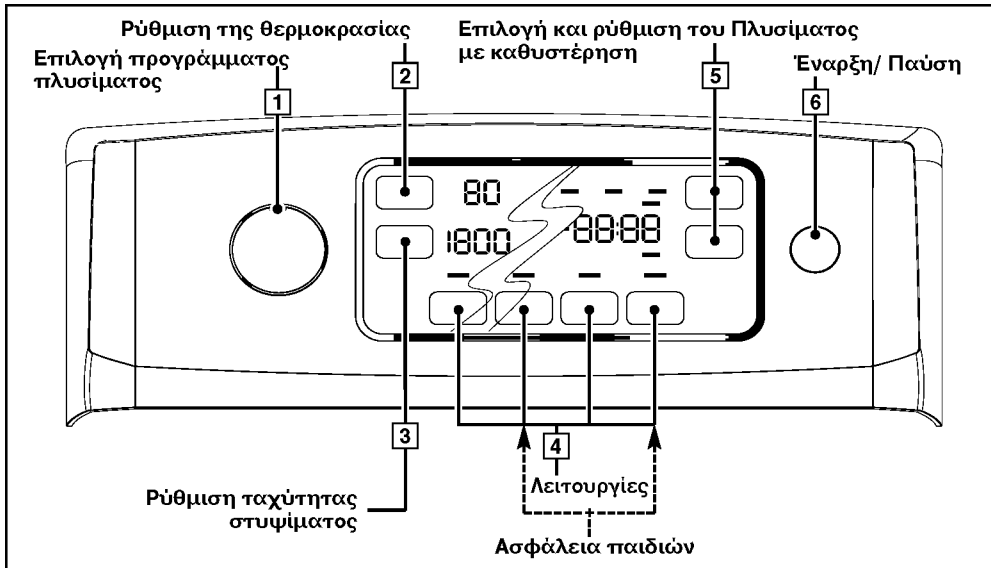
•Απορρυπαντíká Yia páxxiva Kci EupaŌλ uφâarata

ria to nXúalpc aurwv rww uφaapátwv, auviarárai va xpλalpncnlsits katáXXλXc anoppnpavntkŌ (anpcfŌYSTs va pixvsrs to anoppnpavntkŌ anuŌsia? pEaa o to túpnavc SiŌri cplapEva anŌ aurá ra pnciŌvta ppaßáXXcuv to pEaXXc).

•PríV apo to ppyto nXvaipo

nprin nXúvsts Yia pñwtл φopá poúxa, aa? ouVIGtŌúps va Kávrsr Eva kúkXo nXuoipatoç. "BλMBλKEPλ 90° xwpí? prónXuoλ", xwpí? poúxa Kai ps pñŌλ ðŌol toi ouvnŌŌpŌVou aa? anoppnpavntkoú. H ðlabikaia oитл xpλŌipÉUsi Yia tлv sÇáXslφλ rww unŌXslppátwv kataoksuλç poi pñpsi upápxouv akŌpa pĒŌa o to nXuvtlpD.

ΑΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ nINAKA ΕΛΕΓΧΟΥ



1η Πλεροφορία:
VS^fOΑα ma mm1)kmpa είτοΑόνειναι mmΧε)kmpa a<pi)ς.
To nΧΓκmpo "Start/Pause" (Evapori naύar) ösv npopsí as kapia nspín^ar va aicuptbasi npOYpapa.

2η IriixaVTiKÓ:
LJ ripiv βciETE as ÁsiToupyia mo TTlνν)pio, βsβαKoesITS ón mo καΧсбю προφοδόmrarç sivaí orrv npí^a, r βρύar lr4>rc vsπού sivaí avokmr| kal óti sivaí KÁslamó to npOTca<i tou TÚpnavou kal tou kapaklóu tou nλuvrrpiou.
KaTá Tr fάar "TSppaTiapoú tou κύκλου nΧuaipaTOς", ÓTav r svósi^r "STOP" npoβ0llsTai arrv oóónr, onoiáðrnoTS svépYSia as éva anó Ta nΧrxTpa sXsYX^u (nΧrxTpo sniXoYrc r nλrkmpa) aas sniTρέnsi va snavéXesTs arr ÁsiToupyia "npoyappaTiapoú".
Για\ÓYous aafalsíac, auviarárai va βY^Zsrs ro καΧίβ0lo npoφοδόmrarç anó rrv npíza kal va i<Xsivrs rr βρύar lr4>rc vsπού.

• EniBEBaiOZH, AKYPOZH, nAYZH

• EntβsBaiMar roev sniXoY^v:

| ría va eniβeβaiwoere to npóypapa poi ζχετε eniAèÇei, παρλoτε to nΛ^κτρο "Start/Pause" [61].
Zrpsíear: Mema mo^ npayparramlaró moú kικλoι nλuaipaTaspe kavuatép|ar, be^xpeláZemal va nam^aeme mo nΛ^kmpa 'Start/Pause'. H eniλay^a eaλe|fwe'1 un01p2] pema mo pépac pepk<wn ðeumeraλέπmυv.

• Atcùpæar:

| Mπopeíte va akupwaete rrv eniλoυλ aas oe onola5λπoτε oλyρλ, toπoeetwvntas to nλkτρο eniλoυλς [Ц отг бeол "0".
Aιτл П enévpeλa 5ev npopeí va npayatoπ0λβeí katá tr 5λápkela toú npoyparratlapoú, katá tr 5λápkela tлς neplódou anapovλς poi npoλyeítal tлς évapÇnÇ toú kικλoι nλuaipaTOς kal katá tr 5λápkela toú kικλoι nλuaipaTOς. Akupwvvel eníalς tлv "Aafáλela nai5lwv".

• naúar:

| Mπopeíte eníalς va 5lakófete npoaúpλvá ton kικλo nλuaipaTOς, παтwvntas αύVτοpa to nλkτρο "Start/Pause" [61]

2η ZriixaVTiKÓ:

Aun) tí svspysia ösv npopsi va mmpaypatommo1Γ1bE1 kama tt i ðiápKsia mou aruipipaTOς.
Γю TTspíaaÓTspς Χenopèpsisç oxstikó pe aιτл ""Π XsiTOuryia, avaTρέÇrs oto keφαXwo "ΠPOΓPAMMAT12M02 - Πpoablκλ л ocφocφeол poύXou katá tr 5λápkela toι KOKλoι TλuoipaTas".

> ENEPΓH AnOMNHMONEYZH

To nλuvtlpλό Γac anopvλnpoveúel nç auvλbελèς caς oto nλúalpo. Xe kave évapÇn npoyáppaTOς anoeλkeúel tr βeppokpaia, tлv taxúτлta kш TиÇ XsiTOuryisç TTOU tтepyoaтepo kш aas ta iproTsivei pe to ávappa -n^ç auakui^ç

2η ZriixaVTiKÓ:

tJ Kama TTiv svapori XsiTOuryiaç, aas npOTsivsi mo auviacopsvo mepoyappa mou kamaaEuaan), aλXa ðeta amgo pspiKouς kùkXous auvriOí^si aza mmpoyappa aas.

• ΠPOΓPAMMATIZMOZ

• ΠpoYpa|X|χaria|χός κύκλoν nΧvaifxapoς:

- Πepлoтpέfte to nλkτρο eniλoυλς Ш yia va eniλèÇete to npóypapa nλuoipaTOς poi avтlotoλxei kaλúтepa otг φιoл tыv poшúxыv oac.
Zrpsítuar'- útav yup'laeme mav emiAayéa oe áλAr| βeоп eκmoð anó m2 βeоп '0"peupamaбameí m2 avakeu^)

- Eàn to enleupeíte, npopeíte va tpoπoπ0λaete tr βeppokpaia toú npoteλVórevoι npoyáppaTOς nλuaipaTOς, pe tr βoλbela toú nλkтpoι [2].
Zrpsíear: Pía va kánete pía nλyo2! pe kp^úa verò, puvρίate m2 βeppokpaia oтo '0'.

- Mπopeíte eníalς pe tr βoλbela toú nλkтpoι [3]:
- eíte va tpoπoπ0λaete tлv npoteλVóreνλ taxúτлta atιφίpaTOς.

- eíte yia va eniλèÇete tлv anoaтpáyyal, тeлoð toú kικλoι.
- O kικλoð тeppatízetal pe analó atύφлpo onð 110 a.a.λ..

- л yia va atapatлаete tr λeιтoupyia enw to rúpnavo eíval yepato.
- To nλuvtlpλό Γac atapatá pe ton kaβo yepato verò npív to тeлkó atύφлpo.

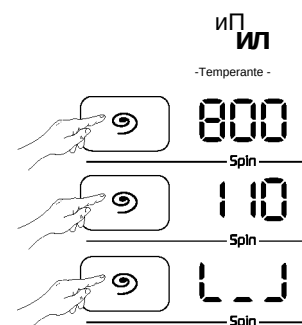
- EniλèÇete л pλv eniλèÇete pla anó nç λeιтoupyieς pe ta nλkтpa Ц.

Πλεροφορία:

ela KaBspia ammo tiç mmpakamty smXoysç, rj auoKsut) aas stitipsttsi va TTpoarrsZaasTS póno TиÇ Tиpsç t) TTиTиoysç TTOU sivaí oupPaTς ps mo smÁsyssvo mepoyappa.

Ерфáνlал pλuvpàтыв

H oiokeil тpaβáλAel tr βeppokpaia kal tлv taxúτлta otιφίpaTas poi appòZauv oto тpóypapa poi etiλèÇate бпид etíoлς kal tr 5λápkela autaú toι тpaupaρpaTas.



φωτελνλ έν5ελÇл(eIÇ) тпð etiλeурéνλς λeιтaυpyiaç л twv etiλeурévwv λeιтaυpyλwv

- ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ!

• προγραμματισμός κικΧου nAvaiparog (αυτοματ): - EnlXE5TE a^Eol Evar^h patwvta? to nXltpo "Start/Pause" [6 ■■■	Εμφανίστε πληροφορίες Η ομοιοειδής Ga? uno5ElkvuEl, καβ' dXl tl 5lapKEla τοι κικΧοι, οε pola φαόλ ΡριακΕταl ο κικΧο?■■■ ни IS ■■■ καβw? και τον unoXEIndmEVo xpdvo, nplv to teXo? τοι κικΧοι. R2 tnslnng Πτε 1 - 3 π M_и
- ■■■ λ EnlXE^rs va καε■υοτΕρλοΕτε τον κικΧο nX■υοι^ατο?, xpnolponolwvta? та nXltpa [5 (PXEnE 5la5lkaola oto KEφαΧаю "ΑΕΠΤΟΜΕΡΕ1Ε2 ΤΟΝ ΑΕΙΤΟϚΡhOη - "Εvar^h M-S καε■υοτΕρлол")■	Г11 - _ 1Г_ Ddayed start Mia kίvλal (т_aaEpl? mkpoi toME1 ? κικΧοι ποι Yupizoun Y^pu and τον Eautd τοι?) Enlαlμα^voun tлv nEpio5o avamovl? nplv tлv Evar^T τοι κικΧοι.

• Προο91)κп Π αφαίρεση ρουχού Kara rn 5lapKEia rov KukXou nXvaiparog (aSuvarov Kara rn SiapKEia rov arviparog):

- ΠατлатЕ το nXltpo "Start/Pause" [6 Yia va 5lak6φETE τον κικΧο. - ΒαХте л PYaxTE to л та ρουχα■ O xponog a■побе<JlJLEVor)g mрд ■пδprag E^apraral and nnv E<JыгEpлk^) вEpm.окpaaia mрд <oy<okEYm)φ και EVбexEmaI va бларkeaEI apkEma Xenma, Yia XdYOvg a<JфаXElaag, οе пEр'ттыог) блaкom)g svdg κικΧοι nXooпδ ME вEpmокpa<Jla avwmEpr) тыв 40°C. - ΠαтлотЕ το nXltpo "Start/Pause" [6 Yia va 5avarxioEI ο κικΧο?. Zripeluari: Av ζxeme EnlAe^Ei evar^h pe kavvomepr)or), mпоpE1me va αποκrrjoEmE aμεοg) npdapaan oτο mupnavo av& ndaa anYM^ kama mз блapKEla mз? φαοп? που προг YE^mal mз? evar^rg του κικΧοι nXv<Jlmatog xo>pi? блaкom) και ек νζov ^EKlvrlMa του κικΧοι.	Αντίτροφλ μζτρлоЛ τοι xpdvou και Ev5Elκtikζ? XuxviE? e5eX15n? τοι κικΧοι και τοι "YnoXEIndmEVoу xpdvou" (Remaining time) ποι да в авapoГРлvouv. Η αντίτροφл μζτρлоЛ EKklVEi και o1 EV5ElKTIKζ? XuxviE? 0 0 <5 avapoun атабEpa Remaining time
--	---

• Акурыял Kara mp SiapKEia npoYpappariapoU, nXvaiparog ^ aTapaTqparog:

- ΒаХте τον EnlXoYζa Щ отл беол "0". Zripeluari: - 2e кабе пEpinγiал, Mia акурыял ca? ■uncxpEovsi отл αυζxElα va 5avanpoYpammatiaEte та navta and глv apx^. - Av kavate акурыол ката тл 5lapKEla τοι nXuoimatoг, фpovtiore va αποοτραYΥ^οETE to vspd av xpElaoEи■fia to XdYO autd, EtXe^TE Eva npdYappa "Ituφimatoг" pυbmizovtag tлv тахитлта отл беол ^[]■	'OXe? o1 EvSsi^EI? sivai aPлатζ?.
---	--

• TeXog rov kukXov:

Zripeluari: meta mo amu^plmo, oplamζva monrζXa бζrouv aurdmara mo mupnavd mou? orr V ndvw беол Yia va бlEukoXnvoun it v npdopaol oга ρovxa. Η бlαбlkaola aun) блapKEl mo noXи 3 Xenma. - 2тл CuvExEia, л ζv5EI5л "STOP" EμφaviZEtal атлv obδvλ Yia va uno5EI5EI to teXo? τοι κικΧοι. ΒаХте τον EnlXoYζa Щ отл беол "0". And тл атlYML autl mпоpEite va avoi5ETE to kanakl και va PYaxETE та po■uxa Qa?.	Cl riG _ii_'Ui Delayed start
---	---

• AiaTnpi)aTE Tig e-mSoaeig tou ■ nXvVTqpiov aag (Zvvrnpri<rn tou φl\mpou mnd avrMccg):

npnsni va Ka6apiZstS такт1 ка to φ1Xtpo тл? avrXiag αποατραууол? (pXsns 5ia5iKaaia oτο κεφαΧаю "KA0APEMO2 TOY ΦΙΛΤPOY TH2 ANTAIA2"

■Я IriixaVTiko:

LJ βев каварl^eтe такпka mo φl\mpo mрд avrMag, Kivdvnevovv va ттсoovv oi cтпδдащ тоv TTXvnprioв aag.

gia nepuoootere? nXnpopop1e? oxet1 ka т1 ? б1 aфope? Xe1toиpy1e?, avatps5ts oта κεφαΧa1 a «ΑΕΠΤΟΜΕΡΕ1Ε2 ΤQΝ nPOrPAMMATQN» Kai «ΑΕΠΤΟΜΕΡΕ1Ε2 ΤQΝ ΑΕΙΤΟΥΡHON »

Πηροфор'1a:

MEta ano б1aκoπл pEυ^arog, kata тlv αποκατααал τοι peuparog o κικΧод nXuaiparog ^avarxiZe auamparika ano ekei ποι SiaKonike.

nAPAAEIFMATA nPOrPAMMATON

ria va sniXè^STS to npôypa^a nou TaipiàZsi KaXÛTspa arq ^ûan tuv pouxwv aag, aKoXou6^aTS Tig svòsi^si? nou avaypó^oVTai orig siòiksg StIKSTsg nou unópxouv ara nspiáaÔTspa pouxa.

nivaKa^ npoypappÛTWv				LD	©»			1 1 in ----- Soln-----	1 1 ----- Som-----
Oùor u^àopaTOQ		OeppoKpaioia (°C)	MsyiOTO ^OpTIO oreyvwv pOUxwv	1 C	F ^s 0 1 3-s- 1*5 g	§ a 1 iS A	9 S-S o b	i	il ^ wKP
	BAMBAKEPA	0 - 90°	6,0 kg	•	•	•	•	•	•
	MIKTO	0 - 60°	2,5 kg	•	•	•	•	•	•
	EYAI20HTA	0 - 40°	1,5 kg			•		•	•
#	MAAANA	0 - 40°	1,5 kg			•		•	•
EiSiKà npoypappaTa									
	OptiA 45 min	0 - 40°	3,0 kg			•		•	•
	Flash 30 min	0 - 40°	2,5 kg					•	•
	nXûaipo aro xèpi	0°	1,0 kg			•		•	•
ZupnXrpwpaTiKà npoypappaTa									
a	ZEBFAAMA							•	•
	2TYVIMO							•	

• : Oi XEITGupyiEg auTÉg ^nopGÛv va xpnaí^onoioùVTai ^òvÉg ^ aÉ auvSuaa^ò ^É àXVÉg - oi XoyiKoi CTuvSuaa^ol Eivai ASùvaTOi.

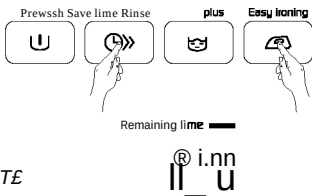
«O! AOKIMEZ nPOrPAMMATON nPArMATOnOioYNTA! ZYMOONA ME THN OAMFIA THZ EYPOnAIKHZ ENOZHZ (UE) N° 1061/2010

- TunikÓ npôypa^a yia papPaKÉpà 40°C: papPaKÉpà 40°C - x^Pi? ÉniXoy^ - pèyiaTo arù^ipo.
- TunikÓ npôypappa yia papPaKÉpà 60°C: papPaKÉpà 60°C - xupi? ÉniXoy^ - pèyiaTo arù^ipo.

•AZ0AAEIA nAIAION

- ria va npoaTaTÉÛaÉTE rov npoypappaTiapó aa?, ÉVÉpYGGIÉiatÉ rnv "Aa^àXÉia naiðión" narónvra? TauTÓxpova to 2o Kai 4o nX^Krho ÁÉitGupYIón [4].
'Orav n aa^àXÉia Élvai ÉvÉpYonoinsvn, n ÉvòÉiktik^ Xuxvia nou avTiaroixEi aro aùpPoX^^ Élvai avappèvn.
- ria va ÉvÉpYonoinaÉTE rqv "Aa^àXÉia naiðión", nar^aTE Kai nàXi rauróxpova ra napanàvu nXpKTpa.
Ini^si^crr: MnopsITS va ÉVÉpYGnGlr)aÉTE r) va amrÉVÉpYGmrGi^a)ÉTE rqv "AacpàÉia rraiðión" avà rràaa gt i ypt).
Qamóag, cpuaika aa? avviámGvpÉ va rnv ÉVÉpYGnGÉlImÉ acpoi/ KàvÉrÉ rov mrpGYpapp^amiapó aa? Kai ^ÉKiv)aÉTE rov kOkAo.

Ep^àvian pnvupÓTUV



AE nTOMEPEIEZ TON nPOFPAMMATON

Ta Kùpia npoYpàppara nou napèxovrai anó auró ro nXuvrnpio Élvai:

- **OptiA 45min**
Auró to npôYpappa arou? 40°C ÉnitpènEi va nXèvÉTE aÉ akpipó? 45 Xsnrà, pia Kavovik) noaðTnra papPaKÉpón Kai piKTÓN pouxuv 3 KiXón Kai É5aa^aXlZEi èva TsXEio anoTsXEapa nXùan? Kai rn psYiarn É5oiKovópnan ÉvèpYÉia?.
- **BapPaKépa ^**
ria pnouYàða anoTExoùpÉvn anó av6EKTiKà àanpa) SYxpupa BAMBAKEPA
kv **IripaVTiKÓ:**
IJ ^OTav ttXévete xpt«JpaTiaTC! potix«, ptiv u-nEpPaiVETE tt) SspPoKpaiaia 60°C to ttoXù.
Zrpeicoar: Karà npûra \ETjrà aurov rou ■ npGYpàppamG?, ro nXuvrapió aa? u ■ nG\GYiÉl aurópara ro pâpo? ruv poV/xuv nou éxETE ÉiaðYEi- npoaappóZsi avàXoYO rnv KaravàXuag VÉpG^ù Kai rq 5iapKÉia rou ■ npGYpàppamG? Yia mé\ÉIG ■ nWaipo.
- **MIKTÓ**
ria pnouYàða anoTExoùpÉvn anó EYRA0H ErXPQMA, AN0EKTIKA ZYN0EIIKA) ANAMIKTE2 INE2

•Evaia&rTa

ria Yspiapa rou nXuvrnpiou pÉ AERTE2 KOYPTINE2, EYRA0H YOA2MATA) EYAI20HTA POYXA.
Irpetwor: npôYpappa pÉ xapnXq pnxaviKi) Klvjrari Kai ■ noW aiYavà aruipipara ra G^nGía aèpovrai rn ipvari ruv povxuv aa?.

•MàÀAiva ^

ria xp)an rou nXuvrnpiou pÉ MAAANA "noY RAENONTAI 2TO □AYNTHPIO".
Zrpeluar: npôYpappa pÉ raxvTriTE? avàpi^n? Kai arupípamG?kamà\lr\É? Yia rn (pvan ruv poV/xuv aa?.

•nùaipo OTO xépi &

ria xp)an rou nXuvrnpiou pÉ META^QTA) IAIAITEPA EYRA0H YOA2MATA
Zrpeluar: npôYpappa pÉ ■ noW xapnXq pnxaviKi) Klvnari aro G ■ nGÍG ÓÉv unàpxei arùpipa apsau? pÉrà ro ^éPYaÁpa.
O lajKAo? TE\ÉiùvEi pÉ (pàarj rroW aiYavou Kai araóiaKoV ampaYYÍapamG? ari? 600 a.a.X.

•ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕ ΤΟΝ nPOrPAMMATON (ovvexeia)**•ZteyaK^a ixovo O**

Еех^рюто ^ζΡуаХ^а акоХоивои^еуо апо:

- at0φ1^ο апоатраууоп
- апоатраууоп ^cvo (XσιTOuryia sniXoynг "Хтраууу^а")
- ата^атп^а тору кабо уе^ато веро

•Zru^ixo xOvo O

Еп1тргпe1 5ex^P1at6 атиф1ро ре апоатрауу1ап.

■Я IriixaVTiKo:

Llj Ze TTepiTTTCoari "Λe/3yoAдaтop povo" cckoxoveoxipcvo cтo oTiupipo 17 "oTiupipccTog pOvo", φpovtiamг va Sio Xe^et e maxitmeуa aruipiparog кагаХХ^Хп Yia mп φ'ύaг! rww povx^v nou Pa^ETE aro •nXuvrripio.

•Flash 30 min

То проОурарра аит6 аад еп1 тpeп8 1 уа фpeакapетe eXax1 ата Херыреуа роиха раройд 2,5 KiXwv апоteХоиреуа ап6 BAMBAKEPA AXΠPA KA1 XPOMATETA л ANOECTIKA ZYNOETIKA.

Н б1 аркe1 а тои пeрюp1^eta1 ата 30 Хелта.

2то проОурарра аит6, п беррокpaa1a пХиа1 pato5 проуparrat1 ^eta1 аитОрата атоид 40°C.

■Я IriixaVTiKo:

LjJ zICC mo mmpdypccppcc CCVTO, 01 BOCTГECδ aTTOppVTTCcVriKOV npEnEi va pEiMvovrai aro 7piav.

•ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕХ ΤΟΝ ΛΕ1ΤΟΥРΓ1ΠΥ**•npO'nXuan LU**

El6ika aXeбюapeуo ую та Хекюapeуa poOxa (Хаaпп, a1pa kXп).

Мю пpбтп sl6ikl авapл5п ре кpио уep6 пpoпYcital pюд фаaпд берpауaпд атоид 30°C.

Н авapл5п аитл snltpensl тпv афа1peaп nplv тп берpауaп тyу аыpатl6iыv пoи pипa1уoиy та роиха.

■Я IriixaVTiKo:

LjJ Eivca ccTTTCpcctTTiTO vex eиtoуete to cctгopигггccупko arriv

u-noSoxn "1" rou auprapioU -ppoivrwv (vXEпE κEφccXaoc

"TOΠOσBTHTH TON nPOφONTON ΠΛYIIMATOI").

•MElwur rng diapKEiag rou kvkXou 0)

Enltrepel тп peиyал тпд блapкeлаг тои кикXои cтиpфыya ре 2 еп1пeба проapeXactpa патыyтад блaбoxika то пХлктpo.

То еп1пeбо 1, pelyvel cтyvoXika тп блapкeла ката 20%.

То еп1пeбо 2, pelyvel cтyvoXika тп блapкeла ката 40% kal пpoopizstal ую xpлaп 6тау та роиха бeу eival пoXи Ppыpka.

•EninXeon ^ζPyaxpa ©

"El6ika aXeбюapeуo ую eиa1a бeppata": пpoaβetcl enlnXeon ^ePyaxpa атоу кикXо XslтoupYiaг.

•EvkoXo aidepwpa ζZS

Me aит6 то peуoи пXевovтaл та роиха аад пю пpoacktika ре то 16ю каX6 апоteXeapa. Н таxитпта атиф1patoд slvoi pkr6тspn, ую vo таaXakwovтaл та роиха Xiy6тspо.

•Zpauyiapa O IO)

Aитл п XslтoupYia, ую пoXи eиa1aбпта роиха, snltpensl vo pп Xpналponolsits тп XslтoupYia атиф1patoд kal vo пepaaeтe aпeибe1aд атп XslтoupYia еккeуaпд той yepoи той пXиyтпp1 oи.

•Αποφυγп ΛePyaxpatod ^ j)

Tп Xelтo'ipyia aитл pпope1te ya тп xpналponole1te yia та ифаapата пoи 5v бeXete ya атOфete л ay пpopXeтe пapateтapeуп apo'иa1a ато teXoд тои пX'иa1patoд.

ZpiPEI^ari: Юта^п aиakeum) e1^a1 eктOδ XaтoуpYiaг

ka1 mo тupпaиo aivoi yepato pe ^ep6, п e^бaк-пka)

Xux^1a mпδ e^eXirγδ тои KOXou "1тOφ1po" (^)

caJapoal}rjvei kca п o66\п^ тои ип^oXen^6pevoи xp6vci

пpoвaXxe irjv ev5eiE;п "00:00

2тл aиyexeyo:

— ^ k&vete aSEiaapa pE arupipo.

2e pю тeтoю пepлптыaп, бюXe^тe таxOтпта атиф1patoд катаXХпXп ую тпyфOaп тyу poOxyu aад, xpналponolwvтaг то пХлктpo "2тиф1po"

То пpбypappa тsppatiZstal aитбpата.

- ^ k&vete aSEiaapa povo.

Xpналponolwvтaг то пХлктpo "2тиф1po" [31 snlXē5тs тп XslтoupYia "атpaYy1apa" (таxитпта атиф1patoд ").

• KaeuarE:pnan Evap^rg

'Exete тп биyатcтпта vo кабиатepлаete тпy eyap^п той пpoуparratcд aад пpoкe1pevoи vo eпыфeXпбe1te тyу pelypevыv тlрwv тyу ыpбу xapпXлд катаyaXыaпд л vo pпy aφлoete та роиха ую peуaXo xpovk6 блaатпpa ато тipпaуo, peta то teXoд той кикXои.

Гю vo пpoapeXaaete aитл тп XelтoupYia. пaтлатe то пХлктpo "+" [5

EnlXē5тs тп блapкeла. peta то teXoд тпд oпo1aд 6a eκklvJae1 o кикXoд пXиa1patoд, пaтбyгaд блaбoxika то пХлктpo (+) (п pибpюп пpaYpatoпoleital aya Paбp1бeд p[ад бpaд).

InpEI^ar:

- To пХлктpo "'-''aад snltpensl vo aпapeXвaтe aтo пporyovpsvo aтaбю, ката тг бyxpkaю mпδ p'иvpyoпδ.

- O vпoXslndpsvod xp6yod, nplv тпy eyap^п тои кикXои, apx^Zsl vo пpoapcтpama1 aya (бpa ecoд 1 (бpa, kal amr avvexsla ап6 Xaпт6 aa Xaптδ pama^y 59 Xaптyу kal 1 Xaптoи.

ΠAг1poφop1a:

κ E ^ Kав' oXri TГ1 SiapKEia Trig mmEpюбoи avapoviig, 4 pшpEδ EY6EиткEδ XuxviEg cevapouн бiаbоxLKcX.

Ги - Di -

1_1_1_1

Delayed slarl

1_1_1_1

Delayed start

Di - Gi -

1_1_1_1

Delayed start

1_1_1_1

Delayed start

Iro rEXog rng nEpiOSou ccavapovqg, ro nrcYpappa ekkivel koi r auaKEui) pEpa <xvriaroprofa rov unoxEmopEvo xpoно psxpi rov rEppariapo rou kvkXou.

TPCnOnOIHZH nPOrPAMMATOZ nAYZIMATCZ**• Kara Tov npoYpamxariaixo:**

'OXsg 01 Tpononomasig sivai SuvaTsg npiv narnasTS to nX^KTpo "Start/Pause" [6 ■

• M£Ta TqV evap^N t o v kvkAov:

Eav eniSu^eire va aAXa^ere t o v runo u^aa^arog (n.x. va aVTiKaTaarnaere rq pOe^ian "BAMBAKEPA" ae "MIKTO", K.Xn...), npenei va aKUpoaere t o npoypa^a ae e^eXi^n, a^ou narnaere t o nXnKTpo "Start/Pause" [6 ■ ria t o aKono auTO, nepiarpe^re t o nX^Krpo eniXoy^g [T] arn Sean "O".

npoypa^aTiaTe, arn auvexeia, rn vea eniXoyN aag Kai enipepaiooTe

rnv eniXoyN aag naTovrag t o nXpKrpo "Start/Pause" [6 ■

Zni^si^ijri: Eav aXXa^ere npaypajiyLa x^p^g va ro n.m.iningtim.

aKUpOaere, n auakevr) npopOWei rnv evdeiljn'-

Aurq n evdeii^n uno5eiKvuei ori n enXoyN 5ev ζxei ln<peel _ _ _ _

unoipn-

Qarao, o KUKXog ae eisXiin 5ev ζxei aiKjpweei Kai, eav puepiaere ro nXnKrpo eniXoyng ana rq eean[T] arnv apxiKq Sean, n e^eXi^n rouKuKXou Sa auvexiarei.

• KaTa Tn SiapKEia olov t o v kvkKov:

Oi aKoXoueeq puepiaieg eivai Suvareq x^pig t o narnpa rou nX^Krpou "Start/Pause" [6.

- Yia Tov i6io Tuno u^aaparog, pnopeire va rpononoi^aere rn SeppoKpaia.

InixciMori: av n SeppoKpaia nou SnpioupYeirai ano rov kukXo nXuaiparog eivai nio u^nX^ ano rnv KaivoUpYia eniXoY^ aag, n Seppavan vepou arapara apeaug Kai o KUKXog auvexi^erai.

- Mnopeire va rpononoi^aere rig raxUrnreg aru^iparog Kara rn SiapKeia TO u kukXou.

- Mnopeire va eniXe^ere "arpaYYiapa" Kai "Aho^uy^ ^ePYaXparog" KaS' oXn rn SiapKeia nXuaiparog.

- Mnopeire va evepYonoi^aere rn XeiroupYia 'EninXeov ^ePYaXpa') pexpi rnv apx^ TO u ^ePYaXparog (eug orou ava^ei n ^ureiv^ evSei^n e^eXi^ng rou KUKXou ^).

- Mnopeire va anevepYonoi^aere oXeg rig XeiroupYieg KaS' oXn rn SiapKeia TO u kukXou pe rnv proun6eean va pnv exei ^Sn oXoKXnpuSei n evepYeia roug.

• Kccra Tr diapKEia Trg ■ mpiOdoV nou nporiYsiTai Trg aKKvrrag TOU KUkXov (OTav ζxere eniXe^ei va KaBuoTepnaere t o ■ nXyaipo):

- OXeg oi rpononoi^aieg rou npoYpapparog Kai/^ ruv eniXoYov XapPavovrai uno^n Kara rn SiapKeia rpg avapov^g npiv rpv erepoxpoviapevn evap^n.

- Mnopeire va rpononoi^aere rn SiapKeia rou npoYpapparog "'Evap^n pe kaeuatepnan' KaS' oXn rn SiapKeia rng nepioSou nou npoQYeirai rng eKKivnang rou kukXou. fia t o aKono auro, nar^cre ra nX^Krpa puSpiands! (+) li (-) Yia va eniXe^eTe pia vea ripi.

ZrpeiMor-

- Kara rnv ^mpioSo aur), n ernKoYn KaivoupYiouxpovou aKUpOvei rnv TrponYOVjJevn eniXoYn- H KaivovpYia SiapKeia nou euiXeYere XapPaverai umoipn ano rnv reXeuraia erriXoYn-

- Eav, Kara rn SiapKeia aurng rng nepioSou, emSvpeire va aKUpOaere ro upcYpapja

"eKKivnanpekaeuarepnan', narnare aeeva ano ra nXiiKipals](+)) (-) ug oroun evSeiKTIK) Xuyyia "Delayed start" aPnaei Kai n evSeiKTIKr) Xuxva "Remaining time" avaipei.

Irn auvexeia, narnare auvropa ro nXrjKrpo "Start'/Pause"[6 ■

O KVKXog ^avapxi^ei apeaug.

• Zt o TeXog rou kvkXov:

Orav n evSei^n 'StOP' ep^aviarei, pnopeire va npoYpappariaere eva veo kukXo xupig va enava^epere t o nXnKrpo eniXoYng ano rn Sean [T] arn Sean 'O'.

ria TO aKono auTo^nepiarpepTe t o nXnKrpo eniXoYng n narnaTe ae eva ano ra nXnKTpa~2l. [31 n [4].

H SiapKeia rou npoYpapparog, nou eniXe^aTe nponYoupevug, ep^aviZerai arpv oSovn.

TO nXuvrnpio eivai nXeov eroipo Yia KaivoupYio npoYpappariapo.

•AYTOMATEZ AZ0AAEIEZ**• Aac^aXeia avoiYI^arog t o v KanaKiov:**

MoXig ZeKivnaei o KuKXog nXuaiparog, aa^aXiZeI t o KanaKi rng auakeung aag.

MoXig reXeIOaei o KuKXog nXuaiparog n orav aTaparnaei t o nXuvrnpio pe rov KaSo Yeparo vepo, t o KanaKi anaa^aXiZeI.

Av exere npoYpappariaei "'EvapZn pe kaeucrepnan', t o KanaKi Sev eivai KXeISupevo

KaS' oXn rn SiapKeia rou xpovou avapovng n onoiia nponYeirai rng evapZng rou kukX

Av SeXeTe va avoi^ere t o KanaKi Kara rn SiapKeia rou kukXou, narnaTe auvropa t o

nXnKTpo "Start/Pause" [6 Kai nepipevere rouXaxiarov 1 eug 2 Xenra pexpig orou ZeKXeISOaei n aa^aXeia rou KanaKiou.

HZrijxaVTiKo:

AvciXoya ps ππ anypn tou kukXov Kara Ttyv orroia dsXers va avoi^STS TO KaiTCiKi, π TTpoBsapia aurq pTTopsi va eivai psyaXiiTspri snsiSq ■npooTiBsTai axeriko xpoviKO Siaarra ipvlm?- PpccYpaTi, Kara rn SiapKeia t o v kvkXov, Yia va ^eKXeIStbaei r aat^aXeia rou KanaKiou, r eatUTepucr) BeppoKpaia rou ■nXuvrrpiov Sev npenei va ^enepva ζva oplapevo opio Kai auro Yia va anor^evYovrai ra aoQapa eyKoupara.

• Aa^aXeia ^exeiXiaparog:

Kara rn SiapKeia rng XeiroupYiag, o povipog eXeYxog rng araSpng rou vepou npoXapPavei KaSe evSexopevo ZexeiXiapa.

• Aa^aXeia arvipiparog:

TO nXuvrnpio aag SiaSerei pia aa^aXeia n onoiia pnopei va nepiopiaei t o

arupipo orav Yivei avixveuan KaKng Karavopng ruv pouxuv aro nXuvrnpio.

Ie pia roia nepinruan, Sev pnopei va Yivei KavoviKo Grupipo ara pouxa aag.

Karaveipere rore opoiopop^a ra pouxa aag peaa aro nXuvrnpio Kai npoYpappariae KaivoupYio arupipo.

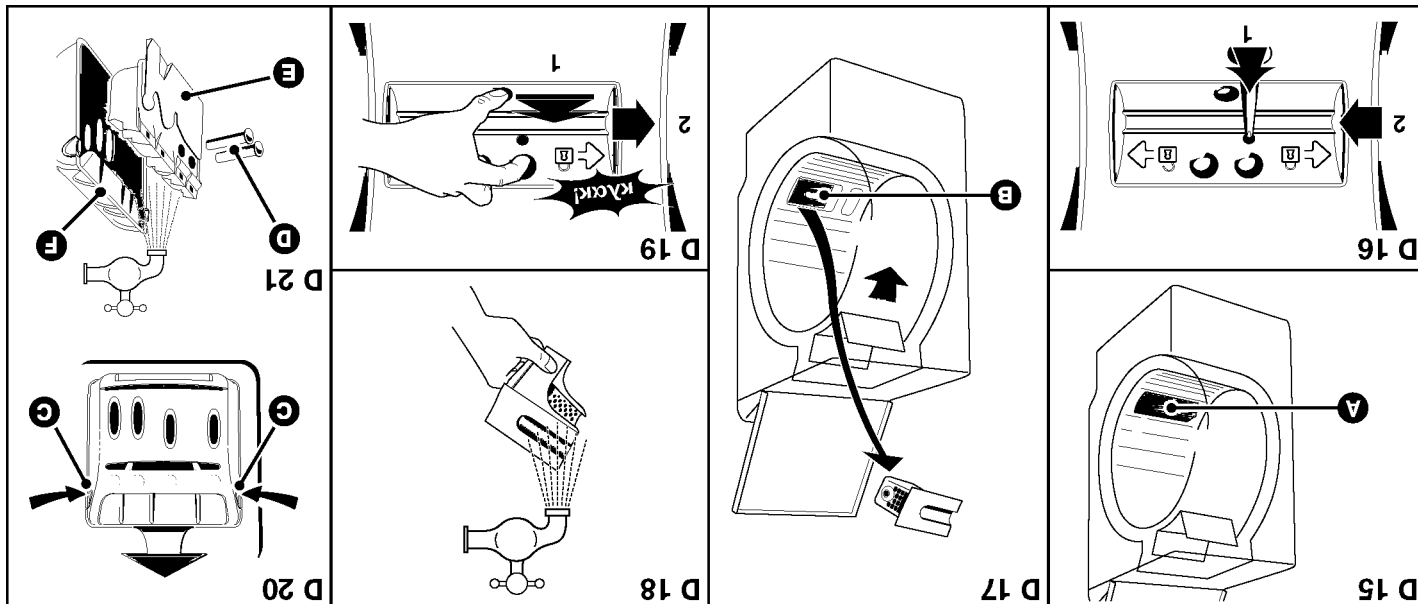
• Aa^aXeia Kara rou a^pov:

TO nXuvrnpio aag Zepei va avixveuei rnv nepiGaeia napaYuYn a^pou Kara t o gtupipo.

Tn aTiYpn eKeivn, t o arupipo arapara Kai t o nXuvrnpio anoarpaYY^ZeI.

Irn auvexeia, o KuKXog auvexiZeI rnv eZeXiZn rou npoaappoZovrag rig raxurnreg Irn auvexeia, o KuKXog auvexiZeI rnv eZeXiZn rou npoaappoZovrag rig raxurnreg

Irn auvexeia, o KuKXog auvexiZeI rnv eZeXiZn rou npoaappoZovrag rig raxurnreg



Uon3>iigi3 шЛоуала зм1 orloj-a она
U ILLoan3>ir>aj,a>i nox5i^Ö3j aio3dluj,x л1и. она эхонидасоно
шХЭЛ1Аал 13H3ÖH 'noigcola>i no>ш.зХа шлпоипо>i поювлмзуи
5oj.xn1ULod>iAna nox 'oyaxлоту oxзe1aЛ.о/ала 'U 5Uolu.ogocf>odj.
noigcola>! noxUÁayya л1и '3аа а1зуафаа л1и- аij

lUXoßodij LTJ

ÖlwlLLOÇOtijjOdx nOIQCOyX»! ПОХ UÁX}lW

..VIAIA3d 0XidIX3VH 0131L1 HIGVNAI.,
orayafзя o i d 3J-5?dJ.»A» '51ш1и-одoфo0x noigcoyra nox UAayY@ aЛу- аij
ÖlwlLLOÇOtijjOdx nOIQCOyX»! ПОХ UÁX}lW

'.,0d3N OAdX 31L1 VIOVOOodL, отауафзя o i d 3i53di»A»
'aodsA 5io1oодoфo01 юлмусоо noi ЦАюууо л1и kji ишк}Г13>1отк>1 noi
Kjiü3dUu^ л1д1 U5UIE>oxi3>i0m)0>i o i3L30)oic brioi0io 5ioi noi0xL noiçi noi БэлЦусоо
БюХЛО'Уу' эх'уууо 5ioi юл 3i3ÜK)E>K Уи 'i0rÜLX)d Od>Пi0rÜLX)d Oci3i3ÜUdU-LOdOJ_L
лу 'SuiAAodiuOLLo ш>1 aod3A ri0çoiü3 лoонLycoo лoх иoюю1ю>1 aU шк>1и01
3X3XЛ'3 юл 3r1Г101EПГЛШ 5ioO 'i0d3A юГ01yj3x5 Oí oio KjiüL5 U-L 3X3AXфoиO юл Ю1J

IOXJ3V3 IOXIVoldBU •

riOldU-LArYLL noi
юr1n1ryno>1 Oí oio CO1JO>1 юГишшГO Oí OdUy>юYO noi U039 U i 3i0i13oOиO1Ю1Ю5
'Ю1зХзлш ■5oiorifraY''>и ют-иr! oю xp/w i3ü0rÜLX)d юл aoldoidrw юr1иr11
oxao0ю>1 oí5i0no5iAdoç acidxudoo ri0i0i0rLшJю5зoi0YO эои130oи01юиo5 —
(aoldoidrw noi o>iid3icoo3 oю 3и13тHз юл i3douti noi o83и oiooid3u
Oí 313oи0138ю юл 3iülnodç) Uoadçj U i 0rHвоao o i odUy>юYO 3L3Aoyu35 —
(I-2Q Q iorifri.Y''> OAiLüodurL o i oio idmdoo o i 3LüidcoX ш>1
Qrioidol.dou riOL ood' cooiu o i d raLAC>ioid' riou Q i0iLofpю o i 3и33иpаçю —
(02Q XfriiXj) riOL UXoçouri aU oio 13L1и0Л.^ oxao lomdoo ox ooidoLdoo riOL
53id3ri 009 5i oio ra>i raLAC>ioid' riou QbsXo'sodubix oAdoXoxriOL 3i dU o i —
'01Г1Ю OУO>иÜ OL OL ACOL'pdU idmdOO o i Koi1L>иOL 3L35idO0O>j

NUINOIOU

JHJH13Q0U01 ÁOidVidÁJÁOI IOIINIidVOVX •

O0O6
SnoID SoiarfiDoyLL oыряя »A3 3i3A»>i »A »A U i o i a3oç »иr AOiDiXaynoX -
arYaAjs^ aA3
3i3Aa>'SoiAOidL noi ri0ioa aiarfi3YOiLn 6oçoонç Sudi0i 3i3ti3Ya53 aA
aj AOidL OA3ri(ald(aYX5çpdpay3 aaz 3T1 oçpя ao i d SUDBjDodiLÓU i Udsr
BIA3XIDBY тоя в'udbyi bi 3i35idBOB^ ba baU i o i o d oç o i r i n o i L i d 3 u -
o r i D r i Y i L O i B i T i B d c o U A j , o ' i o a b r a v и - в я o i 3 i 3 A U ç o o i ' i -
i s t r i o i D i A i d 5 b d ' U a i 3 A o U d a i t i Y B Я 3 i 3 D i Y o ç p D o 5 3 b a b j

NUIVI/NIHidVZ3 NU>ild31UJ3 NUI HJHdHINÁJ»

■(■iLYЯ raiiOYOig Bi 'Brln3AiL0A10) Brln3Ai0A10 Oí UoOj 3T1 BÍAOiOdil o i —

'oraodoAAnocjjD raiiDOYiL Ц raiYY^J^d »i —

'5зa oяo 5зяи1o13Y ю -
(ix)XAOt;i3doAx)(ix) 5i3DcoifLid3iL 5u 53Y9

■Ud3ri »Mixoxjyix x)x x>y» »miasA шм поХАзүз юмюлш
лох 'x)Aidx)rx)Y iix 3X3E>idx>0x»i aл aik 1лпо1xx>г> odAn шм od3A
3r11лx)1x odAn a/13 U id)oAAno4>E> a/13 Scpyix) 3xi3ioixorliE>Udx L j J

JHÁ3XJÁJJH1 Iomidveyyi»

oí3Y3Li3üçpurrio>i riOLobidX^
Kjd3LDi0i015odU bOLAOAXçpdUÜ ш>1 riOAOUriU riOL500)Ozj OLD Ю1ЮГ1L10/иO OLD
OD^13Uri Ю1 bOLAOXSD0du Q ЮГ1Дрхi0'3 9-iLLDOYU OL riOL UD30 U i d 3LYO^0A0^ —
riOL UXoçouri aU D OD'Yi OrlSL idX'Yi OYD>I OL
bOLAOAXçpdU riOL UD30 U i d OL 3LYOçpA05 'odO O>I 1Ю1L13 iLO 3L13COIOç3çj 0 Oçfio -
(81-0 xyriiXj) Uoadçj U i d o i 3L3A0Y^35 -
riOL 9>id3LCOD3 OLD 10LAO>idldçj fiOU OLOTic OD ЮЛ3^ i0dodç019 OL 3LD3di0çfio —
(ZH-Q riOL UXoçouri aU 9uo odLYiçp o i 3iyo Açj -
■QboiYLAO 5U i odLYiçp o i d Uio'D9du ao 3yu 3x3X3
'3LYCYOÄ^ riOU Q OrULd)053 9>iLLDOYU OL od3093Y3 3oçfio riOU OLOHIAOAO OL 9Uy
{ç/QxyriiXj) rioidULArYu riOL5od3ri
9AILDdurL OL 5odU '01>iOLDOU OL OL>IOAO 3T1 'OAOUrihL OL i0dçfioY3 3LDi0Ä —
Q OrULdo53 OL 3LYOÄ^ -
riOL UXoçouri aU 9UO i30Cod30i3Y3uo ЮЛ idX3ri 91539 OL 5odU Ä OrULdo53
9>iLLDOYU OL 3L5çpdU riOAgri3>iLLAO fiOL fiOLfiO iUfiU U i 3T1 OL300'OOOLAcPLou -
Q OrULdo53 9>iLLDOYU OLD 13XdoUri
riou Uuo aU i d (9igidoLo>i LngjaYO''X w'3r113>1ию 9d3Lн.ri юлз 3x3Lri0013 -
'3L3DIY0çpDHOUO OL юл OÜ
■(91.Qorl(xj) OrULdo53 OL 9LfiO 3LDIY0çpDHOUO —
isia nriuxj) O OrULdo53 9>iLLDOYU ЮЛ13 13X01Lioçp13
юл 3L139 Ю0 riOAOUriU fiOL 5000EjOLj TIOAOUrihL riOL 01>9LDOU OL 3i 5iOAO —
'01D0>119019 5U53 aU 3LOU0иOY0>иO 3L3Di000>иO OL ЮЛ OÜ
boiYLAO 5U i 5oiA.driOL3Y SU i U5odoLoi9
U i 3U3dLuo 9x00 ou9dx лox 3r1 ю>i 'ACOxriod aco i Бзюx 5i d oí53 Doduo
9UO 13oçfio 3x3X3 юл i3dour riou o a3i i3-iii ao oç>иr i o i 13a35i0r19x00 odLYiçp ox

IVIVINV JHI ÁOdivi0 ÁOI Iomidveyyi •

•O KVKAg 5ev ^cKiva

- ^sx^aTS va narnasTS t o nXnKtpo “Start/Pause”
- H auakSu^ 6sv rpo^oSorsirai nia p.s psu^a
- sXsyTS avn tair arqv np^a psup.aro5
- sXsy^TS To ysviKO SiaKonrn Kai rig aa^aXsisg
- H Ppuan napox^q vspou sival KXsiar^
- To Kanaki rrg auakSu^g 6sv sival KavoniKa KXsia^svo

H ZnpaVTiKo:

Kara rn SiapKsia rng Xsiroupyiag rng auaKsu'g, o auvsx'g sXsyxog rng arae^ng rou vspou s^noSi^si rn v unspxsiXia^ rou. Av napOXa aura, s^aKoXouSsi va Pyaivsi vsp6 anO ro nXuvnrpio, pspaiuesirs 6ri:

- n Ks^A x^A anoaTpayyang ɿxsi aiyoupa ronoesTnesi arov aywy^o sKKsvuang
- oi auvSeasig rou auX^A va rpo^oSoTnang M-s vsp6 arn auoKsu^ Kai arn Ppoon
sivai aiyoupa o^Aysaveg:
- sXey^Ar s av unapxoug va XaaTixaKia Kae6g Kai av sivai a^iy^eva ra paKop.

- H o^oKsu^ aag Ssv exsi Xuesi auara ano ra Xoupia:
- pspaiuesirs 6ri exouv a^aipsesi 6Xsg oi a^avsg nou xpai^soouv yia
rn ^sra^opa (PXens Ks^aXaio "AOAIEIH TON XAAINON MEIAOOPAI").

- To Sanso sival rSxsiug opiZovrio
- To nXuvr^pio a^npizsrai arig SUo “^npoariveg” poSirasg rou (avaXoya_{ms} ro MovreXo)
- Zavaronoesr^ars rn o^aKsun navu ara noSia rng anpoXovvrag npog ra Ss^aio ro MoxXo ronoernng navu a^ig poSirasg.

• Ta povxa 5ev sivai KaOoXou q oxi apKsra aruputva

- Ssv exsi npoYpammatlotsi Xsiroupyia nou va Karapysi ro ot u⁴imo
(n.x. "отраYYloma")
- H aa^aXsia aTu⁴iMarog avixvsuas Xaeog Karavo⁴n ruv pouxuv
Meaa ot o TUMnavo:
- ^asaroipaZTs ra pouxa Kai npoYpammatlots KaivoUpyio ot U⁴imc.

- *To 'nXuvTqpio 5ev a'noaTpaYyiZsi*

- 'Exsrs npoypaMMAtiasi "IraMarnMa ms ysMaro rov KaSo"
- Exsi pouXoosito 'ixrpo rng avrXiaq anootpaYYlong:
- Kaeapiars ro 'ixrpo (pXens napanavu rov rpono KaeapiaMoU oto Ks'axaXio "KA0API2MO2 TOY OIATPOY TH2 ANTAIA2")
- Exsi SinXoasi n auvSXi'rsi o ayuvoy sKKSvuang.

• *To KanaKi Sev avoiYSi*

- To npoypaMma Ssv exsi oXoKXnpu6si aKoMa
To KanaKi napaMsvsi aa^aXiaMsvso Ka6' oXn rn SiapKsia rou
npoypaMMarog.

• *Ta noPTaKia tou Tvpnavou avoiYouv noXv apYa*

(Yia Ta nXuvTqpia nou SiaBeTouv nopTaKia pe anaXo ccvoiYpa)

- ro nXuvrnpio aag exsi va XsltroupYnosl noXu Kaipo
- exsi syKaraa^aesi os noXu Kpuo SuMrio
- unapxyounoXiMMara rpo^ov nou MnXoKapouv roug MsvrsaeSsg
- os Kaes nspinrua^, oXa noKaeia^avrai KavoviKa Msra ro npro avoiyMa.

RV ZappaVTiKo:

Lj J KaTc! yevikO Kavova Kai aveZapTtiTa arro ttiv avconoXia
XeIToupYiag nou SianiaTwaate, npenei va aTapaTqaETE to
nXuvTqpio, va PYaXsTs to ^ig ano Tnv npi'a peUpaTog Kai va
KXsiasTE Tn PpUan napoxqg VEou.

• *H* *SiapKΞia* *tu* *npoYpappaTog* *cXaTTuvsTai* *q*
s-mpnKvvsTai *kutu* *Tn* *SiapKΞia* *tu* *'npoYpappaTog*

- Asv npoKsirai Yia npopXnpa. H SiapKsia nou sppaviZsirai Kara rnv evapZn rou npoYpapMarog svnMspwvsrai avaxoYa ps ro poprio nou ronoosTqenKs (avt6matn ZuYion). Kar' aurov rov rpono ro reXsia anoreXsopa rng nXUong sivai syYunMevo Kai oi KaravaXoosig vspou Kai svepYsiag npooappoZovrai oro poprio. Eivai puoioxoYiko. Ta ouoTnMara aopaXsiag Yia ro orU'ipo Kai Kara rng SnpioupYiag appou, Mnopouv va snlmknouvov rn SiapKsia nou spaviZsirai apixia.

• E'manpaivoixeveg pXaPeg nou iXnapeiTc va
5iopBwa-£T£ a iSioq / n iSia

To nXuvnrpio aag avixvsusi ^ovo rou opia^svsg pXapsq Xsiroupyiag
Kai aag ra snia^paivsi p.s siSiKa ^.^vu^ara ra onioa s^avi^ovrai arqv
o66vn.

Remaining Hme

$$\bar{U}' U_1^{-1}$$

Remaining time

jn
uuu_

Remaining Hme

jn
U'U 1

 $Znp s'K^{\wedge} a n:$

Eāv Tiaparrip'hoēTe Kcmoio nepiaTaTiKo nov Ssv nepiXappaveTai as
avTsg Tig odnYisg, oag <auppovXe^uovpe va akoXovd^o>oeme ra TrapaKaru
pnpaTa, npiv kaXeaemme evav t sxxiko:

- pAXTs rov smXoYea npoYpappaTuv <jTn de<on "OFF" Kai pYaXsTs to
pig ana unv upiZa touXcxiotou Yia 10 5evmep6Xe~ma
- ZavapaXus to pig (junv npiza Kai Zavapxivous eva kukXo TiXuaiPaTog.
Eav to ■np6pXppa <auvexizemal, KaXeous rov tsxviko aag.

ZqpaVTiKo:

H MrjV Accvaxpia-ETE kvkXo TrXvaipaTog orav to TupTravo
 TrapapEVci pTrXoKapiaptvo 17 cvv SiaTnaribaETC oti vrrcixei vcpo
 Yvpu ano to nXuvTqpio aag q aKopa av aiaBavOsiTs pupuSia aav
 KaTi va Kaisi.

• **TEXNIKH YnOZTHPIEH:**

Oi svSsxopsvsg snsMpaosig oro nXwrrpio oag 6a npensi va
6lsvspYr6o■uv povo ano ro Kara ronoug sZovolo6otnmevo oepiq.

2s nspinruon nou rnXspuvqosrs, ea npensi va avapepsrs oXa ra
oroixsia rou ^Xuyunpiou oag (povreXo, Tuno Kai apiepo osipag).

Ta oroixsia aura avaYpapovrai ornv nivakiSa Mnupwou nou ppioKsrai ornv nXarn rou ^Xuvunpiou oag.

ria va npopuXaZsrs rn auakSuq aag, aag auauunvups va xpnaiMonoisirs
ra npoiovra KaeapiapoU Clearit.



Η Εμπειρογνώμαυν Τυν ΕπαγγΕхцатIwv
axnv u^npcaLa Τυν iSiuTwv

H Clearit aag npoapepsi snayysXMaRiKa npoiovra Kai npoaapMoapevsg
Xuasig Yia rn v kaenmeplvn auvTnpnan ruv nXekTpiKuv oiKiaKuv ouaKsuuv
Kai ruv KouZivuv aag.

Oa ra ppsirs aro auvneiapevo aag kataatpma, Kaeug Kai pia oXoKXnpn asipa napsXKopsvuv npoiovruv Kai avaXuaipuv.

• **OBSAH**

Strana

Demontáž přepravních pojistek	24
Manipulace s prackou	24
Privod studené vody	24
Vypouštění odpadní vody	24
Zapojení pračky do elektrické sítě	25
Ustavení pračky	25
Vložení prádla do bubny	25
Dávkování pracích prostředků	25

Strana

Programování	26
Detská pojistka	29
Podrobný popis programů a opcí	29
Změna pracovního programu	30
Automatické pojistky	30
Údržba pračky	31
Čištění filtru Čerpadla	31
Možné závady	32
Hlášení závad pomocí displeje	32

Vážení zákazníku,

Právě jste získal pracku **BRANDT** a my Vám za to děkujeme.

Do výroby tohoto přístroje jsme vložili veskeré naše zaujetí, naše know-how tak, aby co nejlépe odpovídal Vaším potřebám. Přístroj jsme vyráběli tak, aby svými inovujícími vlastnostmi a svou vykonností byl vždy snadný k obsluze.

Ve Skále výrobků **BRANDT** najdete mimo jiné rozsáhlou nabídku trub, mikrovlnných trub, dvířkových desek, odsávacích par, sporáků, myček nádobí, sušiček, chladnic a mrazáků, které budete moci doplnit k Vaší nové pračce **BRANDT**.

Navštivte naše webové stránky na adrese **www.brandt.com**, kde se můžete seznámit se všemi našimi výrobky, a kde najdete potřebné a dodatečné informace.

C www.brandt.com .)
-----h

BRANDT

• **BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY****RV Důležité upozornění:**

⚠ Tentó spotřebic je určen vyhradně k používání v domácnostech a byl vyvinut k praní, máchání a odstředování textilií, jez je možno prát v pracce.

Dodržujte, prosím, níže uvedené pokyny. Nase společnost nenese žádnou zodpovědnost ani jakékoliv záruky za hmotné škody či újmy na zdraví způsobené v důsledku nedodržení těchto pokynů.

- Tento spotřebic není určen k tomu, aby jej používaly osoby (platí i pro děti) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby bez jakékoliv zkušenosti nebo bez jakéhokoli znalosti s vřimkou případu, kdy na ne bude dohlížet, nebo je o používání spotřebice poučí osoba, která zodpovídá za jejich bezpečnost.

- Při používání spotřebice dodržujte pokyny uvedené v návodu k použití, abyste zabránili poškození prádla a pračky. Používejte pouze prací a čistící prostředky vhodné k používání v pračkách určených k provozu v domácnostech.

- Použijete-li před vlastním praním odstraňovací skvrn, rozpouštědla a obecně pak jakákoliv hořlavá čistidla či silně vybušná čistící prostředky, nekládejte takto ošetřené prádlo ihned do pračky.

Rovněž nedoporučujeme používat v blízkosti pračky a obecně pak v blízkosti elektrospotřebiců ve špatně větrané místnosti rozpouštědla či přípravky ve spreji (nebezpečí požáru a výbuchu).

- Pokud se na spotřebici vyskytnou závady, které nebudete schopni opravit pomocí nápravných opatření uvedených v tomto návodu (viz. kapitola „MOŽNÉ ZÁVADY“), zavolejte kvalifikovaného opraváře.

- Pokud jste museli pracku otevřít v průběhu pracovního cyklu (např. abyste přidali, nebo odebrali prádlo), potom v závislosti na fázi, v níž se právě nachází prací program (především pak v etapě praní), dávejte pozor na vnitřní teplotu pračky, která může být velmi vysoká (nebezpečí vážných opáření).

- Při jakékoliv další instalaci připojte pracku k přívodu vody pomocí nové hadice, stará hadice nesmí být znovu použita.

- Nenechte děti, aby si s prackou hrály, a držte v dostatečné vzdálenosti domácí zvířata.

- Staré spotřebice musí být ihned uvedeny mimo provoz. Odpojte napájecí kabel a uříznete jej těsně u spotřebice. Uzavřete přívod vody a sundejte hadici. Uveďte zavírání dvířek mimo provoz.

- Při nebezpečí zamrznutí odpojte přívodní hadici vody a vypusťte vodu, která by mohla přetrvávat ve vypouštěcí hadici, tak, že hadici umístíte co nejnižší do odpadové nádoby.

• **ÚSPORA ENERGIE**

- Cyklus předpírky naprogramujte pouze v případech, kdy je to nezbytné nutné, například při praní silně znečištěných sportovních či pracovních oděvů, apod.

- Při praní málo či středně zaspíněného prádla použijte prací program určený k praní při nízké teplotě, který naprosto postačí k dokonalému vyprání.

- K vyprání málo zaspíněného prádla zvolte krátký prací cyklus.

- Prací prostředek dávkujte v závislosti na tvrdosti vody, stupni znečištění a dávkování prádla, dodržujte pokyny uvedené na obalech pracích prostředků.

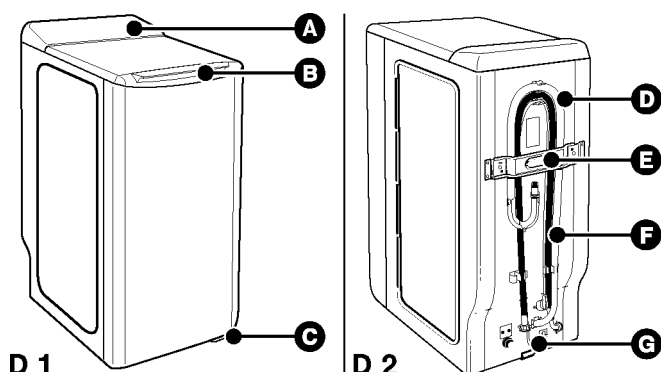
• **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

Obalové materiály tohoto přístroje jsou recyklovatelné. Zúčastnete se jejich recyklace a vyhodíte je do komunálních kontejnerů určených k tomuto účelu, čímž přispějete k ochraně životního prostředí.

Váš přístroj obsahuje také cenné recyklovatelné materiály. Je tedy označen tímto logem, které Vám sděluje, že v zemích Evropské unie se opotřeбенé přístroje nemají smesovat s jinými odpady.

Recyklace přístrojů, kterou zajišťuje výrobce, se provádí za nejlepších podmínek podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických přístrojích. Kontaktujte radnici ve Vaší obci nebo prodejce, aby Vám oznámili sběrná místa opotřeбенých přístrojů nejbližší Vasemu bydlišti.

Děkujeme Vám za spolupráci při ochraně životního prostředí.

POPIS PRAČKY

Q Ovládací panel

O Madlo pro otevření veka (které je zablokováno během pracovního cyklu)

Q Páčka pro umístění pračky na kolečka (v závislosti na modelu)

© Vypouštěcí hadice

@ Bezpečnostní blokáda

Q Přívodní hadice vody (nepřipojená)

© Sňůra elektrického napájení

« DEMONTAZ PREPRAVNÍCH POJISTEK

⚠ Důležité upozornění:

LJ *Nez začnete pracku používat, proved'te níže uvedené operace.*

Odstaňte všechny bezpečnostní blokády, které slouží ke znehybnění bubnu během přepravy.

Tyto úkony jsou nezbytné k dobrému fungování zařízení a provozu v souladu s bezpečnostními normami.

Pokud tyto úkony nebyly provedeny v jejich úplnosti, tak může dojít k vážným poruchám na vaší pracce.

| Vyměňte pracku z jejího uložení (zkontrolujte zda podložka O pro podepření motoru nebyla vzpřícena pod prackou) (Obrázek d3)

| Sroubovákem vymontujte 4 srouby O (Obrázek D4)

| Demontujte příčník © povolením 2 sroubů viz. © (Obrázek D5) pomocí klíče 10 nebo 13 mm (podle modelu)

(ujistěte se, že jste zároveň s příčníkem vymouli i dvě plastové podložky).

| Namontujte srouby © do jejich původních umístění.

Upozornění:

L TJ *Uzavřete bezpečnostní oba otvory pomocí dvou dodaných zátek předurčených k tornato účelu (naleznete je vsáčku s příslušenstvím) (Obrázek D6)*

| Vyměňte aretní vložku bubnu (Obrázek D7).

Postupujte následujícím způsobem:

- uvolněte dvířka bubnu zablokovávané v dolní poloze, přičemž zároveň stiskněte obě příčky

- odmontujte aretní vložku ©

- nadzvedněte aretní vložku ©

- uvolněte dvířka bubnu zablokovávané v dolní poloze, přičemž zároveň stiskněte obě příčky.

E Upozornění:

Demontujte svérné kroužky držáku hadie O a bezpodmínečně uzavřete otvory zátkami O (naleznete je vsáčku s příslušenstvím) (Obrázek D8).

Rada:

Doporučujeme vám, abyste si uschovali veskeré díly sloužící k znehybnění, protože je budete potřebovat při případné přepravě zařízení.

Informace:

U *Před expedicí bylo zařízení pečlivě zkontrolováno. Je tedy možné, že naleznete zbytky vody v bubnu či ostatních částech zařízení.*

MANIPULACE S PRACKOU

• Umi'tetě na transportní kolečka:

Jestliže je Vaše pracka vybavena výsuvnými kolečky, můžete ji snadno přemísťovat.

Pro vysunutí koleček posuňte páku umístěnou ve spodní části zařízení z pravé na levou stranu (Obrázek D9).

⚠ Důležité upozornění:

Během provozu nesmí pracka stát na předních kolečkách: před spuštěním je nezapomeňte zasunout do původní polohy.

• Připojení pracky k přívodu studené vody

Připojte přívodní hadici (Obrázek D10):

| z jedné strany k přípojce umístěné na zadní straně pracky

| z druhé strany k vodovodnímu kohoutku se závitem Ø 20x27 (3/4).

Jestliže používáte samovrtný kohoutek, otvor musí mít průměr alespoň 6 mm.

Přívod vody:

- Minimální tlak vody: 0,1 MPA nebo 1 baru

- Maximální tlak vody: 1 MPA nebo 10 barů

• Výměna hadice přívodu vody

Během výměny dbejte na správné utažení a přítomnost těsnění na obou koncích.

« VYPOUSTĚNÍ ODPADNÍ VODY

Namontujte na konec vypouštěcí hadice háček dodaný s prackou a připojte ji (Obrázek D11):

| buď provizorním způsobem do umyvadla nebo do vany

| nebo permanentním způsobem do odpadu.

Pokud není odpad vybaven odvětráním sifonem, dbejte na to, aby připojení nebylo těsné. Z důvodu zabránění jakémukoli úniku vody vám důrazně doporučujeme nechat mezi ústím odpadu a vypouštěcí hadicí vzduchovou mezeru

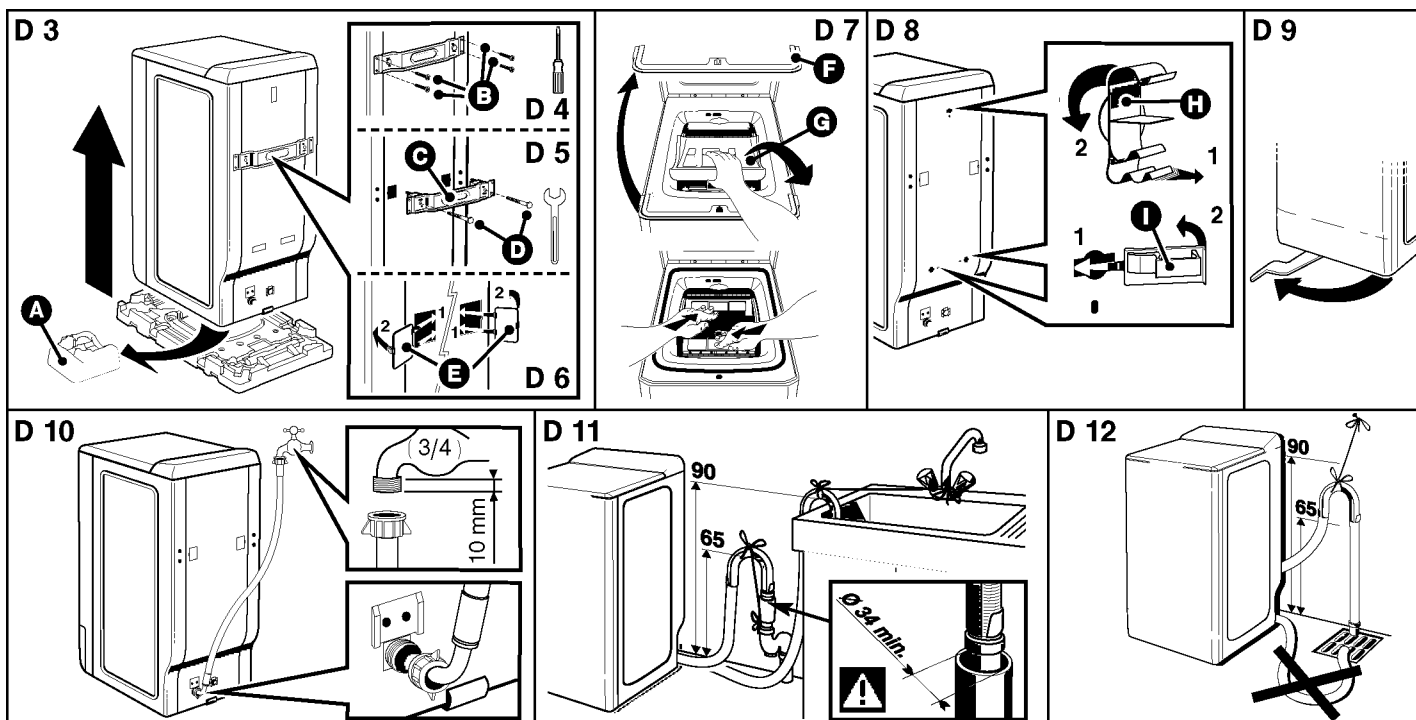
V každém případě musí být vývod vypouštění hadice v rozmezí 90 až 65 cm od základny pracky.

⚠ Důležité upozornění:

Dbejte, aby byla hadice správně přifycena, abyste zabránili jakémukoli úniku vody při zdmání.

Pro řádné vypustění vody je nutné, aby hadice nevedla příliš klikatě. Účinnost vypouštěcího čerpadla klesá úměrně počtu záhybů hadice.

Je možné vypustit vodu na zem za podmínky vyvedení hadice ve výšce mezi 90 až 65 cm od základny pracky (Obrázek D12).



-ELEKTRICKE NAPAŽENÍ**RV Důležité upozornění:****LJ Pro vaší bezpečnost je nutné, aby byla pracka zapojena****v souladu s následujícími údaji.**

- Před připojením přístroje musíte zkontrolovat, zda jsou elektrické charakteristiky kompatibilní s charakteristikami rozvodu (viz údaje na typovém štítku, připevněném na zadní straně přístroje).
- Elektrická instalace musí být souladu s platnými normami a předpisy elektrických úřadů příslušné země, především pro uzemnění a umístění v umyvárně.

Nase společnost nenese žádnou zodpovědnost za závady a škody způsobené v důsledku špatné elektrické instalace.**ISI Rada:****Doporučení k elektrické instalaci.**

- Nikdy nepoužívejte prodlužovací šňůru, redukci nebo rozdvojku.
- Nikdy neodpojujte uzemnění.
- Zásuvka musí být snadno dostupná avšak z dosahu dětí.

V případě nejasností se obraťte na elektrikáře.**RV Důležité upozornění:****LJ Toto zařízení odpovídá evropským směrnicím 2006/95/CE (směrnice o nízkém napětí) a 2004/108/CE (elektromagnetická kompatibilita).****• USTAVENÍ PRACKY****« Důležité upozornění:****Pokud umístíte zařízení vedle jiného přístroje nebo nábytku, doporučujeme vám, abyste vždy ponechali vzduchovou mezeru umožňující lepší cirkulaci vzduchu.****F31****Vyvarujte se důsledně:**

- umístění zařízení ve výšce a špatné vetrand místnosti.
 - umístění zařízení v prostředí, kde by mohlo být vystaveno proudům tekoucí vody.
 - umístění zařízení na podlahu s kobercem.
- Vždy se snažte zajistit všemi prostředky cirkulaci vzduchu okolo základny zařízení k zajištění dobrého chlazení vnitřních komponentů.

• Vyvazení pracky:

Zkontrolujte pomocí vodováhy rovnost podlahy: Maximální povolená odchylka je 2°, což znamená 1 cm výškového rozdílu na šířku a 1,5 cm na délku pracky.

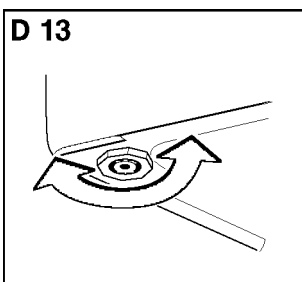
• Senzenf nastavitelných nožiček

Některé pracky jsou vybaveny dvěma nastavitelnými nožičkami, které jsou umístěny na přední straně pracky. Jejich úlohou je vyrovnat nerovnosti podlahy. Pro ustavení pracky do vodorovné polohy a seřízení stability spotřebiče postupujte následujícím způsobem:

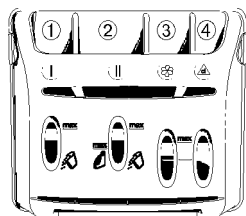
- ustatve pračku na kolečka (nebo ji sklopte lehce dozadu, pokud není vybavena zatažitelnými kolečky)
- v závislosti na povrchu podlahy povolujte či utahujte příslušnou(d) nožičku(y), abyste nastavili její(jeji) výšku (Obrázek D15).
- postavte pračku zpět na nožičky a zkontrolujte její stabilitu.

SYMBOLY PRO PRÁNÍ, CISTENIA ZEHLNÍ TEXTILU

- **Praní**: nikdy nepřekračujte uvedenou teplotu
- **Může ošetřit studeným roztokem chloru** :
- **Zehlení**: při nízké teplotě či při střední teplotě a při vysoké teplotě
- **Chemické čistení**: minerálním benzinem
- **tetrachlór**: všemi typy rozpouštědel
- **Poznámka**: Skřítnutý symbol znamená zákaz X



D 14

**• VLOŽENÍ PRÁDLA DO BUBNY**

Postupujte následujícím způsobem:

• Otevření pracky

- Zkontrolujte, zda je volba programu v poloze „O“.
- Zdvihněte madlo dveří na přední straně pračky.
- Víko se otevře.
- Otevřete buben stisknutím tlačítka umístěného v jeho středu.

• Vložení prádla

Pro optimální výkon praní umístěte prádlo, které jste předtím roztrídili a protřepali, do bubny. Neskládejte jej a pravidelně jej rozložte. Smíchejte větší a menší oděvy k dosažení optimálního vyždímání bez tvorby uzlů.

• Uzavření bubny

Ujistěte se, že buben je správně uzavřen.

Důležité upozornění:**m Zkontrolujte, zda jsou viditelné třísky a okraj tlačítka.****> DÁVKOVÁNÍ PRACÍHO PROSTŘEDKU****RV Důležité upozornění:****LJ (Obrázek DU)**

- Příhrádka pro „PRÁNÍ“ může obsahovat prášky a tekutiny, avšak nepoužívejte tekuté prací prostředky pro programy S predepráním a/nebo SE „zpožděným spouštěním“ (podle modelu).
- Koncentrovanou aviváž redte teplou vodou.
- Koncentrovaný chlór musí být bezpodmínečně rozpustěn.
- Ke správnému naplnění příhrádek úplně vsuňte zásobník.
- Neplňte zásobník nad risku MAX.

• Dávkování pracího prostředku

Množství pracího prostředku závisí na tvrdosti vody, stupni znečištění prádla a jeho množství.

Řiďte se vždy předepsaným dávkováním uvedeným na obalu pracího prostředku.

Pozor: Doporučení výrobců pracího prostředků odpovídají vdtSinou maximálnímu naplnění bubny. Upravte množství pracího prostředku v závislosti na hmotnosti vloženého prádla.

Tato doporučení vám umožní vyhnout se zbytečné vysokému dávkování, které může způsobit zvýšené opdnění. Zvýšené pdnění může snížit výkon pračky, prodloužit dobu praní a zvýšit spotřebu vody.

RV Upozornění:**LJ V případě přetecení pracky zkontrolujte, zda jste nepoužili příliš mnoho prášku; v tomto případě snižte dávkování.****• Prací prostředky pro vlnu a jemné prádlo**

Pro praní těchto textilií je doporučeno používat prostředky k tomu určené (vyhněte se potríslní bubny tímto pracími prostředky, protože některé z nich jsou korozivní).

• Před prvním praním

Před prvním praním vám doporučujeme provést jeden cyklus praní „BAVLNA 90° bez předpírky“ a bez prádla s použitím 1/2 dávky pracího prostředku. Toto je nutné k eliminaci pozůstatků prostředků použitých při zkusebním provozu.

© I Příhrádka pro předeprání (prásek)

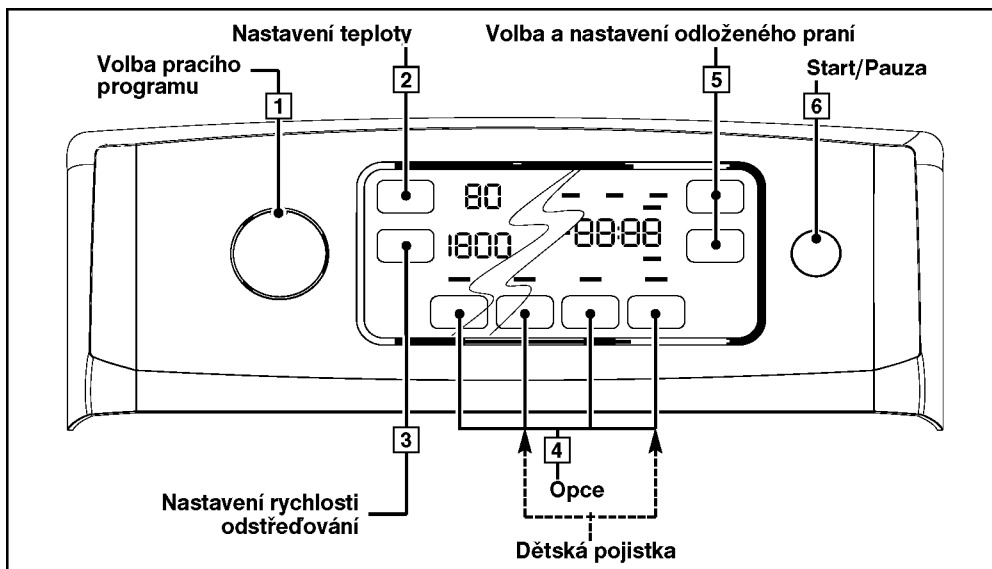
^11 Příhrádka pro praní (prásek nebo tekutina)

^^ Aviváž

® ycl Chlór

PRÁSKOVÝ PRACÍ
PROSTŘEDEKTEKUTÝ PRACÍ
PROSTŘEDEK

•POPIS OVLADACÍHO PANELU



•Hi Informace:

Všechna tlačítka jsou dotyková, nezatlačují se tedy. Tlačítko „Start/Pause“ (Start/Pauza) nemůže zrušit nastavený program.

RV Důležité upozornění:

Před spuštěním pracky zkontrolujte, zda je elektrická snura zapojena do sítě a zda je otevřený kohoutek přívodu vody. Rovněž zkontrolujte, zda jsou dvířka bubny dobře zavřena a zda jste dobře zavřeli kryt prack.

Ve fázi „konec cyklu“, když je zobrazeno „StOP“, umožní každá akce na ovládacích prvích (ovtadac nebo tlačítka) návrat do režimu „programování“. Z bezpečnostních důvodů doporučujeme po ukončení cyklu vytáhnout elektrickou snuru ze zásuvky a zavřít přívodní kohout vody.

•POTVRZENÍ, ZRUŠENÍ, PAUZA

•Potvrzení Vašich voleb:

- Pro potvrzení programu, který jste zvolili, stisknete „Start/Pause“ [s].

Poznámka: Po naprogramování cyklu odloženého praní je třeba stisknout „Start/Pause“. Volba bude zaregistrována po uplynutí několika sekund.

•Zrušení:

- Své volby můžete kdykoliv zrušit nastavením ovladače [T] na „0“.

Tuto akci lze provést během programování, během prodávky před skutečným započetím cyklu a během cyklu praní. Zruší rovněž funkci „Dětská pojistka“.

•Pauza:

- Cyklus můžete rovněž prozatímne přerušit krátkým stisknutím tlačítka „Start/Pause“ [6].

RV Důležité upozornění:

Liž Tuto akci nelze provést během odstředování.

Pro podrobnosti k této funkci přejděte na kapitulu „PROGRAMOVÁNÍ: Přidání nebo odebrání kusu prádla během cyklu“.

•ULOŽENÍ INFORMACÍ DO PAMĚTI SPOTŘEBICE

Pracka registruje Vaše pracovní návyky. Při každém spuštění programu ukládá do paměti teplotu, rychlost a opce, které nejčastěji používáte a které Vám nabídne po zapojení spotřebice do sítě.

Důležité upozornění:

Prizpůsobení pracki Vám nabídne program doporučený výrobcem, ale po několika pracovních cyklech se přizpůsobí programům, které používáte.

PROGRAMOVÁNÍ

•Programování pracovního cyklu:

- Otočte ovladač [T], abyste zvolili práci programu, který nejlépe odpovídá povaze prádla.

Poznámka: Otáčením volicem do jiné polohy než „0“ uvedete pracku pod napětí.

- Pokud budete chtít, můžete pomocí tlačítka [2] změnit nabízenou teplotu praní.

Poznámka: Pro provedení studeného praní zobrazte teplotu „0“.

- Rovněž můžete pomocí tlačítka [3]:

- buď změnit nabízenou rychlost odstředění.

- nebo na konci cyklu zvolit setrpné odstředění.

Pracovní cyklus bude ukončen setrpným odstředěním při rychlosti 110 ot/min.

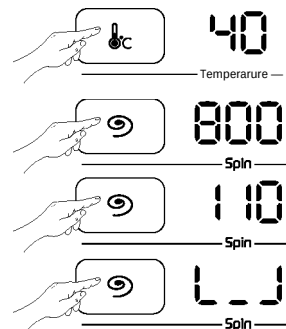
- anebo při vypnutí nechat vanu plnou vody.

Pracka se před posledním odstředěním vypne s vanou plnou vody.

- Pomocí tlačítek [T] můžete zvolit opce praní.

Zobrazení

Pracka zobrazí teplotu a rychlost odstředění, které jsou nejlépe upraveny zvolenému programu a rovněž dobu trvání tohoto programu.



Kontrolka(y) zvolených opce(i) svítí

•Hi Informace:

U každé z výše uvedených voleb Vám umožní pracka přístup pouze k hodnotám nebo opcím kompatibilním se zvoleným programem.

PROGRAMOVÁNÍ

• Programování pracího cyklu (pokracování):	Zobrazení
- Nastavte okamžitý start stisknutím tlačítka „Start/Pause“ [6 ■■■■]	Pracka po celou dobu trvání cyklu ukazuje, ve které fázi se cyklus nachází■■■■ UÜ is ■■■■ a rovněž čas zbyvajících do konce cyklu. R2 tnsInng Hme 1-3 n M_u
- ■■■■ nebo zvolte odložení cyklu pomocí tlačítek [5 (postup najdete v kapitole „PODROBNÝ POPIS OPCÍ“ Odložení start cyklu)]■	dI - I_1 I' _ Ddayed startí Doba čekání na start cyklu je zobrazena animací (čtyři malé dílky, které se postupně střídají)
• Přidání nebo odebrání kusu prádla během cyklu (nelze během zdímání):	
- Stiskněte tlačítko „Start/Pause“ [6 pro prerušení cyklu. - Přidejte nebo odeberte kus prádla. <i>Doba nutná k odblokování víka závisí na teplotě uvnitř pracky a z bezpečnostních důvodů může trvat až několik minut v případě praní na teplotu vyšší než 40 °C.</i> - Stiskněte tlačítko „Start/Pause“ [6 pro opětovné spuštění cyklu]■ <i>Poznámka: Pokud jste zvolili odložení start, může být během etapy předcházející spuštění pracího cyklu kdykoliv otevřít buben pracky, aniž by bylo třeba prerušit a znovu nastavit prací cyklus.</i>	Střídavě blikají odpocítávání času zastavení, kontrolky průběhu cyklu ® ^ a „Remaining time“. Obnovení odpocítávání a kontrolky jsou znovu „spojité“ rozsvíceny. ^ ^ «d Remaining Hme
• Zrušení kroku během programování, praní nebo během přerušování:	
- Nastavte volič [T] do polohy „O“. <i>Poznámka:</i> - V každém případě musíte po zrušení znovu naprogramovat celý cyklus od začátku. - Pokud jste zrušení provedli v průběhu praní, nezapomeňte v případě potřeby vypustit vodu. Za tímto účelem proveďte program "Odstředění" nastavením rychlosti na "10"■	Vsechna zobrazení jsou zhasnuta.
• Konec cyklu:	
<i>Poznámka: Po odstředění se u některých modelů buben pracky automaticky ustaví dvířky nahore pro snadnější přístup k prádlu. Tato operace trvá maximálně 3 minuty.</i> - Potom pracka zobrazí „StOP“, což indikuje konec cyklu. - Nastavte volič [T] do polohy „O“. - Od této chvíle můžete otevřít dvířka bubnu a vyndat prádlo z pracky.	Ci_ri0 _li_ui Delayed slart
• Zachování výkonu a užitných vlastností pracky (údržba filtru cirkulačního čerpadla)	
Je třeba pravidelně čistit filtr vypouštěcího čerpadla (viz postup popsany v kapitole „ČISTENÍ FILTRU ČERPADLA“) RV Důležité upozornění: L.1J Pokud nebudete filtr čerpadla pravidelně čistit, hrozí zhoršení výkonu pracky.	

Pro upřesnění jednotlivých funkcí přejděte ke kapitole „PODROBNÝ POPIS PROGRAMU“ nebo „PODROBNÝ POPIS OPCÍ“

Informace:

Při výpadku dodávek elektrického proudu a po jejich obnovení bude prací cyklus automaticky pokračovat tam, kde byl přerušen.

• **PRIKLADY PROGRAMU**

Abyste zvolili nejvhodnější program pro daný typ prádla, řiďte se pokyny uvedenými na štítcích prisky na většině druhů textilu.

Tabulka programu				LiJ	©»			1 in 1 IU	1 1 t
Druh textilu		Teplota (°C)	Maximální dávka suchého prádla	■ TO a.	!el=s 0> ^ ^ U Q <D NY(D Q TJ < /)	11 (C o	10 (7) >N	"E > 10 nS T3 O	" E ^ > m w Q. 2 N =
	BAVLNA	0 - 90°	6,0 kg	•	•	•	•	•	•
	SMÍSENÉ PRÁDLO	0 - 60°	2,5 kg	•	•	•	•	•	•
	JEMNÉ PRÁDLO	0 - 40°	1,5 kg			•		•	•
#	VLNA	0 - 40°	1,5 kg			•		•	•
Speciální programy									
	OptiA 45 min	0 - 40°	3,0 kg			•		•	•
	Flash 30 min	0 - 40°	2,5 kg					•	•
0	Ruční práni	0°	1,0 kg			•		•	•
Zvláštní programy									
a	MÁCHÁNÍ							•	•
0	ODSTŘEDĚNÍ							•	

• : tyto funkce mohou být používány samostatně nebo kumulovaně - nelogické kombinace nejsou možné

• **TESTY PROGRAMU PROVEDENY SHODNĚ S EVROPSKOU DIREKTIVOU (EU) N° 1061/2010**

- Standardní program bavlna 60°C: bavlna 60°C - bez funkce - maximální odstředování
- Standardní program bavlna 40°C: bavlna 40°C - bez funkce - maximální odstředování.

• **DĚTSKÁ POJISTKA**

- Pro ochranu nastavených programů aktivujte funkci „Dětská pojistka“ tak, že současně stisknete 2. a 4. tlačítko [4].

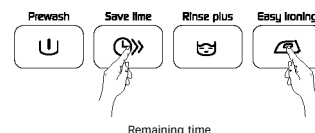
Když je tato bezpečnostní funkce aktivní, kontrolka odpovídající symbolu je rozsvícena.

- Pro deaktivaci „Dětské pojistky“ znovu stisknete současně stejná tlačítka.

Poznámka: Funkci „Dětská pojistka“ lze kdykoliv aktivovat nebo deaktivovat.

Doporučujeme Vám, abyste tuto funkci aktivovali až po nastavení programu a spuštění cyklu.

Zobrazení



® i-Dn
II_U

• **PODROBNÝ POPIS PROGRAMU**

Hlavní programy, které využívá tato pračka jsou:

• **OptiA 45 min**

Tento program umožňuje vyprat na 40°C během 45 minut obvyklou várku 3 kg bavlněného a smíšeného prádla, přičemž zároveň dosáhne dokonalý výsledek při maximální úspově energie.

• **Bavlna**

Důležité upozornění: Pro dávku prádla z bílé nebo barevné BAVLNY.

• **Důležité upozornění:**

! J! Jestliže přete barevné prádlo, nepřekračujte maximální teplotu 60°C.

Poznámka: V prvních minutách tohoto programu pračka automaticky vyhodnotí vloženou náplň prádla. Následně přizpůsobí potřebu vody a trvání programu pro dokonalé vyprání.

• **Smíšené prádlo**

Pro dávku prádla, kterou tvoří JEMNÉ BAREVNÉ PRÁDLO, TEXTIL Z ODOLNÝCH SYNTETICKÝCH nebo SMĚSOVÝCH VLÁKEN.

• **Velmi jemné prádlo**

Pro náplň z prádla, které je tvořeno ze ZÁCLONOVINY, JEMNEHO TEXTILU nebo JEMNEHO PRÁDLA

Poznámka: Program se slabým mechanickým třením a jemným zdímaním přizpůsobeným druhu tohoto textilu.

• **VLna**

Pro náplň z prádla, které je tvořeno z VLNY „PRO PRÁNÍ V PRACCE“.

Poznámka: Program s tempem rotace přizpůsobenému druhu tohoto textilu.

• **Prádlo na prání v ruce**

Pro náplň z prádla, které je tvořeno z HEDVABÍ nebo ze ZVLÁŠT JEMNEHO TEXTILU.

Poznámka: Program s velmi slabým mechanickým třením, který nezahrnuje doplňkové zdímaní během machání.

Cykly končí velmi jemným macháním, postupně navýšovaným a omezeným na 600 ot/min.

-PODROBNÝ POPIS PROGRAMU (pokracování)**• Samostatné máchání 1:2)**

Oddělené máchání lze vybrat :

- buď zdímání s vyprázdněním
- nebo samotné vyprázdnění
- nebo vyprázdnění plného bubnu

• Samostatné odstředění 0

Umožňuje oddělené zdímání s vyprázdněním.

RV Důležité upozornění:

ri 1 V případě „samotného máchání“, po kterém následuje zdímání nebo jen „samotného máchání“ dbejte na správný výběr zdímací rychlosti, přizpůsobené dnju prádla v pracce.

• Flash 30 min

Tento program umožňuje ochladit málo znečištěné prádlo o 2,5 kg složené z BAVLNY, BÍLÉHO, BAREVNÉHO nebo ODOLNÉHO SYNTETICKÉHO VLÁKNA.

Délka trvání je 30 minut. V tomto programu je teplota praní automaticky programována na 40°C.

RV Důležité upozornění:

LJ U tohoto programu musí být dávky pracích prostředků sníženy na polovinu.

> PODROBNÝ POPIS OPCI**• Předpírka Ij**

Speciálně vyvinuto pro znečištěné prádlo (blato, krev...)

První fáze probíhá při teplotě 30°C, kdy dochází k promíchání prádla ve studené vodě. Toto promíchání za studena umožňuje před zahřátím odstranit částice znečišťující prádlo.

RV Důležité upozornění:

Lj Prací prostředek pro předpírku je nutné vložit do přihradky „I“ v zásobníku (viz kapitola „DAVKOVÁNÍ PRACÍHO PROSTŘEDKU“).

• Zkrácení délky práce spotřebice ©))

Tato funkce umožňuje zkrátit délku práce spotřebice v rámci zvoleného programů. Dostupné jsou dvě možnosti. Jedno stisknutí tlačítka zkrátí délku praní cca o 20%. Dvoje stisknutí tlačítka zkrátí délku praní cca o 40% - tuto funkci doporučujeme při praní málo znečištěného prádla.

• Dodatečné machání 12)

„Speciální pro citlivou a alergickou pokožku. K pracímu cyklu přidává machání navíc.

• Snadné zehlení ES

S touto volbou bude vaše prádlo při stejném výkonu práno setrněji. Rychlost odstředění je snížena, aby nedošlo k pomáčkání prádla.

• Odkapávání

Tato funkce je určena pro praní velmi jemného prádla. Zdímaní je zrušeno a program přejde rovnou k vypuštění prádla.

• Zastavení naplněným bubnem ^))

Tato funkce umožní vyjmout prádlo z pračky před fází odstředění nebo odložit tuto fázi odstředění, což umožní, aby prádlo zůstalo ve vodě, aby se zamezilo pomáčkání.

Poznámka: Když je pračka zastavena s vanou plnou vody, kontrolka průběhu cyklu „Odstředění“ ^)) bliká a indikátor zbývajícího času zobrazí „00:00“.

Potom:

– Bud si přejete vypustění vody s odstředěním.

V takovém případě zvolte pomocí tlačítka „Odstředění“ ^)) [3] rychlost odstředování odpovídající druhu praného prádla.

Program bude automaticky ukončen.

– Nebo si přejete pouze vypustění vody z pračky.

V takovém případě zvolte pomocí tlačítka „Odstředění“ [3] funkci „Odkapání“ (zobrazí se kontrolka J 10”).

• Odložený start cyklu

Máte možnost zpozdit započetí Vaseho programu, abyste využili hodiny s nízkým tarifem nebo aby prádlo nemuselo zůstat příliš dlouho v bubnu na konci cyklu.

Pro získání přístupu k této funkci stisknete tlačítko „+“ [3].

Postupnými stisknutími tohoto tlačítka (+) zvolte čas, který má uplynout před započetím cyklu (nastavení se provádí po hodinách).

Poznámka:

- Tlačítko „-“ Vám umožní se během nastavení vrátit dozadu.

- Čas zbylý před započetím cyklu je odpocítáván po hodinách až do 1 hodiny a následně po minutách mezi 59 minutami a 1 minutou.

Informace:

Během celé doby čekání se postupně rozsvěčují čtyři malé segmenty.



Na konci doby čekání se spustí program a pračka odpocítává čas zbylý do konce cyklu.

•ZMENA PRACÍHO PROGRAMU**•Během programování:**

Než stisknete tlačítko „Start/Pause“ [6], můžete provádět jakékoliv změny.

•Po spuštění cyklu:

Po stisknutí tlačítka „Start/pause“ [1] pokud budete chtít změnit typ textilu (např. přejít z „BAVLNA“ na „SMÍSENÉ PRÁDLO“_atd...), je nutné zrušit probíhající program. Za tímto účelem nastavte ovladač [1] do polohy „O“.

Následně naprogramujte svou novou volbu, aniž byste ji zapomněli potvrdit stisknutím tlačítka „Start/Pause“ [6].

Poznámka: Pokud změníte program bez zrušení, pracka zobrazí:

To indikuje, že nová volba nebyla zaregistrována. -----

Naproti tomu, pokud není probíhající cyklus zrušen a pokud uvedete ovladač [1] do jeho počáteční polohy, tento cyklus obnoví svůj normální průběh.

•Po celou dobu pracího cyklu:

Jsou umožněny následující změny, aniž by bylo třeba stisknout tlačítko „Start/Pause“ [6].

- u stejného druhu prádla můžete změnit teplotu.

Poznámka: Pokud je teplota dosažená během pracího cyklu vyšší než nově nastavená teplota, ohřívání vody se ihned přeruší a cyklus pokračuje.

- Po celou dobu pracího cyklu můžete menit rychlost odstředivování.

- Po celou dobu pracího cyklu můžete nastavit opcí „Odkapání“ a „Zastavení s plnou náplní“.

- Můžete aktivovat opcí „Máchní navíc“, a to až do začátku máchní

(dokud se nerozsvítí kontrolka průběhu cyklu ^).

- Po celou dobu cyklu můžete deaktivovat všechny opce, pokud již nedošlo k jejich dokončení.

•Po celou dobu před skutečným spuštěním cyklu (pokud jste se rozhodli odložit start pracího cyklu):

- Po dobu čekání pracka registruje všechny provedené změny programu.

- Můžete změnit dobu trvání funkce „Odložený start“ během celé doby čekání předcházející skutečnému započetí cyklu. Za tímto účelem stisknete nastavovací tlačítka [5 (+) nebo (-)] pro volbu nové hodnoty.

Poznámka:

- Během této doby nastavení nové hodnoty ruší předchozí volbu. Nová hodnota bude zaregistrována po provedení posledního nastavení.

- Pokud během této doby budete chtít zcela zrušit „odložený start“, stisknete jedno z tlačítek [5 (+) nebo (-)], až kontrolka „Delayed start“ zhasne a rozsvítí se kontrolka „Remaining time“.

Potom krátce stisknete tlačítko „Start/Pause“ [6].

Prací cyklus se ihned spustí.

•Na konci cyklu:

Když stroj zobrazí „StOP“, můžete naprogramovat nový cyklus, aniž byste museli uvést ovladač [1] do polohy „O“.

Stačí otocit volicem, nebo stisknout tlačítko [2, [3 nebo [4].

Stroj zobrazí dobu trvání předtím zvoleného programu.

Pracka je pak připravena na další programování.

•AUTOMATICKÉ BEZPEČNOTNÍ POJISTKY**•Bezpečnostní otevření veka bubny:**

Pokud začne cyklus praní, veka zafixovaná se uzamkne.

Pokud je cyklus praní ukončen nebo když má zafixovaná zastaveno přívod vody, veka se odemkne.

Když jste naprogramovali „oddálený start“, veka není uzamčena během doby čekání na spuštění cyklu.

Jestliže si přejete otevřít veku během cyklu, krátce stisknete tlačítko „Start/Pause“ [6] a počkejte nejméně 1 - 2 min, aby se odemknula veka krytu.

Důležité upozornění:

Vlastní! Vlastní! cyklu, kdy si přejete otevřít veku, může tato prodleva i delší, protože je třeba přidat dobu chlazení..

Ve skutečnosti, aby se odemknula pojistka, nesmí během cyklu překročit vnitřní teplota v bubnu určitý prah, aby nedošlo k vážným poplavením.

•Bezpečné množství vody:

Během fungování permanentní kontrola výšky hladiny vody zabrání jakémukoli případnému přetečení.

•Bezpečnost při zdímaní:

Vase pracka je vybavena bezpečnostním programem, který může omezit provádění zdímaní, jestliže je detekováno špatné rozložení prádla v bubnu.

V tomto případě vase prádlo může být nedostatečně vyždímáno. Rozmístete proto prádlo stejnoměrně do bubny a naprogramujte znovu zdímaní.

•Jistota proti penění:

Vase pracka zjistí přesně vysokou produkci pěny při zdímaní. V takové chvíli se pracka zastaví a vyprázdní se.

Dále se znovu spustí cyklus za působení tempu zdímaní a případnému přidání dalšího máchní.

• cistení filtru cernadla

Tento filtr zachycuje drobné předměty, které jste nedopatřením zanechali v prádle, a brání tomu, aby tyto předměty narušily funkci Cernadla.

Při jeho čištění postupujte následujícím způsobem:

1 Otevřete dvířka bubny. Na dně bubny uvidíte plastový díl O (Obrázek D15).

2 Odšroubujte tento díl (Obrázek D16).

3 Za tímto účelem:

- Zasuňte do otvoru na díle © delší tyčku (například tužku nebo šroubovák)

- Na tyčku působte svislým tlakem, abyste díl © posunuli směrem vpravo a uvolnili jej z místa uložení.

4 Vyjměte díl ©.

5 Otáčejte pomalu bubnem s otevřenými dvířky směrem k přednímu panelu pračky (Obrázek D17).

6 Otvory, které se uvolnily po vyjmutí dílu O, Vám umožní přístup k filtru Cernadla O.

7 Vyjměte filtr z prostoru, kde je uložen (Obrázek D17).

8 Vyndejte drobné předměty, které se nacházejí uvnitř.

9 Filtr propláchněte pod tekoucí vodou (Obrázek D18).

10 Zkontrolujte, zda je filtr čistý, a nasadte jej zpět na místo tak, že jej dobře zatlačíte do jeho uložení.

11 Nasadte díl O zpět na místo. Osadte jej pečlivě do otvorů na dně bubny a potom jej tlačte směrem vlevo, dokud dokonale nezapadne (Obrázek D19).

• Čištění rračky

! Důležité upozornění:

Pro čištění skříně pračky, ovládacího panelu a všech plastových dílů používejte pouze houbičku nebo hadřík namočený ve vodě a v tekutém čisticím prostředku.

V každém případě se vyvarujte:

1 abrazivních prášků

2 kovových nebo plastových drátěnek

3 prostředků na bázi alkoholu (alkohol, rozpouštědla, atd.)

« cistení vnitřních dílů

K zajištění lepší hygieny vám doporučujeme:

1 po ukončení praní ponechte víko nějakou dobu otevřené,

2 přibližně každý měsíc vyčistěte plastové a pryžové díly v okolí víka bubny pomocí prostředku s nízkým obsahem chlóru. K odstranění zbytků prostředků proveďte cyklus odstředění.

3 provést alespoň jednou měsíčně cyklus praní na 90°C.

« Čištění zásobníku na rrací rraček

Pravidelně čistěte zásobník pracího prášku následujícím způsobem:

1 Stiskněte současně výstupky e, které se nacházejí po obou stranách zásobníku na dávkování pracího prášku, zásobník se tak uvolní z uložení (Obrázek D20).

2 Vyjměte odpadní potrubí © umístěné v zadní části zásobníku © a oddělte ho od krytu © (Obrázek D21)

3 Vše vypláchněte pod vodovodním kohoutkem (dbejte, abyste vysušili zbytky vlhkosti a vody ve vnitřku zásobníku)

4 namontujte zpět všechny díly a dbejte na to, aby byl kryt správně umístěn na zásobníku, a namontujte je na jejich místo pod krytem pračky.

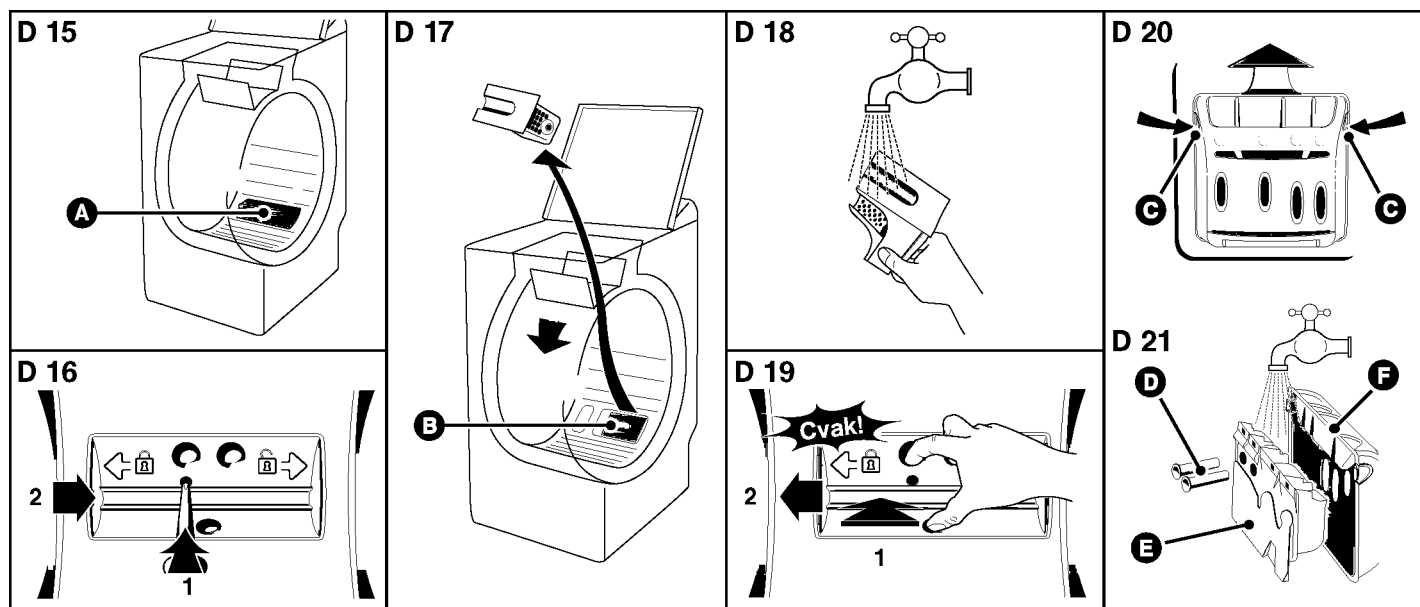
« provádění pravidelných kontrol

Abyste zabránili vytopení, doporučujeme provádění pravidelné kontroly stavu hadice přívodu vody a vypouštěcí hadice. Pokud zjistíte sebemenší popraskání, okamžitě hadice nahraďte stejným typem hadic, které jsou k dostání přímo u prodejce nebo v jeho poprodejním servisu. Při provádění výměny hadice přívodu vody postupujte podle pokynů uvedených v kapitole „PŘÍVOD STUDENÉ VODY“.

« VÝMĚNA ELEKTRICKÉHO KABELU

Důležité upozornění:

! Z důvodu Vaší bezpečnosti musí být výměna snůry elektrického napájení nebo elektrické skříně a její snůry (v závislosti na modelu pračky) prováděna poprodejním servisem výrobce nebo kvalifikovaným odborníkem.



•MOZNE ZAVADY

• **Cyklus praní se nespouští**

- Zapomněli jste stisknout tlačítko „Start/Pause“.
- Do pračky nejde el. proud:
 - zkontrolujte správné zapojení přírodního el. kabelu
 - zkontrolujte jistič, pojistky
- Kohout přívodu vody je uzavřen.
- Kryt pračky je špatně uzavřen.

• **V okolí pračky se objevují louže vody****Upozornění:**

LTJ Ze všeho nejdříve vypněte zařízení ze zásuvky, vypněte jistič a zavřete přívad vody.

Behem provozu pračky nepřetržitá kontrola hladiny brání vode v pretečení. Když voda přesto vyteče z pračky, může to být způsobeno:

- Špatným umístěním vypouštěcí hubice na vypouštěcím potrubí
- spojka přírodní hadice vody k pračce a ke kohoutu není těsná
- zkontrolujte těsnění a dotazení spojek.

• **Silné vibrace při zdímání**

- z pračky nebyly správně odstraněny přírby:
 - zkontrolujte, zda všechny podložky pro přepravu byly odstraněny (viz kapitola „DEMONTÁŽ PREPRAVNÍCH POJISTEK“)
- pračka není na rovné podložce v horizontální poloze
- pračka je položena na dvou „předních“ kolech (podle modelu)
- položte pračku na její patky a páku pro uložení na kola zatlačte vpravo.

• **Prádlo není vyzdímané nebo je vyzdímané nedostatečně**

- Vybrali jste program bez zdímání, např. „Odkapávání“.
- Jištění zdímání zjistilo špatné rozložení prádla v bubnu:
 - rozprostřete prádlo a naprogramujte nové zdímání.

• **Zařízení nevypustí vodu**

- Naprogramovali jste „Zastavení s naplněným bubnem“
- Filtr vyprazdňovacího Cerpádl je ucpan:
 - vyčistěte jej (způsob popsán v kapitole „ČISTĚNÍ FILTRU CERPÁDLA“)
- vyprazdňovací hadice je ohnutá nebo promáklá.

• **Víko se neotvírá**

- Program není ještě ukončen.
- Kryt zůstává uzavřen po celou dobu průběhu programu.

• **Dvírka bubnu se otevírají příliš pomalu (u přístrojů vybavených dvířky s lehkým otevřením)**

- Přístroj byl dlouho mimo provoz.
- Je umístěn v příliš studené místnosti.
- Zbytky pracího prostředku (prášku) blokují klouby.
 - ve všech případech se vše vrátí do pořádku po prvním otevření.

RVDůležité upozornění:

LJ Obecným pravidlem při jakékoli zjištěné nesrovnalosti je třeba vypnout pračku, odpojit přívad el. proudu a uzavřít kohout přívodu vody.

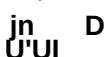
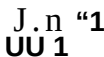
• **POZNÁMKA K FUNKČNOSTI, NEJDE O ZÁVADU:**• **Délka programu se v průběhu programu zkrátí nebo prodlouží**

Není to závada. Délka zobrazená na začátku programu se aktualizuje podle vložené dávky prádla (automatické vážení). Zaručuje to dokonalý výsledek praní a spotřebu vody a energie uzpůsobenou dávkou. Je to normální. Bezpečnostní systém zdímání a prevence vytváření peny může prodloužit původně nastavenou délku programu.

• **ZÁVADYZOBRAZENENA DISPLEJI**• **Hlášení závad, které můžete odstranit sami**

V této kapitole vám vysvětlíme, jak velmi snadno odstraníte některé závady vlastními silami.

Pračka sama zjišťuje některé funkční závady a hlásí je pomocí specifických hlášení, která se zobrazují na displeji.

Hlášení	Příčiny / Opatření
Remaining time 	Uzavřeny kohout přívodu vody. Zkontrolujte, zda je kohout přívodu vody otevřen. Potom opět stiskněte tlačítko „Start/Pause“ a znovu spusťte cyklus. Tato závada může být rovněž způsobena špatným připojením vypouštěcí hadice (viz kapitola „VYPOUSTĚNÍ ODPADNÍ VODY“).
Remaining time 	Ucpání filtru cerpádl. Vyčistěte filtr Cerpádl (viz postup uvedený v kapitole „ČISTĚNÍ FILTRU CERPÁDLA“). Potom opět stiskněte tlačítko „Start/Pause“ a znovu spusťte cyklus. Zkontrolujte rovněž umístění vypouštěcí hadice v odpadovém potrubí: připojení musí propouštět vodu (viz kapitola „VYPOUSTĚNÍ ODPADNÍ VODY“).
Remaining time 	Špatně zavřená dvířka. Zkontrolujte uzavření dvírek. Potom opět stiskněte tlačítko „Start/Pause“ a znovu spusťte cyklus. Zabiokovaný buben. Zkontrolujte, zda se mezi vanu a buben pračky nedostal drobný kus prádla (např. kapesník, ponožka, apod.) a nezablokoval otáčení bubnu. Abyste měli přístup ke dnu vany, postupujte podle pokynů uvedených v kapitole „ČISTĚNÍ FILTRU Cerpádl a“.

Poznámka:

Pokud dojde k funkční závadě, která není na vyše uvedeném přehledu, zkuste následující dříve, než zavoláte opraváře:

- Nastavte voic programů do polohy „□“ a vytáhněte sňůru alespoň na 10 sekund ze zásuvky.
 - Sňůru zastrčte do zásuvky a znovu spusťte prací cyklus.
- Pokud ani nyní nedošlo k odstranění závady, zavolejte opraváře.

Důležité upozornění:

Prací cyklus znovu nespouštějte, pokud je buben pračky i nadále zabiokovaný, pokud objevíte koem pračky vodu, nebo pokud cítíte nepříjemný zápach spáleniny.

> POPRODEJNÍ SLUŽBY:

Případné opravy na přístroji může provádět pouze:

- vás prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo). Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku na zadní straně přístroje.

Pro údržbu Vaseho spotřebice doporučujeme používat prostředky značky Clearit.



Doporučeno odborníky

Clearit Vám nabízí odborné čisticí prostředky a řešení uzpůsobené pro každodenní údržbu Vašich elektrospotřebičů a kuchyně.

Tyto prostředky i celá škála příslušenství a spotřebního materiálu jsou k dostání u Vaseho prodejce.

•INDHOLD

	Side
Fjernelse af transportsikringerne	34
Flytning af vaskemaskinen.....	34
Tilførsel af koldt vand	34
Udledning af skyllevand	34
El-forsyning	35
Anbringelse af vaskemaskinen	35
Påfyldning af vasketøj.....	35
Påfyldning af vaskemidler	35

	Side
Programmering.....	36
Børnesikring	38
Detaljer om programmer og ekstra funktioner	38
Endring af vaskeprogram.....	40
Automatiske sikringer	40
Rengøring af pumpens filter	41
Vedligeholdelse af vaskemaskinen.....	41
Problemer som kan opstå	42
Specielle meldinger på displayet.....	42

Kære kunde,

Tak, fordi du har købt en vaskemaskine fra BRANDT

Til udarbejdelse af dette apparat har vi brugt al vor knowhow og bestrebt os på at opfylde alle kundens krav. Samtidig med at apparatet er bide nykøbende og højt ydende, har vi sørget for, at det altid er brugervenligt.

Den brede vifte af produkter fra BRANDT tilbyder ligeledes et stort udvalg af ovne, mikrobølgeovne, kogeplader, emhætter, komfurer, opvaskemaskiner, tørretumblere, køleskabe og frydere, som du kan sammensætte med din nye vaskemaskine fra BRANDT

Du kan også finde os på www.brandt.com, hvor du kan se alle vores produkter, samt få andre nyttige oplysninger.

www.brandt.com ^)

BRANDT

•SIKKERHEDSREGLER**Vigtigt:**

- Vaskemaskinen er udelukkende beregnet til privat brug og er fremstillet til at vaske, skylle og centrifugere tekstiler, som kan tåle maskinvask.

Følgende sikkerhedsregler skal overholdes. Vi frasiger os ethvert ansvar og afviser garantikrav for eventuelle skader på materiel eller personer opstået som følge af, at sikkerhedsreglerne ikke er blevet overholdt.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), som ikke har deres fulde fysiske, sanselige eller mentale evner, eller personer uden erfaring med eller kendskab til anvendelse af maskinen, undtagen hvis de har været under opsyn eller er blevet oplært af en person med sikkerhedsansvar vedrørende brug af apparatet.

- Vaskemaskinen må kun benyttes som anvist i brugervejledningen, så der hverken opstår skader på vasketøjet eller vaskemaskinen. Der må kun anvendes vaske- og rengøringsmidler, som er godkendt til brug i vaskemaskiner i hjemmet.

- Behandles vasketøjet med antipløt midler, opløsningsmidler eller brand- eller eksplosionsfarlige produkter i almindelighed, for maskinvasken, skal man vente lidt med at komme det i vaskemaskinen.

Det anbefales ligeledes kraftigt ikke at benytte opløsningsmidler eller produkter i spraydåser i nærheden af vaskemaskinen, og generelt i nærheden af elektriske apparater, i et dårligt ventileret rum (pga. brand- og eksplosionsfare).

- Skulle der opstå problemer, som du ikke selv kan afhjælpe med de løsninger, der foreslås, (se kapitlet "PROBLEMER SOM KAN OPSTÅ"), skal der tilkaldes en kvalificeret reparatør.

- Bliver det nødvendigt at åbne vaskemaskinen i løbet af vaskecyklussen (f.eks. for at komme lidt mere vasketøj i eller tage noget ud), skal det først nøje observeres, i hvilken fase (specielt vaskefasen) programmet befinder sig, for vandets temperatur kan være meget høj (risiko for alvorlig forbrænding).

- Ved ny installation skal vaskemaskinen tilsluttes vandforsyningen med en ny slange. Den brugte slange må ikke genanvendes.

- Sørg for, at børn ikke leger med vaskemaskinen, eller at husdyr ikke har adgang til den.

- Kasserede vaskemaskiner skal straks gøres ubrugelige. Tag stikket ud af stikkontakten, og klip ledningen over helt inde ved apparatet. Luk for vandhanen, og tag slangen af. Gør lågens lukkemekanisme ubrugelig.

- Er der risiko for frost, skal vandtilførselsslangen tages af og tømmes for eventuelt vand ved at anbringe den i en balje så lavt som muligt.

•ENERGIBESPARENDE

- Benyt kun forvask, når det er absolut nødvendigt, f.eks. til sportstøj eller meget snavset arbejdstøj osv.

- Vasketøj, som kun er lidt eller almindeligt snavset, kan sagtens blive helt rent med et vaskeprogram med lav temperatur.

- Til vasketøj, som kun er lidt snavset, kan der vælges en kort vaskecyklus.

- Vaskemidlet doseres afhængigt af vandets hårdhed, hvor snavset vasketøjet er, og hvor meget vasketøj der er. Følg de anvisninger, som står på vaskemidlets emballage.

•MILJØBESKYTTELSE

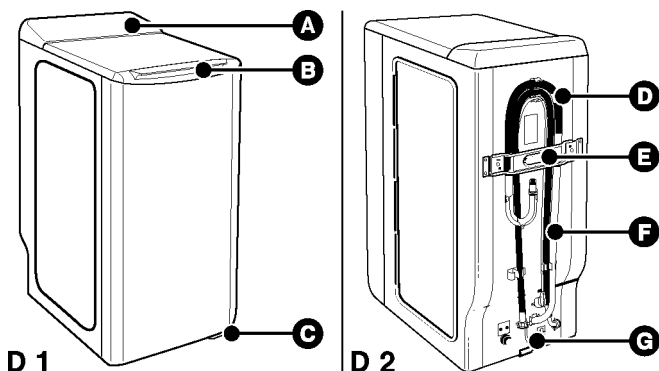
Emballagematerialer til dette apparat kan genbruges. Du kan sørge for dette og dermed beskytte miljøet ved at deponere dem på genbrugspladsen.

Apparatet indeholder ligeledes flere genanvendelige materialer.

Dette angives med den illustrerede tegning for at vise, at brugte apparater i EU-landene ikke må blandes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Genvinding af apparaterne, som fabrikanten organiserer, sker under de mest optimale betingelser i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Kontakt Rådhuset eller forhandleren for at få at vide, hvor brugte apparater skal afleveres.

Vi takker for dit samarbejde med hensyn til at beskytte miljøet.

BESKRIVELSE AF VASKEMASKINEN

Q Betjeningspanel

Q Håndtag til åbning af lågen (er låst i løbet af vaskecyklussen)

O Hæve mekanisme til hjul

Q Skyllevandsslange

@ Transportsikring

Q Vandtilførselsslange (ikke tilsluttet)

O Fpdekabel

«FJERNELSE AF TRANSPORTSIKRINGERNE

Vigtigt:

Inden vaskemaskinen tages i brug, er det bydende nødvendigt at udføre følgende punkten

I vaskemaskinen er der anbragt sikrings elementar, som blokerer tanken under transport, og disse skal fjernes, inden vaskemaskinen kan tages i brug. Det er absolut nødvendigt at fjerne disse bickerings elementer, for at maskinen kan fungere korrekt, samt at de gældende sikkerhedsstandarder kan overholdes.

Hvis alle transportsikringerne ikke bliver fjernet, kan det medføre alvorlige beskadigelser af apparatet, når det sættes i gang.

- Løft vaskemaskinen af soklen (sorg for at stoppeklodsens Q, som holder motoren fast, ikke er blevet siddende under maskinen). (Tegning D3)
- Fjern de 4 skrue^ med en skruetrækker (Tegning D4)
- Tag tværstiveren a^ 0 ved at fjerne de to skrue^ (Tegning D5) med en 10 eller 13 mm nagle (afhængigt af model)
- (sorg for, at de to plastik mellemstykker som sidder på tværstiveren, tages af denne samtidig).
- Fæstn skruerne^ igen på deres plads.

Advarsel:

De to huller skal stoppes til med de dertil indrettede propper © (medfølger i posen med tilbehør) (Tegning DG)

- Elementet som blokerer tromlen/tanken (Tegning D7). sådan:

- vaskemaskinens låge åbnes
- sikringselemente^J fjernes
- jern sikringselementet ©
- de små låger på tromlen, som er blokeret i nedadvendt position, åbnes ved at trykke på de to klapper samtidig.

Advarsel:

Fjern støttebojierne på slangerne © og stop hullerne til med propper © (medfølger i posen med tilbehør) (Tegning D8).

Det tilrådes at gemme alle transportsikrings elementerne, for det er absolut nødvendigt at montera dem igen, hvis maskinen skal transporteres på et senere tidspunkt.

Oplysning:

Vaskemaskinen er blevet grundigt gennemgået, inden den forlod fabrikken. Det er derfor muligt, at der er lidt vand tilbage i tanken eller i rummene til vaske- og skyllemiddel.

•FLYTNING AF VASKEMASKINEN

Anvendelse af hjul:

Hvis vaskemaskinen er forsynet med optræffelige hjul, er det nemt at flytte med maskinen.

For at få hjulene frem skal Ipfearmen, som sidder bag på vaskemaskinen, skubbes fra højre side så langt som muligt til venstre side (Tegning D9).

Når vaskemaskinen er i funktion, må den ikke støtte på "forhjulene". Husk at skubbe loftehåndtaget tilbage i den oprindelige stilling efter at have flyttet maskinen.

•TILFØRSEL AF KOLDT VAND

Tilslut tilførselsslangen (Tegning D10):

- til samlingen bag på maskinen,
- og til en vandhane med gevind 0 20x27 (3/4 BSP)
- Hvis der benyttes en anbringshane, skal den åbning, der skabes, være på mindst 6 mm i diameter.

Vandtilførsel:

- Minimums tryk: 0,1 MPa eller 1 bar.
- Maksimums tryk: 1 MPa eller 10 bar.

Udskiftning af slangen som tilfører vand

Når slangen udskiftes, skal man sørge for at stramme den godt og at anbringe en pakning i begge ender.

•UDLEDNING AF SKYLLEVAND

Tilslut afløbs slangen efter at have monteret det leverede krumrør i enden af den (Tegning D11):

- enten som midlertidig løsnings til en vaskekumme eller et badekar.
- eller som endelig løsnings til en ventileret vandlås.

Hvis rprinstallationen ikke er forsynet med en ventileret vandlås, skal man sørge for, at tilslutningen ikke er helt tæt. For at undgå at spildevandet løber tilbage i vaskemaskinen igen, anbefales det indtrængende at skabe fri luftpassage mellem maskinens vandslange og afløbsrør.

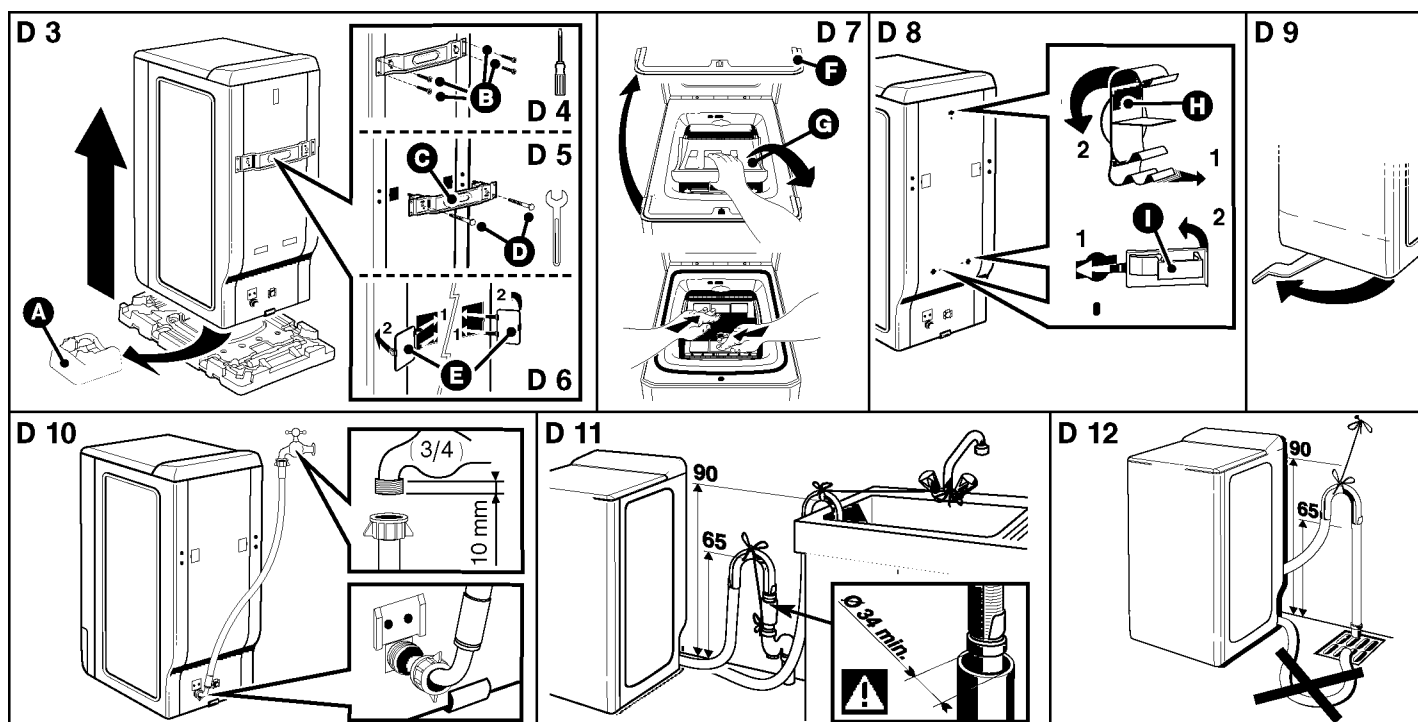
Under alle omstændigheder skal krumrøret på afløbet placeres i en højde mellem 90 og 65 cm over maskinens bund.

WM Vigtigt:

Sorg for at fæstne afløbs slangen godt med en snor, så krumrøret ikke går løs og skaber oversvømmelse, når vandet pumpes ud af maskinen.

For en korrekt udtømming af det spildevandet må udledningsslangen ikke have for mange knæk, da dette kan hæmme udtæmningspumpen.

Det er muligt at udlede spildevandet på gulvet, såfremt udledningsslangen på et punkt er anbragt i en højde mellem 90 og 65 cm over maskinens bund (Tegning D12).



EL-FORSYNING

igt:

Af sikkerhedsmæssige grunde er det strengt nødvendigt at overholde følgende anvisninger.

- Inden apparatet tilsluttes, skal det først undersøges, om at de elektriske karakteristika er forenelige med den eksisterende el-installation (se anvisningerne på maskinpladen, som sidder bag på apparatet).
- El-installationen skal overholde de gældende standarder samt el-myndighedernes reglement i det pågældende land, specielt hvad angår jordforbindelse samt anbringelse i vædum.

Vi kan ikke blive anset som ansvarlige for ulykker forårsaget af en dårlig jordforbindelse.

IHi Råd:

Gode råd om elektrisk Installation af vaskemaskinen

- Der bpr ikke benyttes hverken forlængerledning, adapter eller multistikdåse.
- Jordforbindelsen må aldrig fjernes.
- Stikket skal være let tilgængeligt, men utilgængeligt for børn.

Vi kan ikke betragtes som ansvarlige for ulykker forårsaget af en forkert elinstallation.

fil Vigtigt:

r • 1 Apparatet overholder EU direktiv 2006/95/CE (lavspændingsdirektivet) samt direktiv 2004/108/CE (om elektromagnetisk kompatibilitet).

•ANBRINGELSE AF VASKEMASKINEN

fil Vigtigt:

r • 1 Hvis vaskemaskinen anbringes ved siden af et andet apparat eller et møbel, tilrådes det altid at skabe lidt plads mellem disse, så luften kan cirkulere frit.

PHI Råd:

Desuden frarådes det stærkt at:

- installere apparatet i et fugtigt og dårligt ventileret rum,
 - installere apparatet i et rum, hvor det kan blive udsat for vandstænk,
 - installere apparatet på et gulv med gulvtæppe.
- Hvis det ikke kan undgås, bpr man spørge for at skabe fri luftcirkulation under vaskemaskinen, så de indre dele kan blive ventileret.

•Vandret placering af vaskemaskinen:

Det undersøges om gulvet er vandret ved hjælp af et vaterpas: Gulvet må højst skræne 2°, dvs. ca. 1 cm forskel når bredden måles, og 1,5 cm når maskinens dybde måles.

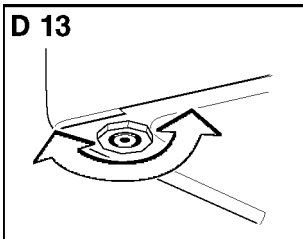
•Nivelleringskruer

Visse vaskemaskiner er forsynet med to nivelleringskruer for på, som kan kompensere for eventuelle ujævnheder i gulvet. Vaskemaskinen anbringes helt vandret og stabilt ved at gpre følgende:

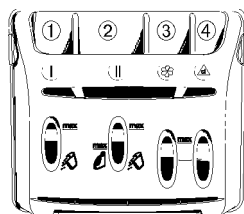
- Sæt vaskemaskinen op på position med hjul (eller vip den lidt bag over, hvis den ikke er forsynet med hjul),
- alt efter hvordan gulvet er, skrues nivelleringskruerne op eller ned, så vaskemaskinen indstilles i den rigtige højde (Tegning D13).
- Sæt vaskemaskinen tilbage i vandret position igen, og kontrollér, om den står stabilt.

•SYMBOLER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF TEKSTILER

- Vask t[®]7: Vask aldrig ved højere temperaturer end anvist
- Mulighed for brug af koldt fortyndet klorin :
- Strykning : svag midde[^] ^ høj zü
- Kemisk rens : benzi[^] © perklorætylen ©
- alle opløsningsmidler ®
- Bemærk: Et overstreget symbol betyder forbud X ^



D 14



•PAFYLDNING AF VASKETOJ

Gpr følgende i den anviste rækkefølge:

•Abning af maskinen

- Underspg, om programvslgeren står på "O".
- Irak op i trykhåndtaget på forsiden af maskinen.

Låget vil åbne.

- Iromlen åbnes ved at trykke på trykhåndtaget, som sidder for på det lille låg.

•Fyldning med vasketøj

For at opnå et optimalt vaskeresultat skal vasketøjet være sorteret og godt foldet ud, når det anbringes i tromlen. Det må ikke trykkes sammen, men fordeles jævnt. Små og store tøjdele blandes, så der opnås bedst mulig centrifugering og tøj ikke klumper sig sammen.

•Lukning af tromlen

Sorg for, at tromlen er lukket rigtigt.

fil Vigtigt:

r • 1 Det kontrolleres, at de tre kroge og trykknappens kant er synlige.

> pAfyldning af vaskemidler

xm Vigtigt:

' (Tegning D14)

— Rummet "VASK" kan benyttes til bade vaskepulver og flydende vaskemiddel. Dog må der ikke benyttes flydende vaskemiddel til programmer MED forvask og/eller MED tidsindstillet programstart (afhængigt af model).

— Koncentreret skyllemiddel skal fortyndes med varmt vand.

— Koncentreret klorin skal absolut fortyndes.

— For at kunne fylde rummene korrekt skal låget vmre anbragt i den maksimale åbningsposition.

— Ved påfyldning må det afmærkede MAX niveau ikke overstiges.

•Vaskemiddel dosis

Mængden af vaskemiddel afmåles alt efter, hvor hårdt vandet er, hvor snavset vasketøjet er, og hvor meget tøj, der skal vaskes.

Las altid anvisningerne om dosering på vaskemidlets emballage.

Bemærk: Vaskemiddel producentens anvisninger er i de fleste tilfælde udregnet til en fuld tromle. Doseringen skal derfor tilpasses vasketøjets vægt.

Disse anbefalinger skal hindre, at der fyldes for meget vaskemiddel i, for det kan forårsage for stor skumdannelse. For store mængder skum kan mindske vaskemaskinens effektivitet, forlænge vaskeprogrammets varighed samt forpge vandforbruget.

•Vaskemidler til uld og andre skånevask tekstiler

Til denne type tekstiler tilrådes det at benytte specielle vaskemidler (det bpr undgås at komme disse vaskemidler direkte i tromlen, for de kan have en atsende virkning på metallet).

•Inden vask første gang

Inden der vaskes med vaskemaskinen første gang, anbefales det at gennemføre et vaskeprogram "BOMULD 90° uden forvask" uden at komme vasketøj i maskinen og ved at anvende en halv dosis almindeligt vaskepulver. Denne vask har til hensigt at fjerne eventuelle rester fra fremstillingen af maskinen.

® I Forvask (vaskepulver)

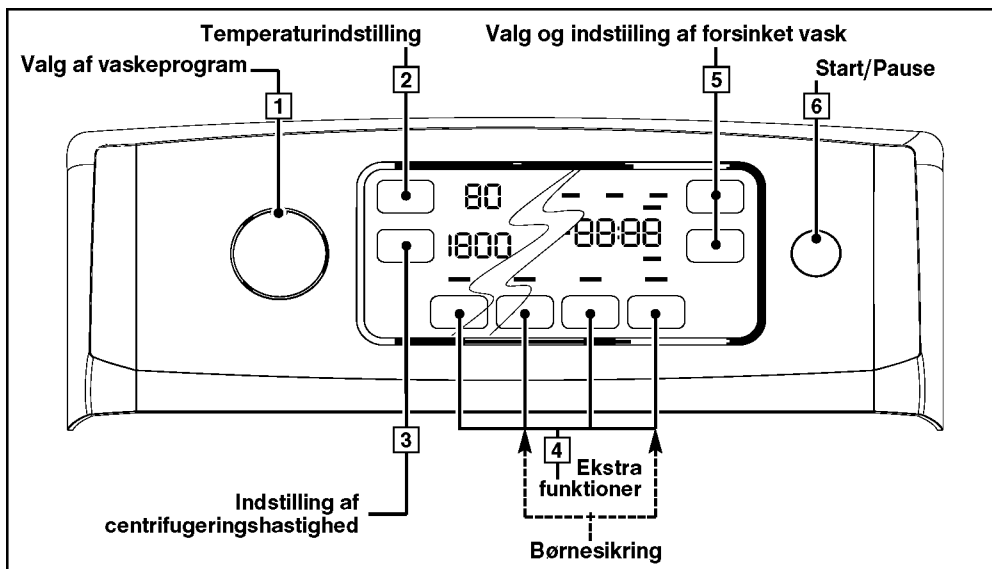
^11 Vask (vaskepulver eller flydende vaskemiddel)

^^ Skyllemiddel

® Klorin

VASKEPULVER

(§): FLYDENDE VASKEMIDDEL

BESKRIVELSE AF BETJENINGSPANELET**Oplysning:**

Alle taster er fingeri ette. Tryk derfor ikke for hårdt. Der kan ikke annulleres et program med "Start/Pause" knappen.

fm Vigtigt:

Inden der tændes for vaskemaskinen, skal det undersoges, om stikket er sat i stikkontakten og vandhanen åbnet. Sorg også for, at de små låger på tromlen og vaskemaskinens låge er lukket rigtigt. Hvis „STOP“ vises i displayet i fasen "vaskecyklus slut", vil alle kommandoer (vælger eller taster) gå tilbage til funktionen "programmering". Af sikkerhedsmæssige hensyn tilrådes det at trække stikket ud af stikkontakten samt at lukke for vandtilførselen, når vaskecyklussen er slut.

> VALIDERING, ANNULERING, PAUSE**•Godkendelse af valg:**

- For at godkende det program, du har valgt, skal du trykke på "Start/Pause" [6].

Bemerk: Når du har programmeret en forsinket vaskecyklus, er det ikke nødvendigt at trykke på "Start/Pause". Valget registreres efter nogle få sekunder.

•Annulering:

- Du kan når som helst annullere dit valg ved at trykke på tasteren [T] på "O".

Denne handling kan udføres under programmeringen, i ventetiden for den aktuelle start af en vaskecyklus og under hele vaskecyklussen. Handlingen annullerer også "Børnesikring".

•Pause :

- Du kan også afbryde en vaskecyklus midlertidigt ved et kort tryk på tasteren "Start/Pause" [6].

RI Vigtigt:

Denne handling kan ikke udføres under tørringen.

Se fremgangsmåde i kapitlet "PROGRAMMERING - Sådan tilføjes eller fjernes der et stykke vasketøj i løbet af vaskecyklussen".

> LAGRING AKTIV

Vaskemaskinen lagrer dine vaskevaner. Ved hver programstart lagres den temperatur, centrifugeringshastighed og de ekstra funktioner, du benytter oftest, og vaskemaskinen vil derefter foreslå disse, hver gang der tændes for den.

ELj Vigtigt:

Når vaskemaskinen tages i brug første gang vil den foreslå det vaskeprogram, producenten anbefaler, men når du selv har gennemført et par vaskecyklusser, vil den vænne sig til dine valg.

•PROGRAMMERING**•Programmering af en vaskecyklus:**

- Drej vælgeren [1] for at vælge det vaskeprogram, der bedst passer til dit vasketøj.

Bemærk: Ved at dreje vælgeren i en anden stilling end "O" sættes maskinen under spænding.

Du kan vha. tasteren [2], ændre den foreslåede vasketemperatur.

Bemærk: For at vaske med koldt vand skal temperaturen stå på "0".

- Du kan også vha. tasteren [3] :

- Ændre den foreslåede tørringshastighed.

- Vælg en Afdrypning, når vaskecyklussen er færdig.

Vaskecyklussen afsluttes med en skånsom centrifugering med 110 omdr./min.

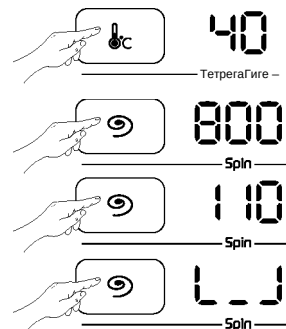
- Stoppe en fyldt tromle.

Vaskemaskinen vil stoppe med høj vandstand, inden der afsluttes med centrifugering.

- Vælg eventuelt en af de ekstra funktioner med knapperne [4].

Display

Maskinen viser temperaturen og den bedste tørringshastighed for det valgte program samt programmets varighed.



Kontrollampe(r) for den eller de valgte ekstra funktion(er)

Oplysning:

For hvert af de ovennævnte valg giver maskinen dig kun adgang til de værdier eller valgmuligheder, der er kompatible med det valgte program.

- *Programmering af en vaskecyklus (fortsættelse):*

- Vffilg start med det samme ved at trykke på "Start/Pause" knappen [6 ...

Display

Maskinen angiver, hvor langt
vaskecyklussen er under hele
vaskeforløbet ...

... samt hvor lang tid der er tilbage før
vaskecyklussen er slut.
R2msInIng time

I
M ^{Tin}
_ **u**

dl -
l_1 l' _

Ddayed stari

Fire smi segmenter som lyser skiftevis symboliserer venteperioden, inden vaskecyklussen gir i gang.

- *Sadan tilfújes eller fjernes der et stykke vasketøj i lobet af vaskecykiussen (umuiigt under centrifugering).*

- Tryk på "Start/Pause" knappen [6 for at afbryde vaskecyklussen.

- Tilføj eller fjern det pågældende vasketøj.

Oplåsning af lågen afhænger af maskinens indvendige temperatur og kan af sikkerhedsmæssige årsager tage flere minutter, hvis en vask på mere end 40° C afbrydes.

- Tryk på "Start/Pause" knappen [6 for at genstarte vaskecyklussen.

Bemerk: Når der er valgt forsinket start, har man adgang til tromlen, når som helst i løbet af ventefasen, inden vaskecyklussen går i gang, uden at være nødt til at afbryde og genstarte cyklussen.

Nedtfilling af tiden stopper, og
vaskeforløbets lamper ligger på
samt "Remaining time"
blinker på skift. Remaining

Nedtfilling starter igen, i !U ffii «>
og lamperne lyser "fast" " "
piny.

- Annullering i lobet af programmering, vask eller pause:

- Drej programvffilgeren |T| "O".

Bemerk:

- Annuieres der, bliver det nødvendigt at omprogrammere alt helt fra starten af.

- Er der annulleret i lpbet af en vaskeykylus, skai man huske at tpmme vaskemaskinen for vand. Dette gpres vha. programmet "Centrifugering", hvor hastigheden sattes på "110".

Alle visninger er tsndt.

- *Vaskecyklus slut:*

Bemerk: Efter endt centrifugering placeres tromlens åbning for oven på visse modeller for at lette udtagning af vasketpjet. Det tager maksimum 3 minutter.

- Derefter viser maskinen "StOP", som angiver, at cyklussen er slut.

Drej programvslgeren [T] over på position "O".

Derefter kan lågen åbnes, og vasketøjet tages ud.

cinqu

Delayed start

•Sadan opretholdes vaskemaskinens ydeevne (Vedligeholdelse af pumpens filter):

Pumpens filter skal rengøres isvnlgt (se fremgangsmåde i kapitlet “RENGØRING AF PUMPENS FILTER”).

fil *Viktigt:*

LU Reng0res pumpens filter ikke med jaevne mellemrum, risikerer det at nedsaette vaskemaskinens ydeevne.

Yderligere oplysninger om de forskellige funktioner findes i kapitlerne "DETALJER OM PROGRAMMER" og "DETALJER OM EKSTRA FUNKTIONER"

Oplysning:

Efter strømafbrydelse vil vaskedykkissen automatisk blive genoptaget, hvor den standsede, når vaskemaskinen igen bliver strømforende.

• PROGRAMEKSEMPLER

Pålg anvisningerne på etiketterne, som sidder på de fleste tekstiler, for at vælge det mest passende program til vasketojet.

Programoversigt				LLI	©»	ö		1 in 1	1 1
Tekstiltype		Temperatur (°C)	Maksimal vagt tort toj	vt g LL	C "O *P) S iS ch'S	S.i' » = E 5j	fl> fl> O) E• <)	1 lu San	1 San
	BOMULD	0 - 90°	6,0 kg	•	•	•	•	•	•
	BLANDET	0 - 60°	2,5 kg	•	•	•	•	•	•
	FINVASK	0 - 40°	1,5 kg			•		•	•
#	ULD	0 - 40°	1,5 kg			•		•	•
Specielle programmer									
	OptiA 45 min	0 - 40°	3,0 kg			•		•	•
	Flash 30 min	0 - 40°	2,5 kg					•	•
0	Hindvask	0°	1,0 kg			•		•	•
Ekstra programmer									
ü	SKYLNING							•	•
0	CENTRIFUGERING							•	

• : Disse funktioner kan benyttes alene eller flere ad gangen - ulogiske kombinationer er dog umulige at gennemføre.

•TESTNING AF PROGRAMMER UDFØRT IHT. EUROPÆISK DIREKTIV (EU) № 1061/2010

- Standardprogram 60°C: bomuld 60°C - uden optioner - maksimal centrifugering.
- Standardprogram 40°C: bomuld 40°C - uden optioner - maksimal centrifugering.

> BORNESIKRING

- Programmeringen kan beskyttes med funktionen "Bornesikring" ved at trykke på den 2. og 4. ekstra funktionsknap [4 samtidig.

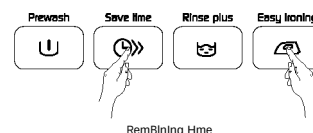
Hvis bornesikringen er aktiveret, tændes lampen til symbolet (J).

- "Bornesikring" funktionen kan annulleres ved at trykke samtidig på de ovennævnte knapper igen.

Bemerk: "Bornesikring" funktionen kan annulleres eller aktiveres når som helst

Det anbefales naturligvis først at aktivere bornesikringen, når programmeringen er foretaget, og vaskedyklusen er gået i gang.

Display



® iDn
II _ U

• DETALJER OM PROGRAMMER

Vaskemaskinens vigtigste programmer:

•OptiA 45 min

Dette 40°C program vasker på 45 minutter en almindelig blandet bomuldsvask på 3 kg. Det sikrer et perfekt vaskeresultat, samt maksimal energibesparelse.

•Bomuld

Til vasketoj bestående af stærke tekstiler af BOMULD eller kulorte tekstiler.

WM Vigtigt:

r • 1Hvis der vaskes kulort vasketoj, må temperaturen ikke overstige 60°C.

Bemerk: I løbet af programmets første minutter, vejer vaskemaskinen automatisk vasketojet. Den tilpasser derefter vandforbruget og programmets varighed til vagten, så der udføres en helt perfekt vask

•Blandet

Til vasketoj bestående af SARTE tekstiler af BOMULD, STARKE SYNTETISKE tekstiler eller BLANDEDE FIBRE.

•Finvask

Til vasketoj bestående af TYNDE GARDINER, SARTE TEKSTILER eller FINT TOJ. Bemerk: Vaskeprogrammet gennemføres med forsigtige tromlebevægelser og let centrifugering, der skinner det sarte vasketoj.

•Uld

Til vasketoj bestående af en blanding af UNDERGARDINER, SARTE TEKSTILER, FINVASK eller ULD som "TÅLER MASKINVASK".

Bemerk: Programmet har tromlebevægelser og centrifugeringshastighed specielt tilpasset disse tekstiltyper

•Handvask ®

Til vasketoj bestående af SILKE eller SPECIELT SARTE TEKSTILER.

Bemerk: Vaskeprogrammet gennemføres med meget forsigtige tromlebevægelser, og der centrifugeres ikke mellem skylningerne. Vaskedyklusen afsluttes med en meget let og gradvis tiltagende centrifugering med maksimum 600 omdr/min.

DETALJER OM PROGRAMMER (fortsættelse)

• **Kun skylning** tCJ

Separat skylning efterfulgt enten af:

- centrifugering med udpumpning af skyllevandet,
- eller kun udpumpning af skyllevandet (ekstra funktion kaldet "afdrypning")
- eller stop med tanken fuld af vand.

• **Kun centrifugering** ®)

Separat centrifugering med udpumpning af skyllevandet.

⚠ **Vigtigt:**

• 1 Benyttes programmet "kun skylning" efterfulgt af centrifugering eller "kun centrifugering", bør man sørge for at vælge en centrifugeringshastighed, der er tilpasset til vasketøjets art.

• **Flash 30min**

Dette program er beregnet til at opfriske EN PORTION let tilsmudset vasketøj på maksimum 2,5 kg, bestående af BOMULD, HVIDT, KULORT samt STARKE SYNTETISKE STOFFER.

Programmet varer kun 30 minutter.

I dette program er vasketemperaturen automatisk programmeret til 40°C.

⚠ **Vigtigt:**

• 1 Vaskemiddel dosen skal halveres til dette program.

DETALJER OM EKSTRA FUNKTIONER

• **Forvask** LU

Beregnet specielt til tilsmudset tøj (med mudder, blod osv.).

En speciel fase med tromlebevægelser udført i koldt vand går forud for en opvarmningsfase ved 30°C.

Disse tromlebevægelser i koldt vand gør det muligt at fjerne partiklerne, som tilsmudser vasketøjet, inden opvarmningen påbegyndes.

Vigtigt:

Der skal kommes vaskemiddel i rum " | " i skuffen. (se kapitlet "PÅFYLDNING AF VASKEMIDLER").

• **Reduktion af vasketid** ©))

Gør det muligt at reducere vaskecyklussens varighed i 2 niveauer, som er tilgængelige ved at trykke på tasten.

Niveau 1 reducerer vasketiden med 20%.

Niveau 2 reducerer vasketiden med 40%, beregnet til let snavset vasketøj.

• **Ekstra skylning** Ö

Specielt beregnet til personer med "overfølsom og allergisk hud": Der tilføjes en ekstra skylning til vaskecyklussen..

• **Strygelet**

Med denne funktion bliver vasketøjet vasket mere skånsomt med opnåelse af den samme renhed. For at modvirke krøpling af tøjet er centrifugeringshastigheden lavere.

• **Afdrypning** 0 ß)

Denne funktion, som er til meget sarte stoffer, undertrykker centrifugeringen, og du kan straks tage vasketøjet ud.

• **Skyllestop** ^j)

Med denne funktion kan du tage vasketøjet ud af maskinen for centrifugering eller udskyde centrifugeringen. Dermed bliver vasketøjet i vandet, og du undgår at det krøller.

Bemærk: Hvis maskinen stoppes, når tromlen er fyldt med vand, blinker lampen til cyklussen "Centrifugering" ^j), og Indikatoren for resterende tid viser "00:00".

Derefter:

—Vaskemaskinen kan tommes og centrifugera.

I så fald skal der vælges en centrifugeringshastighed, som passer til den pågældende type vasketøj med knap "Centrifugering" ^j) [s]- Vaskeprogrammet vil automatisk stoppe.

—Vaskemaskinen kan tommes.

I så fald skal funktionen "Afdrypning" vælges med knap "Centrifugering" [3] (centrifugeringshastighed ^ IO").

• **Forsinket start**

Du kan forsinke starten af det valgte program for at udnytte tidspunkter med billige el-takster eller for at undgå, at vasketøjet skal blive for længe i tromlen, efter at vaskecyklussen er slut.

For at få adgang til denne funktion skal du trykke på tasten "+" [5] - Ved at trykke flere gange på denne tast (+) kan du vælge den tid, der skal gå for start af vaskecyklussen (reguleringen foretages en time ad gangen).

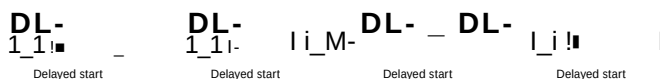
Bemærk:

- Med tasten kan du gå tilbage under reguleringen.

- Den resterende tid før start af vaskecyklussen nedtæles en time ad gangen indtil 1 time og derefter et minut ad gangen mellem 59 minutter og 1 minut.

Oplysning:

I hele ventetiden lyser fire små segmenter på skift.



Efter ventetiden er slut, starter programmet, og maskinen nedtæller den resterende tid til cyklussen er slut.

•SNORING AF VASKEPROGRAM

• I løbet af programmeringen:

Inden der trykkes på "Start/Pause" knappen [6], kan der foretages alle mulige ændringer.

• Efter at vaskecyklussen er startet:

Når du har trykket på tasten "Start/Pause" [6], og du vil ændre tekststilen (f.eks. går fra "BOMULD" til "BLANDET" osv.), er det vigtigt at huske at annullere det igangvarende program. Til dette formål skal du sætte valgeren [1] på "O".

Foretag derefter den nye programmering, og husk at godkende valget ved at trykke på tasten "Start/Pause" [6].

Bemerk: Hvis du ændrer program uden at annullere det igangvarende program, viser maskinen: «m.

Dette angiver, at det nye valg ikke er accepteret _____

Men det igangvarende vaskecyklus er ikke annulleret, og hvis du sætter valgeren [1] i den oprindelige stilling, fortsætter vaskecyklussen dit normale forløb.

• I løbet af hele vaskecyklussen:

Følgende ændringer er mulige uden at trykke på tasten "Start/ Pause" [6] ■

- Indenfor samme tekststiltpe kan temperaturen ændres.

Bemærk: Hvis den igangvarende vaskecyklus er næret op på en temperatur, som er højere, end det nye programs temperatur, vil opvarmningen af vandet straks stoppe, og vaskecyklussen fortsætte.

- Centrifugeringshastigheden kan ændres i løbet af hele vaskecyklussen.

- Der kan vælges "afdrypning" og "skyllestop" i løbet af hele vaskfasen.

- Ekstra funktionen "Ekstra skylning" kan aktiveres, helt indtil skylningen påbegyndes (indtil kontrollampen for vaskecyklussens forløb tænder).

- Alle ekstra funktioner kan annulleres i løbet af hele vaskecyklussen på betingelse af, at de ikke er gennemført.

• I den tid, der forløber, inden den effektive start af en vaskecyklus (hvis du har valgt at udskyde en vask):

- Der tages højde for alle ændringer til programmet og/eller funktioner/indstillinger i forhold til ventetiden for udskudt start.

- Du kan ændre varigheden af en "Forsinket start" i hele ventetiden før en forsinket start skal starte. Tryk blot på reguleringskasterne [5 (+) eller (-)] for at vælge en ny værdi.

Bemerk:

- I denne periode vil et nyt valg af forsinket start annullere det foregående. Den nye tid valideres, så snart valget er foretaget

- Hvis du i denne periode helt vil annullere en "Forsinket start", skal du trykke på tasten [5 (+) eller (-)], indtil lampen "Delayed start" slukkes, og lampen "Remaining time" tændes.

Tryk derefter kort på tasten "Start/Pause" [6].

Så er vaskemaskinen klar til en ny indstilling.

• Ved vaskecyklussens afslutning:

Når maskinen viser "StOP", kan du programmere en ny vaskecyklus uden at skulle sætte valgeren [1] på "ü".

Til dette formål skal du blot dreje valgeren eller trykke på tasten [2], [3] eller [4].

Maskinen viser tiden på det foregående program.

Vaskemaskinen er nu klar til en ny programmering.

•AUTOMATISKE SIKRINGER

• Sikring af lågets åbning:

Så snart vaskecyklussen er gået i gang, låses låget på vaskemaskinen. Når vaskecyklussen er gennemført, eller hvis maskinen standser med beholderen fuld af vand, kan låget igen lukkes op.

Er der valgt en forsinket start, er låget ikke låst i løbet af hele venteperioden inden vaskecyklussen reelt går i gang.

Såfremt det ønskes at åbne låget i løbet af vaskecyklussen, skal der trykkes let på knap "Start/Pause" [6]. Vent mindst 1-2 minutter, så lågets automatiske sikring ophører, og låget kan åbnes igen.

0 Vigtigt:

Afhængigt af hvornår i vaskecyklussen, det ønskes at åbne låget, går der kortere eller længere tid, inden låget kan lukkes op, for der skal også regnes med tid til afkøling.

Når låget skal åbnes i løbet af en vaskecyklus, må temperaturen inde i maskinen ikke overstige en vis grænse, for at lågets sikring kan ophøre. Dette system eksisterer for at undgå alvorlig forbranding.

• Sikring af vandstanden:

Når maskinen er i funktion, kontrolleres vandstanden konstant, så der ikke kan forekomme oversvømmelse.

• Sikring af centrifugering:

Vaskemaskinen er forsynet med en sikring, som kan begrænse centrifugeringen, såfremt vasketejet ikke er fordelt korrekt.

I så fald vil vasketejet ikke blive centrifugeret nok. Fordel vasketejet jævnt i tromlen, og programmør en ny centrifugering.

• Skum sikring:

Hvis der skabes for meget skum, har vaskemaskinen en speciel anordning, som opsporer dette under centrifugeringen.

I så fald standser maskinen og udfører en temning.

Derefter genoptages vaskecyklussen, idet centrifugeringshastigheden tilpasses, og der eventuelt udføres en ekstra skylning.

•RENGØRING AF PUMPENS FILTER

Dette filter opsamler små ting glemt i vasketjets lommer, så de ikke skaber funktionsforstyrrelser for pumpen.

Pumpen rengøres som følger:

- Luk de små låger på tromlen op. I bunden af tromlen ses en plastikdel O (Tegning D15)
- Løsn denne plastikdel (Tegning D16).

Det gøres sådan:

- Stik en spids ting (f.eks. en blyant eller en skruetrækker) i hullet på plastikdelen O.
- Samtidig med at den spidse ting holdes lodret og trykkes ned, skubbes plastikdelen O til højre, så den smutter op af fordybningen.
- Tag plastikdelen O ud af tromlen.

- Drej tromlen lidt fremad med lågerne åbnet (Tegning D17)

Gennem hullet, hvor plastikdelen O sad, er der nu fri adgang til pumpens filter ©.

- Tag filteret ud af sin plads (Tegning D17)
- Fjern de forskellige ting, der befinder sig i filteret.
- Skyl filteret under vandhanen (Tegning D18)
- Sæt filteret på plads igen, og tryk det godt i bund. Se først efter, om der er snavs i hullet.
- Sæt plastikdelen © på plads igen, og sørg for at placere den rigtigt i åbningerne i bunden af tromlen. Skub den mod venstre, indtil den går helt i hak med et klik (Tegning D19).

•RENGØRING AF VASKEMASKINEN

fil **Vigtigt:**

r • 1 Til rengøring af karosseriet, betjeningspanelet og generelt alle plastikdele skal der benyttes en svamp eller Mud, som kun må være fugtet med vand og flydende sæbe.

1 alle tilfælde må der ikke benyttes:

- skurepulver og andre slibende midler
- svampe af metal eller plastik
- produkter på basis af alkohol (alkohol, opløsningsmidler osv.)

«VEDLIGEHOLDELSE AF DE INDRE DELE

For at sikre størst mulig hygiejne anbefales det at:

- lade låget stå åbent et stykke tid efter vask,
- rengøre plastik- og gummi delene ved åbningen ca. én gang om måneden med et let klorinholdigt produkt. Skyl godt efter for at fjerne alle rester af produktet.
- gennemfør en vaskecyklus ved 90°C mindst én gang om måneden.

«RENGØRING AF VASKEMIDDELSKUFFEN

Rummet til vaskemiddel skal rengøres med isvne mellemrum.

Det gøres sådan:

- tryk på de to dupper e på skuffens sider samtidig, hvorved den går løs og kan trækkes ud (Tegning D20).
- tag de hsveter © af, som sidder bag på rummet ©, og fjern kapselen for på © (Tegning D21)
- skyl det hele under vandhanen (sørg for at tømme eventuelt overskydende vand i rummet),
- sæt alle elementerne sammen igen, og sørg for at selve rummet klipses godt fast i kapselen. Sæt derefter det hele på plads igen under maskinens låg.

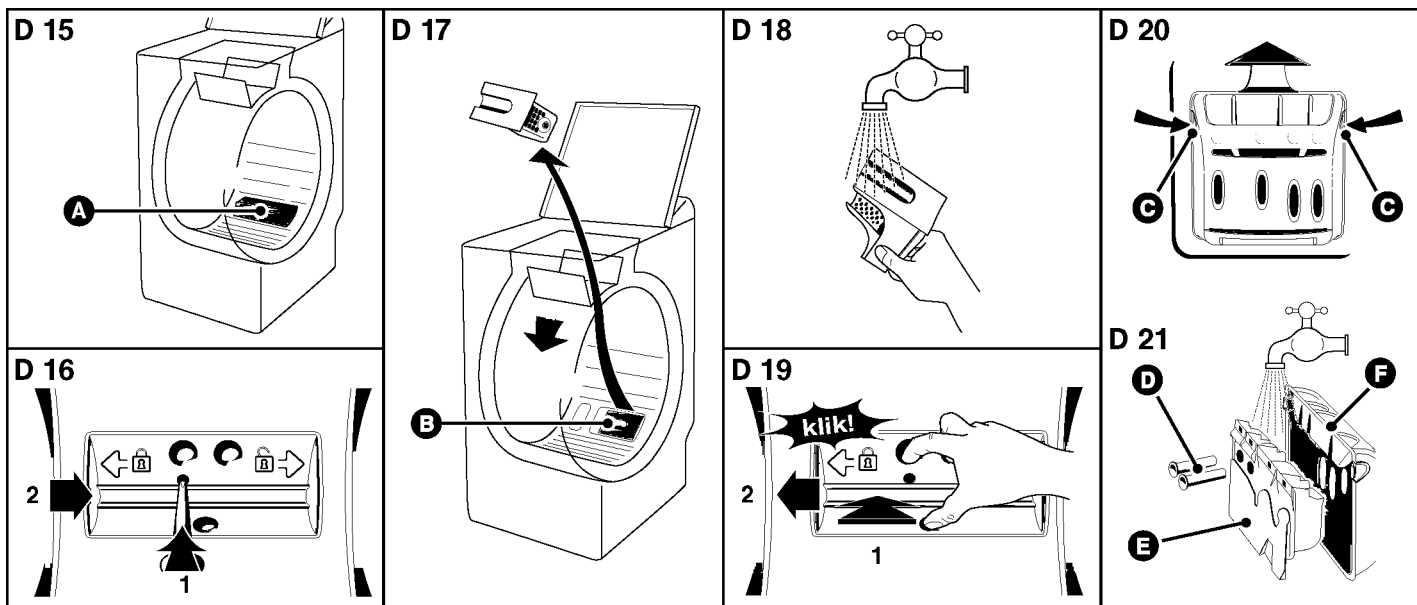
«JÆVNLIGE EFTERSYN

For at undgå vandskader anbefales det med isvne mellemrum at kontrollere, om slangen som tilfører vand, samt den der udleder skyllevand, er i god stand. Konstateres der den mindste sprække, skal slangen udskiftes med akkurat samme model, som kan fås hos producenten eller i serviceafdelingen. Oplysninger om udskiftning af vandtilførselsslangen findes i kapitlet "TILFØRSEL AF KOLDT VAND".

«UDSKIFTNING AF FØDEKABELET

E**Advarsel:**

Af sikkerhedsmæssige hensyn skal fødekabelet, eller afhængigt af model hele el-kassen og den tilhørende ledning, udskiftes af fabrikantens serviceafdeling eller autoriseret personale.



«PROBLEMER SOM KAN OPSTA

•Vaskecyklussen gar ikke i gang

- Der er ikke trykket på knappen "Start/Pause".
- Apparatet bliver ikke forsynet med el:
 - Undersøg om stikket er sat ordentligt i stikkontakten.
 - Undersøg relset og sikringerne.
- Vandhanen er lukket.
- Låget er ikke lukket rigtigt.

•Der dannes en vandpyt omkring vaskemaskinen

Advarsel:

L T J Traek allerførst stikket ud af stikkontakten eller tag sikringen ud, og luk hanen på vandtilførselen.

Når vaskemaskinen er i funktion, sprænger en permanent kontrol anordning for, at vandet ikke kan flyde over. Hvis der trods alt kommer vand ud af maskinen, kan det være fordi:

- udtømningsslangen ikke er anbragt rigtigt i afløbsrøret,
- vandtilførsels slangens tilslutninger til maskinen og til vandhanen er utstte:
- Undersøg, om der er pakninger i disse, og om tilslutningerne er spændt ordentligt.

•Starke vibrationer ved centrifugering

- Transportsikringerne er ikke fjernet:
 - Undersøg om alle transportsikringerne er fjernet (se kapitlet "FJERNELSE AF TRANSPORTSIKRINGERNE").
- Gulvet er ikke helt vandret.
- Vaskemaskinen hviler på de to hjul "foran" (afhængigt af model).
- Stil vaskemaskinen korrekt på benene ved at skubbe hjulenes løfteanordning mod hjørne.

• TOJET er ikke centrifugeret eller ikke centrifugeret nok

- Der er valgt et program uden centrifugering, f.eks. "afdrypning".
- Centrifugerings sikkerheden har måske detekteret en dårlig fordeling af vasketøjet i tromlen:
 - I så fald skal vasketøjet fordeles jævnt, og der programmeres en ny centrifugering.

• Maskinen tømmes ikke

- Der er programmeret et "stop med høj vandstand".
- Udtømningspumpens filter er stoppet til:
 - Vask filteret (se fremgangsmåde i kapitlet "RENGØRING AF PUMPENS FILTER").
- Der er et knæk på afløbsslangen, eller den er trykt flad.

• Låget åbner sig ikke

- Programmet er endnu ikke helt færdigt.
- Låget er fastlåst under hele vaskeprogrammets varighed.

• De små lager på tromlen åbner sig for langsomt

(for vaskemaskiner forsynet med lager med langsom åbning)

- vaskemaskinen har ikke været i funktion i lang tid.
- vaskemaskinen står i et for koldt lokale.
- rester af vaskemiddel (pulver) blokerer hængslerne.
- i alle tilfælde vil problemet blive løst, så snart lågerne har været åbnet en gang.

fil Vigtigt:

r • 1 Uanset hvilket problem der konstateres, skal der altid sikkes for vaskemaskinen, stikket skal trækkes ud af stikkontakten, og der lukkes for vandtilførselen.

• BEMÆRKNING OM FUNKTIONEN: DETTE ER IKKE EN FEJL:

• Programmets varighed afkortes eller forlænges under programforløbet

Dette er ikke en fejl. Programmets varighed vises i displayet ved programmets start og justeres i forhold til vasketøjets størrelse (vasketøjet vejes automatisk). Dermed garanteres et perfekt vaskeresultat og et optimalt vand- og energiforbrug, som er tilpasset dit vasketøj. Dette er normalt. Systemet til sikring af tørring og anti-krøl kan forlænge den første varighed, som vises i displayet.

MELDINGER VIA KONTROLLAMPERNES BLINKEN

•Signalerede problemer, som du selv kan løse

I dette kapitel forklares det, hvordan du selv meget nemt kan løse følgende problemer.

Vaskemaskinen detekterer selv visse funktionsproblemer og signalerer dem med specielle meldinger på displayet

Blinkende Kontrollampe	Mulige årsager / Løsninger
Remaining time  1	Der er lukket for vandtilførselen. Luk op for vandtilførselen, og tryk derefter på "Start/Pause" knappen igen for at genstarte vaskecyklussen. Dette problem kan også være opstået som følge af dårlig tilslutning af skyllevandsslangen (se kapitlet "UDLEDNING AF SKYLLEVAND").
Remaining time  2	Pumpens filter er stoppet til. Rens pumpens filter (se fremgangsmåde i kapitlet "RENGØRING AF PUMPENS FILTER"), og tryk derefter på "Start/Pause" knappen igen for at genstarte vaskecyklussen. Undersøg også, om skyllevandsslangen sidder rigtigt i afløbsrøret. Tilslutningen må ikke være helt tst (se kapitlet "UDLEDNING AF SKYLLEVAND").
Remaining time  3	Låget er ikke lukket ordentligt. Undersøg, om låget er lukket ordentligt, og tryk derefter på "Start/Pause" knappen igen for at genstarte vaskecyklussen. Tromlen er blokeret. Undersøg, om der sidder et lille stykke vasketøj fast mellem tanken og tromlen (f.eks. et lommestykke eller en sok), som forhindrer tromlen i at dreje rundt. Oplysninger om, hvordan man får adgang til bunden af vaskemaskinen, findes i kapitlet "RENGØRING AF PUMPENS FILTER"

Bemerk:

Inden der tilkaldes en reparatør, tilrådes det at gøre følgende:

- Stil programvælgeren på position "O" og træk stikket ud af stikkontakten i mindst 10 sekunder.

- Sæt stikket i stikkontakten igen, og start en vaskecyklus igen.

Hvis den signalerede fejl varer ved, skal der tilkaldes en reparatør. Husk at oplyse denne om, hvilke kontrolamper, der lyser

0 Vigtigt:

Der må ikke startes en vaskecyklus igen, hvis tromlen er blokeret, der er vand omkring vaskemaskinen, eller den lugter brændt.

> KUNDESERVICE

Eventuelle indgreb på Deres vaskemaskine skal foretages:

- enten af Deres forhandler,
 - eller af en anden kvalificeret fagmand som er anerkendt af mærket.
- Når De kontakter denne person skal De oplyse apparatets fuldstændige reference (model, type og serienummer). Disse oplysninger står på typeskiltet, der sidder bag på apparatet.

For at forlænge apparatets levetid, anbefales det at benytte Clearit rengøringsmidler.



Fagfolks ekspertise stillet til rådighed for den private bruger

Clearit tilbyder professionelle produkter og løsninger tilpasset til den daglige vedligeholdelse af elektrisk køkkenudstyr i hjemmet.

Du finder disse produkter hos din sædvanlige forhandler, samt en række andre biprodukter og forbrugsvarer.

